



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**

**MET HET BEKNOPT VERSLAG**

**AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**22-02-2001**

**22-02-2001**

**14:15 uur**

**14:15 heures**

|              |                                                                                                             |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                  |
| CVP          | <i>Christelijke Volkspartij</i>                                                                             |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                                       |
| PRL FDF MCC  | <i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i> |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                                     |
| PSC          | <i>Parti social-chrétien</i>                                                                                |
| SP           | <i>Socialistische Partij</i>                                                                                |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                                          |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                      |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                                   |

| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                               | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000                                          | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>                                                                | DOC 50 0000/000                                             | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>                      |
| QRVA                                                     | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                     | QRVA                                                        | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                      |
| CRIV                                                     | <i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i> | CRIV                                                        | <i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i> |
| CRIV                                                     | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                          | CRIV                                                        | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                      |
| CRABV                                                    | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                      | CRABV                                                       | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                          |
| PLEN                                                     | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                    | PLEN                                                        | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                               |
| COM                                                      | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                      | COM                                                         | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                           |

|                                                                                    |                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                   |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              | <i>Commandes :</i>                                                                         |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                                |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                      |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                                |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                  |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                              |
| <i>e-mail : <a href="mailto:alg.zaken@deKamer.be">alg.zaken@deKamer.be</a></i>     | <i>e-mail : <a href="mailto:aff.generales@laChambre.be">aff.generales@laChambre.be</a></i> |

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                              |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                   | 1        |
| <b>MONDELINGE VRAGEN</b>                                                                                                                                                                                                     | <b>1</b> |
| Samengevoegde mondelinge vragen van                                                                                                                                                                                          | 1        |
| - mevrouw Maggie De Block aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de plannen om elke werkgever te verplichten een preventieadviseur aan te duiden"                                                 |          |
| - mevrouw Jacqueline Herzet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het preventief actieplan tegen mobbing"                                                                                        |          |
| - mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de verplichting om een preventieadviseur aan te stellen"                                                                           |          |
| <i>Sprekers: Maggie De Block, Jacqueline Herzet, Trees Pieters, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>                                                                                  |          |
| Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontbreken van de Liefkenshoekspoortunnel in het groene verlanglijstje van het NMBS-investeringsplan" | 4        |
| <i>Sprekers: Magda De Meyer, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>                                                                                                                 |          |
| Mondelinge vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming"                                                                                                             | 5        |
| <i>Sprekers: Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>                                                                                                           |          |
| Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Financiën over "de terbeschikkingstelling van de euro-munten aan de Belgische automaten"                                                                    | 6        |
| <i>Sprekers: Georges Lenssen, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>                                                                                                                                          |          |
| Mondelinge vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de stijging van de fiscale druk in 2000"                                                                                                       | 7        |
| <i>Sprekers: Dirk Pieters, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>                                                                                                                                             |          |
| Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Israëlische reactie op de Belgische houding ten overstaan van de Palestijns-Israëlische vredesgesprekken" | 9        |
| <i>Sprekers: Ferdy Willems, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>                                                                                                                                            |          |
| Mondelinge vraag van mevrouw Martine                                                                                                                                                                                         | 11       |

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                             | 1        |
| <b>QUESTIONS ORALES</b>                                                                                                                                                                                                                             | <b>1</b> |
| Questions orales jointes de                                                                                                                                                                                                                         | 1        |
| - Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les projets tendant à obliger chaque employeur à désigner un conseiller en prévention"                                                                               |          |
| - Mme Jacqueline Herzet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le plan d'action préventif en ce qui concerne le harcèlement moral sur le lieu de travail"                                                                         |          |
| - Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'obligation de désigner un conseiller en prévention"                                                                                                                  |          |
| <i>Orateurs: Maggie De Block, Jacqueline Herzet, Trees Pieters, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>                                                                                                               |          |
| Question orale de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'absence du tunnel ferroviaire du Liefkenshoek sur la liste des exigences vertes relatives au plan d'investissement de la SNCB" | 4        |
| <i>Orateurs: Magda De Meyer, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>                                                                                                                               |          |
| Question orale de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices"                                                                                                                                                       | 5        |
| <i>Orateurs: Claude Eerdekens, président du groupe PS, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>                                                                                                                                                |          |
| Question orale de M. Georges Lenssen au ministre des Finances sur "la mise à disposition des pièces euro pour les distributeurs automatiques en Belgique"                                                                                           | 6        |
| <i>Orateurs: Georges Lenssen, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>                                                                                                                                                                         |          |
| Question orale de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "l'augmentation de la pression fiscale en 2000"                                                                                                                                      | 7        |
| <i>Orateurs: Dirk Pieters, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>                                                                                                                                                                            |          |
| Question orale de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la réaction israélienne face à l'attitude de la Belgique à l'égard des pourparlers de paix palestino-israéliennes"                             | 9        |
| <i>Orateurs: Ferdy Willems, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>                                                                                                                                                                           |          |
| Question orale de Mme Martine Dardenne au                                                                                                                                                                                                           | 11       |

Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de wereldhandelsorganisatie: onderhandelingen en Europees mandaat"

*Sprekers:* **Martine Dardenne, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le mandat européen et la négociation au sein de l'Organisation mondiale du commerce"

*Orateurs:* **Martine Dardenne, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het vrijhandelsakkoord tussen de Europese Unie en Mexico"

*Sprekers:* **Lode Vanoost, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Lode Vanoost au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Mexique"

*Orateurs:* **Lode Vanoost, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Samengevoegde mondelinge vragen van  
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het advies van de Raad van State inzake Lambermont-bis"  
- mevrouw Joëlle Milquet aan de eerste minister over "de grondwettelijkheid van de Lambermont-akkoorden"

*Sprekers:* **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Joëlle Milquet, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Questions orales jointes de  
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'avis du Conseil d'Etat relatif à l'accord de Lambermont-bis"  
- Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "la constitutionnalité des accords du Lambermont"

*Orateurs:* **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Joëlle Milquet, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het betalen van een billijke genoegdoening aan de veroordeelden in de UNIOP-zaak"

*Sprekers:* **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le versement d'une réparation équitable aux personnes condamnées dans l'affaire INUSOP"

*Orateurs:* **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Mondelinge vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de aanwezigheid van asbest in sommige gebouwen van de federale overheid"

*Sprekers:* **Serge Van Overtveldt, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question orale de M. Serge Van Overtveldt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la présence d'amiant dans certains bâtiments fédéraux"

*Orateurs:* **Serge Van Overtveldt, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de klacht van de Belgische overheid tegen Groot-Brittannië over de zaak Interbrew"

*Sprekers:* **Luc Sevenhans, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question orale de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la plainte déposée par le gouvernement belge contre la Grande-Bretagne relative à l'affaire Interbrew"

*Orateurs:* **Luc Sevenhans, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de eerste minister over "uitsluitingen van leerlingen van Brusselse scholen na het optreden van de taalinspectie"

*Sprekers:* **Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "les exclusions d'élèves d'écoles bruxelloises à la suite de l'intervention de l'inspection linguistique"

*Orateurs:* **Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Regeling van de werkzaamheden

19

Ordre des travaux

19

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| WETSONTWERPEN EN WETSVoorstel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 19 | PROJETS ET PROPOSITION DE LOI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 19 |
| Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (1042/1 en 2)                                                                                                                                                                                                    | 19 | Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (1042/1 et 2)                                                                                                                                                                                          | 19 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 19 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 19 |
| <i>Spreker: Zoé Genot</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    | <i>Orateur: Zoé Genot</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 19 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 19 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en leden van het bureau van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (1010/3) | 19 | Projet de loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (amendé par le Sénat) (sans rapport) (1010/3) | 20 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 20 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 20 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (788/1 en 2)                                                                                                                                                                                                                                                                             | 20 | Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (788/1 et 2)                                                                                                                                                                                                                                                                               | 20 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 20 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 20 |
| <i>Spreker: Jacqueline Herzet</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    | <i>Orateur: Jacqueline Herzet</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 20 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 20 |
| Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (opnieuw verzonden naar de commissie voor de Justitie op 15 februari 2001) (912/1 tot 8)                                                                                                                                  | 20 | Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (renvoyée en commission de la Justice le 15 février 2001) (912/1 à 8)                                                                                                                                              | 20 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 21 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 21 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 21 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 21 |
| Commissie van toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 21 | Commission de surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 21 |
| Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 21 | Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 21 |
| Verzonden wetsvoorstellen naar een andere commissie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 22 | Renvoi de propositions de loi à une autre commission                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 22 |
| NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 22 | VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 22 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de schadevergoeding van de Staat in de zaak Agusta-Dassault" (nr. 678)                                                                                                                                                                                                                   | 22 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'indemnisation de l'Etat dans l'affaire Agusta-Dassault" (n° 678)                                                                                                                                                                                                            | 22 |
| <i>Sprekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, <i>Jacques Lefevre</i>                                                                                                                                                                                                                                                                          |    | <i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK, <i>Jacques Lefevre</i>                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 23 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 23 |
| - de heer Marcel Hendrickx over "de behandeling van dossiers van werkweigeraars en weggevoerden" (nr. 657)                                                                                                                                                                                                                                                                |    | - M. Marcel Hendrickx sur "le traitement des dossiers des réfractaires et des déportés" (n° 657)                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| - mevrouw Magda De Meyer over "de problematiek van de weggevoerden en werkweigeraars" (nr. 691)                                                                                                                                                                                                                                                                           |    | - Mme Magda De Meyer sur "la problématique des déportés et des réfractaires" (n° 691)                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| <i>Sprekers: Marcel Hendrickx</i> , <i>Magda De Meyer</i> , <i>Michèle Gilkinet</i> , <i>Colette Burgeon</i> , <i>Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie, <i>Yolande Avontroodt</i>                                                                                                                                                                             |    | <i>Orateurs: Marcel Hendrickx</i> , <i>Magda De Meyer</i> , <i>Michèle Gilkinet</i> , <i>Colette Burgeon</i> , <i>Yves Leterme</i> , président du groupe CVP, <i>Yolande Avontroodt</i>                                                                                                                                                                  |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 25 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 25 |
| - de heer Luc Paque over "de ernstige crisis in de landbouw" (nr. 685)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    | - M. Luc Paque sur "la grave crise que traverse le monde agricole" (n° 685)                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| - mevrouw Trees Pieters over "de crisis in de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    | - Mme Trees Pieters sur "la crise que traverse le                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |

landbouwsector" (nr. 686)

**Spreekers: Luc Paque, Trees Pieters,  
Philippe Collard, Martine Dardenne**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 27 |
| - de heer Pieter De Crem over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing" (nr. 683)                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| - de heer Luc Sevenhans over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing" (nr. 689)                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| - de heer Stef Goris over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing uit Melsbroek" (nr. 697)                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (1042/1)                                                                                                                                                                                        | 28 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en leden van het bureau van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (geamendeerd door de Senaat) (1010/3) | 28 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (788/1)                                                                                                                                                                                                                                                                 | 29 |
| Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken (nieuw opschrift) (912/8)                                                                                                     | 29 |
| Goedkeuring van de agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 29 |
| BIJLAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 31 |
| STEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 31 |
| DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 31 |
| INTERNE BESLUITEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 35 |
| COMMISSIES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 35 |
| SAMENSTELLING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 35 |
| BESLISSINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 35 |
| INTERPELLATIEVERZOEKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 36 |
| INGEKOMEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 36 |
| VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 37 |
| Inoverwegingneming                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 37 |
| TOELATING TOT DRUKKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 39 |
| INTREKKING VAN EEN HANDTEKENING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 40 |
| MEDEDELINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 40 |
| COMMISSIES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 40 |
| VERSLAGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 40 |
| SENAAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 40 |
| AANGENOMEN WETSONTWERPEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 40 |
| REGERING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 41 |
| INGEDIENDE WETSONTWERPEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 41 |
| ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 41 |
| ARBITRAGEHOF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 41 |
| ARRESTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 41 |
| VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 44 |
| ONDERZOEKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 44 |
| JAARVERSLAG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 45 |
| NATIONALE BANK VAN BELGIË                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 45 |
| RESOLUTIES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 45 |
| EUROPEES PARLEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 45 |

secteur agricole" (n° 686)

**Orateurs: Luc Paque, Trees Pieters,  
Philippe Collard, Martine Dardenne**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 27 |
| - M. Pieter De Crem sur "le déménagement éventuel du 15e Wing" (n° 683)                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| - M. Luc Sevenhans sur "le déménagement éventuel du 15e Wing" (n° 689)                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| - M. Stef Goris sur "le déménagement éventuel du 15e Wing de Melsbroek" (n° 697)                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (1042/1)                                                                                                                                                                                | 28 |
| Projet de loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (amendé par le Sénat) (1010/3) | 28 |
| Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (788/1)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 29 |
| Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (nouvel intitulé) (912/8)                                                                             | 29 |
| Adoption de l'agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 29 |
| ANNEXE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 31 |
| VOTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 31 |
| DETAIL DES VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 31 |
| DECISIONS INTERNES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 35 |
| COMMISSIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 35 |
| COMPOSITION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 35 |
| DECISIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 35 |
| DEMANDES D'INTERPELLATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 36 |
| DEMANDES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 36 |
| PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 37 |
| Prise en considération                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 37 |
| AUTORISATION D'IMPRESSION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 39 |
| RETRAIT D'UNE SIGNATURE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 40 |
| COMMUNICATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 40 |
| COMMISSIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 40 |
| RAPPORTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 40 |
| SENAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 40 |
| PROJETS DE LOI ADOPTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 40 |
| GOUVERNEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 41 |
| DEPOT DE PROJETS DE LOI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 41 |
| BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2000                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 41 |
| COUR D'ARBITRAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 41 |
| ARRETS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 41 |
| COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS                                                                                                                                                                                                                                                                               | 44 |
| ENQUETES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 44 |
| RAPPORT ANNUEL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 45 |
| BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 45 |
| RESOLUTIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 45 |
| PARLEMENT EUROPEEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 45 |

**VARIA****45**

OPMERKINGEN BETREFFENDE ZWAKKE

**45**

WEGGEBRUIKERS

OPMERKINGEN BETREFFENDE EEN WETSVORSTEL

**45****DIVERS****45**

OBSERVATIONS CONCERNANT LES USAGERS

**45**

FAIBLES

OBSERVATIONS CONCERNANT UNE PROPOSITION DE  
LOI**45**





**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 22 FEBRUARI 2001

14:15 uur

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 22 FÉVRIER 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:

Laurette Onkelinx.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering****Excusés**

Anne-Mie Descheemaeker, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Simonne Leen, Joke Schauvliege, wegens ziekte / pour raison de santé;

Maggy Yerna, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Luc Goutry;

Charles Janssens, OVSE / OSCE;

Jan Mortelmans, Paul Tant, buitenslands / à l'étranger.

**Mondelinge vragen****Questions orales****01 Samengevoegde mondelinge vragen van**

- mevrouw Maggie De Block aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de plannen om elke werkgever te verplichten een preventieadviseur aan te duiden"

- mevrouw Jacqueline Herzet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het preventief actieplan tegen mobbing"

- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de verplichting om een preventieadviseur aan te stellen"

**01 Questions orales jointes de**

- Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les projets tendant à obliger chaque employeur à désigner un conseiller en prévention"

- Mme Jacqueline Herzet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le plan d'action préventif en ce qui concerne le harcèlement moral sur le lieu de travail"

- Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'obligation de désigner un conseiller en prévention"

**01.01** Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik wil u enkele vragen stellen over de ontwerpen in verband met mobbing op het werk, die u op de studiedag in verband met stress hebt toegelicht.

Mobbing gaat over geweld, pesterijen en ongewilde seksuele intimidatie op de werkvloer. Dit probleem is al herhaaldelijk in de pers aan bod gekomen, onder andere naar aanleiding van spijtige ongevallen met mensen die hierdoor echt in de put geraken. U zult twee ontwerpen aan het Parlement voorstellen om hieraan iets te doen.

De bedrijven zullen verplicht worden om een preventieadviseur in dienst te nemen en een preventieplan op te stellen. Het strekt u tot eer dat

u aan dit probleem iets wil doen, want we moeten daar tegen ingaan, maar ik vraag mij wel af of u niet een beetje te ver gaat. U hebt het in een breder kader willen plaatsen. Het is goed dat u vooral voor de preventieve kant van de zaak aandacht hebt, maar ik heb wel enkele bemerkingen.

Ten eerste, op het moment dat de syndicale kamers in de Nationale Arbeidsraad zich hierover bezinnen, toch wat de particuliere sector betreft, volgt u met uw ontwerp een parallel circuit. Zult u uw ontwerp nog bijsturen als u hun advies hebt ontvangen, of bent u van plan niets te veranderen en het advies naast u neer te leggen?

Ten tweede, dit ontwerp komt amper een week na de dure zaak van de veiligheidscoördinatoren in de bedrijven. Ik vrees dat deze maatregel voor de bedrijven extra financiële en administratieve lasten inhoudt. Dat worden weer zoveel meerkosten per werknemer. Vermits onze werknemers al zoveel kosten aan de bedrijven, zouden we toch moeten trachten om een lagere kostprijs per werknemer te bewerkstelligen.

Ten derde, de werknemer moet de bewijslast leveren of de werkgever moet kunnen bewijzen dat de mobbing niet is gebeurd. Mobbing houdt verband met stalking, dus ik denk dat het dikwijls over psychologische intimidatie gaat. De ene mens is daar al gevoeliger voor dan de andere en de ene raakt er meer door van streek dan de andere. Als de bedrijven de bewijslast moeten leveren, ben ik ongerust over hetgeen zal gebeuren als zij daartoe niet in staat zijn.

**01.02** **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, nous avons appris par les médias qu'un avant-projet de loi était en cours d'élaboration pour lutter contre la violence et le harcèlement moral et sexuel sur les lieux du travail. Bien entendu, madame, on ne peut que soutenir et partager votre objectif. Quant à moi, c'est la méthode et le contenu qui m'inquiètent quelque peu.

Pour ce qui est de la méthode, étant donné qu'un avant-projet de loi n'a pas reçu l'aval du gouvernement, qu'en est-il de l'avis des partenaires sociaux et de celui du Conseil national du travail? Je ne dois pas vous dire que la prévention incombe aux partenaires sociaux qui négocient pour l'instant. Dès lors, pourquoi avoir devancé leur avis? Considérez-vous que cet avis ne convient pas à l'objectif que vous voulez atteindre? Je rappelle combien il est important de

ne pas séparer l'aspect répression de l'aspect prévention.

Quant au contenu, madame la ministre, j'en viens au choix du conseiller. Celui-ci, selon vos propos, doit être un conseiller extérieur. Une personne de l'intérieur ne connaîtrait-elle pas mieux les collègues, les méthodes? Je n'en sais rien. Je pose la question. Quant au profil de ce conseiller, il importerait qu'il soit psychologue. Réflexion faite, je me demande si cette définition suffit. Nous connaissons déjà les ressources humaines dans les milieux du travail ainsi que les personnes de confiance. Si vous estimez devoir apporter des modifications, la qualification de psychologue suffit-elle à faire un bon conseiller? Il sera protégé. C'est tout à fait normal. L'important est qu'il soit vraiment indépendant, quels que soient les moyens pour y parvenir.

Vous protégez les victimes et c'est très bien. Qu'en est-il des témoins? Là, je ne trouve pas non plus de réponse à ma question. Protéger qui contre qui? En fait, en cas de harcèlement sexuel, il existe généralement un lien hiérarchique entre le harceleur et la harcelée, encore que des patronnes peuvent aussi harceler leur personnel, tandis qu'en cas de harcèlement moral, c'est en général un bureau ou un atelier, donc plusieurs collègues, qui se liguent contre un collègue. Dès lors, comment comptez-vous organiser la protection de cet ensemble?

Votre définition du harcèlement moral, madame, est extrêmement large. Il s'agit de "conduite abusive et répétée de toutes origines, externes ou internes à l'entreprise ou l'institution, qui se manifeste notamment par des comportements, des paroles, des intimidations, des actes, des gestes, des modes d'organisation du travail, des écrits ayant pour but et de nature à porter atteinte à la personnalité, la dignité, l'intégrité physique ou psychique d'un travailleur, lors de l'exécution de son travail, à mettre en péril son emploi ou à créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant."

Certes, tout cela est très beau, mais je me demande néanmoins si cette définition ne sera pas complexe à démontrer et si elle ne va pas permettre à un climat de suspicion de planer de façon récurrente dans les entreprises et de générer de nombreuses plaintes, peut-être injustifiées.

Madame la ministre, vous souhaitez renverser la charge de la preuve. Personnellement, je trouve que c'est réellement nier la présomption

d'innocence qui est reconnue par la Convention des droits de l'homme. Il me semble judicieux d'entamer une réflexion à ce propos.

Par ailleurs, M. Demotte, votre collègue de la Communauté française, estime que la concrétisation de votre projet prendra au moins 18 mois et que votre projet sera complètement perturbé, alors que lui a opté pour la prise d'un arrêté, qui peut se réaliser en trois mois.

Tous les travailleurs de notre pays seront-ils mis sur le même pied eu égard à leur lieu de travail? Avez-vous travaillé de concert à l'élaboration de cet arrêté ou de votre projet de loi? Qu'en est-il pour l'ensemble des travailleurs de notre pays?

**01.03** **Trees Pieters** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik zal niet in herhaling vallen. Mijn twee collega's hebben de kwestie op een schitterende wijze gebracht.

Mijn opmerkingen zijn de volgende.

Wat is de toegevoegde waarde van het opleggen van een preventieadviseur? Ik onderstreep wat ik daarover in de pers heb gelezen. We spreken over een externe preventieadviseur – een psycholoog wordt hij genoemd – voor alle bedrijven. Dat betekent dat een klein bedrijf met 2, 5 of 10 werknemers verplicht is om een externe kracht aan te trekken die de elementen, die door mijn collega's schitterend zijn beschreven, binnen het bedrijf moet opvolgen.

Welke concrete zaken wilt u aan de preventieadviseur geven? Hebt u hierover overleg gepleegd met de sociale partners? Is dit reeds op de Nationale Arbeidsraad besproken?

Mevrouw de minister, u zegt dat dit voor alle bedrijven geldt. In de commissie voor de Sociale Zaken werden nog maar net de veiligheidscoördinatoren goedgekeurd, die in bedrijven van meer dan 50 werknemers worden geïnstalleerd. We zijn daar ongeveer twee jaar mee bezig. Kan de wet op het welzijn, die voorziet in een preventieplan, niet beantwoorden aan de taken en de noden die u vooropstelt en die volgens u door een preventieadviseur zouden moeten worden ingevuld?

**01.04** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je commencerai par répondre à Mme Pieters au sujet de la loi sur le bien-être de 1996. Cette loi est essentielle. C'est elle qui a modifié l'ancien règlement général pour la protection du travail (RGPT) et qui a fait évoluer

le concept de bien-être au travail.

Dans le cadre de cette loi sur le bien-être, on a effectivement prévu que le bien-être devait être pris en charge par des équipes multidisciplinaires. C'est dans le cadre de cette loi que s'inscrivent les propositions qui ont été déposées au gouvernement; propositions qui visent à contrer les comportements violents au travail.

La loi de 1996 est une bonne loi, mais elle connaît des failles et doit donc être complétée. Parmi les failles, on peut relever le fait que lorsqu'on a instauré ces services multidisciplinaires, on n'a pas prévu de financement particulier, ce qui fait cruellement défaut. Pour le moment, le comité supérieur "prévention/protection du travail" examine des propositions que j'ai mises sur la table pour augmenter les financements nécessaires pour ces services.

Par ailleurs, la loi doit être complétée pour sortir de l'amateurisme quand il est question de protéger le travailleur contre les comportements violents au travail.

Une loi était nécessaire, notamment parce qu'il faut s'adresser à l'ensemble des travailleurs (secteurs privé et public) et qu'il convient de prévoir très concrètement des modifications au niveau judiciaire, comme, par exemple, la présence des auditeurs du travail lorsqu'il y a un procès qui concerne le problème des comportements violents.

Les partenaires sociaux y travaillent depuis plusieurs mois. Nous allons donc travailler en concertation avec ces derniers. Des contacts informels ont bien entendu déjà été entrepris. Et dès que j'aurai obtenu le feu vert du gouvernement, j'entamerai des négociations avec eux afin de voir ce qui sera pris en charge par la loi et le complément supporté par les partenaires sociaux.

Alors, qui protège qui? Bien sûr, le conseiller doit être protégé, mais aussi la victime et les témoins, ainsi qu'il est prévu dans la loi. En ce qui concerne les frais, notamment pour les petites et moyennes entreprises, on a également prévu des financements complémentaires qui n'alourdissent pas la charge financière.

C'est la définition européenne du harcèlement qui a été reprise dans le texte de loi.

Et enfin, les conseillers en prévention doivent être des personnes qui ont la confiance de toutes les

parties en présence: travailleurs et employeurs. Voilà pourquoi il est prévu dans le cadre de la loi que la personne est choisie de commun accord par l'ensemble des partenaires en présence.

**01.05 Maggie De Block (VLD):** Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. We wachten het ontwerp af. De commissie voor de Sociale Zaken zal het ontwerp bespreken.

**01.06 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC):** Monsieur le président, je remercie la ministre pour ces précisions. Je dirai simplement qu'il y a encore un long chemin à parcourir. Nous vous souhaitons bon courage. Sachez toutefois que nous resterons très vigilantes aussi.

**01.07 Trees Pieters (CVP):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dit is een uitvoering van de wet op het welzijn die het resultaat is van een Europese richtlijn. De CVP is helemaal niet tegen deze principes. We zijn wel verrast door uw werkwijze. U hebt terzake geen formeel overleg gepleegd met de sociale partners. Volgens de media zijn zij misnoegd.

De CVP dringt erop aan dat de nieuwe wet geen verzwarende effecten heeft op de kosten en de administratie van de bedrijven. Als deze wet wordt ingevoerd – ik hoop dat het geen twee jaar zal duren, zoals dat het geval was inzake de veiligheidscoördinatoren – moet er rekening gehouden worden met de omvang van de bedrijven en hun mogelijkheden.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**02 Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontbreken van de Liefkenshoekspoortunnel in het groene verlanglijstje van het NMBS-investeringsplan"**

**02 Question orale de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'absence du tunnel ferroviaire du Liefkenshoek sur la liste des exigences vertes relatives au plan d'investissement de la SNCB"**

**02.01 Magda De Meyer (SP):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, groot was mijn ongeloof toen ik het groene verlanglijstje van u en mevrouw Vogels onder ogen kreeg met betrekking tot het NMBS-investeringsplan. De Liefkenshoekspoortunnel is daarin niet opgenomen. Als inwoner van het Waasland til ik hier zwaar aan. Voor ons is het van wezenlijk

belang dat de Liefkenshoekspoortunnel er komt. Bij de bouw van de Liefkenshoektunnel werd een historische fout gemaakt door er geen spoortunnel in te voorzien. Als we deze fout opnieuw maken, wordt het echt dramatisch.

Welke ecologische argumenten zijn er om de spoorwegtunnel niet te in het lijstje op te nemen? Als de spoorwegtunnel er niet komt en het Deurganckdok in 2010 in volle exploitatie miljoenen tonnen goederen zal genereren, garandeer ik u een verkeersinfarct niet alleen in Antwerpen maar ook in het Waasland. Voor ons is de spoorwegtunnel van cruciaal belang. Ik herhaal mijn vraag. Welke argumenten kunt u aanhalen om de spoorwegtunnel niet in het groene verlanglijstje te laten opnemen?

**02.02 Minister Isabelle Durant:** Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, ik ben een beetje verbaasd wanneer u het woord verlanglijst gebruikt; dat komt wat vreemd over. De discussie die ik met mevrouw Vogels had was een gewone gedachtewisseling, wat niet hetzelfde is als het opstellen van een verlanglijst of exhaustieve lijst. Het was een uitwisseling van gedachten, zoals er de jongste dagen en maanden reeds zo veel hebben plaatsgevonden, onder meer met de regio's en de NMBS.

De **voorzitter:** Collega's, ik weet dat u maar een keer per week hier bijeenkomt, maar dat is geen reden om al uw geheimpjes luidop aan de ene en de andere te vertellen. Als u graag babbelt - en dat is toegelaten; er moet mogelijkheid tot dialoog zijn - is er buiten dit halfroond ook nog plaats!

**02.03 Minister Isabelle Durant:** Het handelt hier dus niet om een definitieve en exhaustieve lijst. Zoals u weet bereidt de regering op dit ogenblik een tienjarig investeringsplan voor, voor de periode 2001-2010. Dit is een moeilijke taak en zij start met het opstellen van het plan voor de NMBS, wat slechts een van de vele elementen is. Dit plan telt twee scenario's, een maximaal en een minimaal scenario. De Liefkenshoektunnel is opgenomen in het maximaal scenario voor een bedrag van 21 miljard frank.

U weet ook dat de federale enveloppe ons wordt opgelegd en dat is een goede zaak. Ik heb er ook niets op tegen om deze enveloppe te verhogen. Er zullen hoe dan ook altijd keuzes moeten worden gemaakt.

Ik wil het nu even hebben over de aandacht vanuit ecologische hoek voor het goederenvervoer. Het is voor iedereen – en niet alleen voor de

ecologen – duidelijk dat investeren in goederenvervoer heel belangrijk is vanuit ecologisch standpunt. Dit geldt des te meer voor het goederenvervoer per spoor, wat van toepassing is voor het hele land, zeker wanneer het gaat om een klein land als het onze.

Wat de problematiek van de Antwerpse haven betreft, is het zo dat er in het verleden steeds veel geïnvesteerd werd in de Antwerpse haven en dit zal zo blijven. Ik kan u verzekeren dat dit voor de regering heel belangrijk is. Het is van cruciaal belang dat de toegangspoorten breder worden, waarbij ook aandacht moet worden geschonken aan de bottle necks, die voor de bredere toegangspoorten liggen. Men moet dus veel aandacht besteden aan de gevolgen die een bredere toegangspoort voor Antwerpen met zich zal brengen.

Wanneer de komende dagen, weken en maanden beslissingen zullen worden genomen op het vlak van de investeringen in het goederenvervoer per spoor, zal er aandacht moeten worden geschonken aan de Europese, nationale en regionale dimensie van het probleem. Er zal ook aandacht moeten worden besteed aan het lot van de buurtbewoners. Dit is heel belangrijk voor het imago van de spoorweg.

Ik kan u verzekeren dat de regering de problematiek van de Liefkenshoek tunnel zeer ernstig neemt. Het is zeer moeilijk om een precies antwoord te geven over een deelelement van een veel groter geheel, niet alleen wat de investeringen in Antwerpen betreft, maar ook voor de investeringen in het goederenvervoer in het ganse land.

Ik wil dus nogmaals herhalen dat, ten eerste, de gesprekken met Mieke Vogels slechts gedachteswisselingen waren en niet mogen worden geïnterpreteerd als het afspreken van een definitieve lijst. Ten tweede, de regering zal de volgende weken, via een werkgroep, de problematiek van de Antwerpse haven en meer specifiek die van de Liefkenshoek tunnel, met grote aandacht bestuderen. In maart moet er dan een ontwerp van investeringsplan op tafel komen, waarover ik met de NMBS zal onderhandelen.

**02.04** **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik hoop van harte dat de grote aandacht die de regering aan de spoorwegtunnel op de Liefkenshoek zou besteden, zich ook zal vertalen in een heel concreet engagement. Dit is niet alleen belangrijk voor Antwerpen – ik wil dit nogmaals onderstrepen

– maar ook voor het Waasland.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

Le **président**: Monsieur Duquesne, vous semblez être le porte-réponses de plusieurs collègues. Mais commençons par ce qui vous concerne directement.

**03** **Question orale de M. Claude Eerdeken** au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices"

**03** **Mondelinge vraag van de heer Claude Eerdeken** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming"

**03.01** **Claude Eerdeken** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je souhaiterais poser à M. le ministre de l'Intérieur quelques questions techniques qui préoccupent pour l'instant les collèges des bourgmestres et les futurs conseillers des zones de police qui seront quant à elles installées le 2 avril prochain.

L'une des questions est relative au fonctionnement des zones de police. Il est prévu que les conseils de police s'occupent du budget, des recrutements, de la liquidation des traitements du personnel, et disposent d'un secrétaire et d'un receveur. Il est clair que la taille de la plupart des zones de police pluricommunales de Wallonie comme de Flandre ne justifie pas que l'on engage un service du personnel, un service de recettes, un service des marchés publics équivalent à celui existant dans les communes.

Je peux vous citer le cas d'une commune où les dépenses de police représentent 7% des dépenses du budget. Il est clair que cette tâche pourrait parfaitement être assumée par les services communaux travaillant en sous-traitance pour la zone de police. Les prestations des services communaux d'une des communes de la zone pluricommunale seraient donc facturées à la zone de police, et cette dépense serait répartie entre les communes de la zone pluricommunale. Peut-on aller dans cette voie ou faut-il vraiment à tout prix organiser une administration qui serait un Etat dans l'Etat avec des recrutements dispendieux et donc des coûts supplémentaires?

Dans le même ordre d'idée, peut-on présumer que le secrétaire de la zone de police comme le receveur puissent être des personnes occupées à temps partiel vu l'amplitude relativement limitée de la mission? Peut-on imaginer qu'un des receveurs communaux ou qu'un des secrétaires

communaux, dans le cadre d'un complément d'horaire en sus de sa tâche dans une des communes, puisse assumer moyennant une rémunération limitée à un dixième ou un cinquième-temps suivant l'ampleur de la tâche, les fonctions pour les uns de secrétaire de la zone de police et pour les autres de receveur?

En ce qui concerne l'informatique, dès lors que les communes se sont mises en réseau, elles ont engagé des informaticiens. Peut-on imaginer qu'une des communes s'étant parfaitement spécialisée dans l'informatisation pourrait mettre son service à la disposition de la zone, excepté bien évidemment pour des données à caractère confidentiel? Peut-on aussi escompter qu'au-delà de la cession des bâtiments pour les zones de police communales ou pluricommunales, il y ait également cession du mobilier, de l'équipement d'ordinateurs, des véhicules?

Voilà les quelques questions que je souhaitais vous poser.

**03.02 Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, votre imagination est tout à fait conforme à la loi. En ce qui concerne le secrétariat du conseil de police, il doit être assumé par un membre du personnel du CALOG de la police locale, et en ce qui concerne le receveur spécial, cela peut en effet être un travail confié à un des receveurs de la région rétribué bien entendu par le conseil de police. Pour le surplus, toute assistance administrative supplémentaire peut se faire par le biais du personnel communal, soit rétribué par la zone, soit encore rétribué en compensation, dans le cadre des répartitions qui sont faites entre les communes de la zone.

Je crois en effet comme vous, qu'il faut éviter des dépenses inutiles. On a souvent l'impression que la réforme des polices doit être l'occasion de dépenses; pas du tout. Il s'agit de modifications de structures. Le personnel et les moyens nécessaires pour faire face existent et sont disponibles. En ce qui concerne les bâtiments, l'inventaire de la répartition des bâtiments a été fait. Quelques situations sont difficiles, là où par exemple il y a d'anciens gendarmes, mais pas de bâtiments ou encore lorsque des bâtiments vétustes sont transférés. Le ministre responsable de la Régie des bâtiments va présenter prochainement au Conseil de ministres une note pour résoudre ces difficultés.

Enfin, en ce qui concerne l'ensemble des équipements matériels, l'inventaire est fait. Il est vrai qu'à certains endroits, le matériel peut être

plus récent qu'ailleurs où il est parfois vieillot, nous préparons une norme dans ce sens.

Très prochainement, je déposerai au parlement une disposition qui modifie la loi de 1998 de manière à ce qu'un genre de versement, telle une soule, soit prévu là où des équipements trop anciens seraient octroyés.

**03.03 Claude Eerdeken** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, brièvement, vous avez exprimé que le secrétaire de la zone de police, qui d'après la loi n'est qu'un porte-plume intelligent transcrivant les décisions du collège des bourgmestres et du conseil de police, doit faire partie du personnel administratif de la zone de police.

D'autre part, les bourgmestres doivent pouvoir disposer d'un secrétaire qui ne soit pas trop inféodé au personnel de police ou trop directement sous l'autorité du chef de police de zone, qui puisse analyser les situations sur le plan juridique de manière indépendante par rapport aux chefs de zone ou chefs de corps actuels, tel un secrétaire communal, dans le but de conseiller de manière optimale à la fois le collège des bourgmestres et le conseil de police. Est-il envisageable qu'il ne soit pas recruté dans le personnel actuellement en place, le personnel administratif des polices, mais qu'une personne de niveau 1, qui serait juriste, soit plutôt recrutée spécifiquement, par exemple à raison de 1/5 ou 1/10 de temps, et qu'elle puisse avoir une formation lui permettant de jouer le rôle de contre-pouvoir en jouissant d'une réelle indépendance ?

**03.04 Antoine Duquesne**, ministre: Ma réponse est affirmative puisque je vous ai confirmé que ce secrétaire devait être recruté au sein du personnel administratif ou logistique de la zone ou encore dans le personnel communal. On peut parfaitement imaginer, si c'est justifié, que l'on recrute spécialement un agent. C'est déjà le cas dans un certain nombre de zones, non seulement pour des raisons d'indépendance mais également pour des raisons de qualification. Il est vrai qu'une série de problèmes à caractères juridiques peuvent, dès lors, se poser.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**04 Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Financiën over "de terbeschikkingstelling van de euro-munten aan de Belgische automaten"**

**04 Question orale de M. Georges Lenssen au**

**ministre des Finances sur "la mise à disposition des pièces euro pour les distributeurs automatiques en Belgique"**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

**04.01** **Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, zoals u weet zal over tien maanden de euro worden ingevoerd. Dat brengt uiteraard heel wat aanpassingen met zich. Zo moeten er 400.000 geldautomaten worden aangepast. Zo'n 90.000 daarvan hebben commerciële doeleinden, zoals de verkoop van rookwaren en snoepgoed.

Op dit ogenblik treft de Ecofin-raad voorbereidingen om alles tijdig in orde te brengen. Met het tempo waaraan men nu werkt, zal dat echter niet lukken. Overigens is de kostprijs voor het aanpassen van muntautomaten voor de sector enorm hoog. Bovendien lopen de boetes die worden opgelegd bij het verliezen van een muntstuk op tot 20.000 euro. Er is ook maar een plaats in België waar men testen kan uitvoeren, namelijk bij de Koninklijke Munt. Elders in Europa zijn er nog zes andere centra, maar het is uiteraard nogal tijdrovend en geldverslindend om daar naartoe te gaan.

Ten eerste, is het niet mogelijk eens na te gaan of er binnen een redelijke termijn en aan redelijke voorwaarden mogelijkheden zijn om deze testen te laten uitvoeren en overleg te plegen met de sector?

Ten tweede, kunnen ook de geldboetes niet binnen een redelijke norm worden gehouden? 20.000 euro voor het verlies van één muntje is toch wel bijzonder veel. De voorwaarden voor geldautomaten met biljetten zijn immers veel milder. Daar zijn er heel andere mogelijkheden. Kan men geen soortgelijke, mildere voorwaarden voor de muntautomaten invoeren?

**04.02** Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het aanpassen aan de euro van de muntautomaten en in het bijzonder van de commerciële toestellen gebeurt op basis van Europese maatregelen. Deze maatregelen werden gepubliceerd in het Belgische scenario voor de overgang naar de euro, dat op 2 februari 2001 door de Ministerraad werd goedgekeurd.

Het gaat vooral over de beslissing die het Ecofin-raad op 14 december 2000 trof, waardoor aan de

lidstaten van de eurozone wordt toegestaan euromuntstukken en/of penningen ter beschikking te stellen van ondernemingen die apparatuur maken voor de validering van munten of die muntenautomaten fabriceren. Ook mag men ingevolge deze beslissing vertrouwelijke informatie over de euromunten aan deze ondernemingen verstrekken.

Bovendien zijn op het Europees niveau de gesprekken goed gevorderd met het oog op de voorbereiding van een verordening van de Raad betreffende de bescherming van de euro. In praktijk heeft men op Europees niveau goedgekeurd dat het vertrouwelijkheidscontract operationeel is vanaf 1 januari 2001. Het bevat onder meer de financiële maatregel om de ondernemingen een boete van 20.000 euro op te leggen bij verlies van een muntstuk. Over het bedrag van deze boete worden op Europees niveau besprekingen gevoerd op basis van dezelfde beslissingen van de Raad van december 2000 met het oog op een versoepeling vanaf 1 april 2001 van de huidige financiële voorwaarden.

In de praktijk kunnen de maatschappijen die testen wensen uit te voeren met de euromuntstukken daarvoor gratis terecht bij zes Europese testcentra in Nederland, Duitsland, Spanje, Finland en Frankrijk. Deze centra beschikken over alle muntstukken die reeds in de lidstaten werden geproduceerd. Op Belgisch niveau kunnen bij de Koninklijke Munt van België op aanvraag gratis testen worden gedaan. Er zijn al verschillende fabrikanten naar de Munt gekomen om hun toestellen op een informaticabasis af te stellen.

Tot slot wijs ik erop dat deze problematiek op dit ogenblik het voorwerp uitmaakt van overleg op Europees niveau.

**04.03** **Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de minister, u begrijpt toch dat dit voor de sector een zware belasting vormt. Ik dring er dan ook op aan dat men op Europees niveau naar een oplossing zou zoeken.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**05** **Mondelinge vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de stijging van de fiscale druk in 2000"**

**05** **Question orale de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "l'augmentation de la pression fiscale en 2000"**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

**05.01 Dirk Pieters (CVP):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wij hebben deze week allemaal het jaarverslag van de Nationale Bank ontvangen. Daaruit blijkt dat de globale fiscale en parafiscale druk niet veel is gewijzigd. Er is slechts een zeer lichte daling. Dat verwondert ons omdat de parafiscale druk duidelijk is gedaald. De verklaring is dan natuurlijk dat de fiscale druk is gestegen, dit ondanks het feit dat de vorige regering beslist had de belastingschalen te herindexeren. In het regeerakkoord waren bovendien terzake duidelijke beloften gedaan. Er stond namelijk in dat er een gestage daling zou komen van de fiscale druk op arbeid.

Mijnheer de minister, mijn vraag is dan ook bijzonder eenvoudig. Kunt u om deze cijfers heen? Ontkent u de cijfers of erkent u ze? Kunt u ontkennen dat de fiscale druk in het jaar 2000 inderdaad gestegen is?

**05.02 Minister Antoine Duquesne:** Mijnheer de voorzitter, collega Pieters, de totale fiscale ontvangsten zijn in 2000 gestegen met 127 miljard frank of 5,8% tot bijna 2850 miljard frank. De vooruitgang bij de directe belastingen bedroeg 82 miljard frank of 5,3% extra. Bij de indirecte belastingen ging het om 74 miljard frank of 7,9% meer. Hierdoor is de belastingdruk ogenschijnlijk gestegen van 28,62% van het BBP in 1999 tot 28,75% van het BBP in 2000 ondanks het feit dat de regering geen enkele belastingverhogende maatregel heeft genomen. De verklaring hiervoor ligt uiteraard in de hoge economische groei die natuurlijk de elasticiteit van de belastingen verhoogt. Bijkomende jobs betekenen bijkomende fiscale ontvangsten. Ook was de particuliere consumptie in 2000 bijzonder dynamisch. Bovendien heeft de regering in de begroting voor 2000 geopteerd voor een bevordering van de arbeidsvraag via een substantiële verlaging van de patronale sociale bijdragen voor een totaal bedrag van ongeveer 50 miljard frank. Hierdoor is de totale fiscale en parafiscale druk ondanks de hoogconjunctuur lichtjes gedaald. Dat dit beleid vruchten heeft afgeworpen wordt bewezen door de vele nieuwe banen die in 2000 gecreëerd konden worden.

Wat de specifieke belastingdruk op inkomens uit arbeid betreft, kan worden vastgesteld dat de opbrengsten uit de personenbelasting via de bedrijfsvoorheffing in 1999 11,3% van het BBP

bedroegen. Het ging om 1.065 miljard frank op een BBP van 9.423 miljard frank. In 2000 kwam deze ratio eveneens uit op 11,3%, namelijk 1.123 miljard frank op een BBP van 9.915 miljard frank. Daarenboven werden parafiscale maatregelen ingevoerd die de inkomsten uit arbeid verhoogden. Hierbij heb ik het uiteraard over de verlaging van de persoonlijke sociale bijdragen voor de lage lonen, een inspanning van 4,9 miljard frank. Bovendien moet er steeds een onderscheid worden gemaakt tussen meer fiscale ontvangsten en een hogere fiscale druk. In tijden van hoogconjunctuur worden immers meer banen gecreëerd. Het ging om 68.000 nieuwe banen in 2000.

Er is tevens de natuurlijke loonstijging. Dit betekent dat de belastbare basis breder wordt en dat de overheid in totaal meer ontvangsten int, zonder dat de individuele werknemer daarom meer belastingen moet betalen, behalve op het extra loon dat hij in een jaar heeft verdiend, iets wat niemand zal willen bestrijden. De effectieve belastingdruk neemt dus niet noodzakelijk toe, hoewel het oppervlakkig bekijken van de cijfers die indruk wel kan wekken, zoals dat voor het jaar 2000 in zeer beperkte mate het geval blijkt te zijn.

Het feit dat de belastingdruk ondanks de voorspoedige economische omgeving niet noemenswaardig is toegenomen, is te danken aan het feit dat de huidige regering geen belastingverhogende maatregelen heeft genomen sinds haar aantreden in juli 1999, dit in scherpe tegenstelling met de vorige coalities. Omdat de regering binnen een structureel budgettair kader werkt, ten einde de gezondmaking van de overheidsfinanciën onverminderd verder te zetten, moet er met budgettaire beperkingen rekening worden gehouden. Daartoe bleven de fiscale ingrepen inderdaad in 2000 eerder beperkt.

Toch waren er reeds enkele belangrijke maatregelen in de richting van een verlaging van de fiscale druk. De huidige regering heeft immers eerst gedaan wat de vorige regering zo vaak had beloofd, maar nooit in de praktijk bracht: de herindexering van de belastingschalen daadwerkelijk doorvoeren, terwijl de vorige regering sinds de opschorting van de indexering, vlak voor de verkiezingen, keer op keer beloofde om de belastingschalen te herindexeren. Het is echter de verdienste van de nieuwe regering dat hierop deze keer niet werd teruggekomen na de verkiezingen en dat de barema's van de bedrijfsvoorheffing bovendien beter werden afgestemd op de werkelijk te betalen belastingen.



Daarenboven werden nog een reeks belastingverlagende maatregelen doorgevoerd: het begin van de afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage, de verbetering van de aftrekbaarheid voor kinderopvangkosten, de aanpassing van het fiscaal regime voor rente en pensioenen voor arbeidsongevallen of beroepsziekten, de verlaging van de BTW-tarieven op bepaalde arbeidsintensieve diensten. Dit beleid kreeg versterking vanaf 1 januari 2001 met de verrekening van de afschaffing van 1% aanvullende crisisbijdrage in de bedrijfsvoorheffing. Samen met de fiscale hervorming zal de belastingdruk door het verder zetten van al deze maatregelen tegen 2005 met 7% aan 11,5% zijn afgenomen, zoals het onlangs door het Planbureau in de studie naar de macro-economische effecten van de fiscale hervorming werd berekend.

**05.03 Dirk Pieters (CVP):** Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Mijn vraag ging echter niet over het jaar 2005, maar over het jaar 2000. Alhoewel u in uw antwoord de vis tracht te verdrinken, is het voor de goede verstaander duidelijk dat u niet tegensprekt dat de fiscale druk in het jaar 2000 is gestegen. Dat roept bij ons allemaal de vroegere debatten terug op. Toen zagen we de huidige minister van Financiën keer op keer pleidooien houden, terwijl de uitleg vaak dezelfde was als deze die u nu hebt gegeven. Wie is de amendementenslag van Rik Daems destijds vergeten? Amendement na amendement werd ingediend, om te kunnen bekomen dat de fiscale druk toch naar beneden zou gaan. Ondanks al uw verklaringen, uw kritiek destijds op het toenmalige beleid, ondanks uw beloften, ondanks het regeerakkoord, kan ik alleen maar vaststellen dat de fiscale druk in het jaar 2000 wel degelijk is gestegen.

**05.04 Antoine Duquesne,** ministre: Monsieur le président, chers collègues, je ne comprends pas que M. Pieters soit attristé par le fait qu'il y ait plus de recettes fiscales grâce à la croissance économique, sans que cela n'aggrave dans le même temps la charge fiscale sur les particuliers et les entreprises.

**05.05 Dirk Pieters (CVP):** Mijnheer de minister, ik betreur dat niet. Ik stel enkel vast dat vroeger in gelijke omstandigheden de toenmalige oppositie het hoge woord voerde. Deze houding ondergraaft uw kritiek van toen en uw huidig discours.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**06 Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Israëlische reactie op de Belgische houding ten overstaan van de Palestijns-Israëlische vredesgesprekken"**

**06 Question orale de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la réaction israélienne face à l'attitude de la Belgique à l'égard des pourparlers de paix palestino-israéliennes"**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

**06.01 Ferdy Willems (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vorige week werd in dit Huis mijn motie van aanbeveling weggestemd. In deze motie vroeg ik dat België geen Israëlische vliegtuigen zou aankopen zolang de intifada aan de gang was. Begrijp wie kan.

Dezelfde dag had er zowel in de commissie voor de Buitenlandse Zaken van Kamer en Senaat als in de interparlementaire werkgroep een debat plaatsgevonden met de minister. Mensen uit alle politieke partijen hebben in heel scherpe bewoordingen stelling genomen tegen wat Israël het Palestijnse volk aandoet.

's Avonds ontmoette de minister van Buitenlandse Zaken de afgevaardigde van de Israëlische premier. De dag nadien volgde in Israël een reactie die er niet om liegt. De Israëlische pers ging geweldig tekeer. België zou de kant hebben gekozen van Palestina. Sterker nog, men dreigde met maatregelen.

We hadden de minister daarvoor mogen feliciteren want hij had de gevoelens van het Parlement weergegeven. Kort daarop volgde echter de negatie van dit alles. Het was allemaal zo erg niet. Er was geen incident. Onze ambassadeur was helemaal niet ter verantwoording geroepen daar waar wij konden lezen dat hij eerst twee keer geconvoceerd was door de Israëlische autoriteiten. Uiteindelijk verklaarde de regering dat ze een equivalentie, een soort gelijkwaardige beoordeling wil van de twee strijdende standpunten.

Ik had de minister graag volgende vragen gesteld. Ten eerste, klopt dit verhaal? Heeft onze minister krachtdadig opgetreden tegen de Israëlische agressie?

Ten tweede, hoe evalueert de Belgische regering

de irritatie bij Israël? Ik stel me vragen bij de irritatie die onze eenvoudige aanbevelingen hebben opgeroepen. Vergeten we ook niet dat onze minister reeds zijn ongenoegen heeft geuit over het feit dat een privé-gesprek tussen hem en de afgevaardigde van de Israëlische regering openbaar werd gemaakt.

Ten derde, men heeft het over een gelijkwaardige beoordeling. Ik wil dit wel aanvaarden maar ik had toch ook een aantal aanbevelingen willen doen. Men moet zo snel mogelijk de geplande rondreis organiseren. Ik beschik over rapporten van de Liga voor de Rechten van de Mens over mensenrechtenschendingen door de Palestijnen. Men heeft het daarbij over ter dood veroordelingen en executies twee uur na het uitspreken van het vonnis. Als men voor beide partijen geloofwaardig wil zijn, moet men ook die schendingen aanklagen.

Ten vierde, is de minister bereid harde standpunten in te nemen als het geweld blijft duren?

De **voorzitter**: Collega's, we moeten ons beter houden aan de spreektijd.

**06.02 Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous lis donc la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: "Je voudrais clarifier à nouveau ma position et celle du gouvernement à propos du prétendu incident – rapporté par la presse belge sur la base d'informations parues initialement dans les médias israéliens – en liaison avec la visite de l'ambassadeur Sofer, représentant du premier ministre désigné, M. Sharon.

Tout d'abord, je voudrais rappeler que le ministère des Affaires étrangères israélien a tenu à clarifier la situation avec notre ambassadeur sur place. Ainsi, le ministère lui a-t-il assuré qu'il n'était pas à l'origine des fuites et des révélations concernant mon entretien avec l'ambassadeur Sofer. Il n'y a donc pas lieu de parler d'incident diplomatique, ni de crise.

Par ailleurs, la position de la Belgique se résume comme suit.

En premier lieu, je ne trouve pas utile de revenir sur le contenu franc et ouvert de l'échange de vues que j'ai eu avec l'ambassadeur Sofer. Cet entretien était destiné à rester confidentiel. Ce n'est pas de notre fait que certaines fuites sélectives ont abouti – comme il fallait s'y attendre

– à un débat public. Mon propos était de faire passer un message clair et direct, comme le requiert la situation, et non d'engager la Belgique et Israël dans un débat public et, de ce fait, inutilement polémique. La responsabilité n'est pas de notre côté.

En second lieu, je confirme qu'au cours de cet entretien, nourri et intense, de plus d'une heure et demie – et partant, beaucoup plus complet que l'impression caricaturale qui en a été donnée –, j'ai fait état des sérieuses préoccupations et des critiques que la politique israélienne vis-à-vis des territoires occupés suscita au sein de la commission des Affaires étrangères – réunie du reste le matin même de l'entretien. J'ai ajouté que je partageais moi-même nombre de ces préoccupations. Assurément, il était de mon devoir d'en faire mention.

En outre, j'ai confirmé ensuite que restait entier l'engagement de la Belgique au service d'une solution négociée entre les parties, conformément aux résolutions pertinentes du Conseil de sécurité et à l'acquis d'Oslo. La Belgique veille et continuera de veiller à maintenir une position de stricte égalité et d'équidistance entre les parties. J'ai précisé par ailleurs qu'équidistance ne signifiait toutefois pas indifférence, ni à l'égard des justes préoccupations de sécurité d'Israël et de son peuple, ni envers les souffrances des populations palestiniennes qui ont le droit à l'épanouissement de leur identité nationale dans le cadre d'un Etat viable au sein de frontières reconnues.

En d'autres termes, les préoccupations et les craintes éprouvées par la Belgique – comme par tous ses partenaires – quant à la poursuite d'un processus de paix ne constituent nullement un motif de remise en cause de la ligne politique établie et concertée de longue date au sein de l'Union européenne depuis la déclaration de Berlin.

Enfin, sachez que j'ai l'intention de me rendre dans la région, après Pâques, dans le cadre d'une tournée d'information à inscrire dans le contexte de notre prochaine présidence de l'Union européenne. A cette occasion, je compte me faire accompagner d'une délégation parlementaire."

**06.03 Ferdie Willems (VU&ID)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit zijn heel mooie woorden en uiteraard onderschrijf ik ze. Woorden alleen helpen in dit geval echter niet. Israël heeft al tientallen, zelfs honderden resoluties van het Belgische en het Europese Parlement en zelfs in

de UNO naast zich neergelegd. Wij willen dat er meer gebeurt, want hier wordt een volk vermoord en dat kunnen wij niet dulden.

Ik wil herinneren aan wat ik in de commissie herhaaldelijk heb gezegd: men heeft hier te maken met structureel geweld dat fysiek geweld – lees terrorisme – uitlokt. Dit is geen verantwoording voor terrorisme, wat ik trouwens nooit zou doen. Ik wil er alleen op wijzen dat een oplossing voor dit terrorisme slechts kan door rechtvaardiger structuren te creëren. Dit klinkt eenvoudig, maar zo simpel is het niet.

Ik begrijp dat u niet op mijn andere vragen hebt geantwoord. Ik zal ze zelf aan de minister stellen bij een andere gelegenheid.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**07 Question orale de Mme Martine Dardenne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le mandat européen et la négociation au sein de l'Organisation mondiale du commerce"**

**07 Mondelinge vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de wereldhandelsorganisatie: onderhandelingen en Europees mandaat"**

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

**07.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, j'avais l'intention d'interroger le ministre des Affaires étrangères concernant le prochain Conseil européen des affaires générales qui aura lieu les 26 et le 27 de ce mois, à propos du mandat de négociation que l'Europe devrait recevoir de ses ministres dans la discussion OMC.

Je viens d'apprendre que ce point serait reporté à une date ultérieure. Tant mieux, serais-je tentée de dire, parce que cela nous permettra peut-être d'appliquer dans ce parlement les recommandations d'une résolution que nous avons votée le 25 novembre 1999. Si cette résolution demande plus de transparence dans le processus OMC, met l'accent sur les normes sociales, environnementales, sur le développement durable, sur les diversités culturelles et biologiques, et sur l'agenda qui doit

être plus large, elle demande surtout qu'il n'y ait aucun changement dans le mandat de négociation sans que le parlement soit consulté et associé à la discussion au préalable. Comme le point semble reporté, nous aurons certainement encore l'occasion d'en discuter.

Dans le cadre de cette négociation, M. Lamy, le commissaire européen, a élaboré une note stratégique et semble, en outre, beaucoup tenir à la proposition de directive «Tout sauf les armes».

Monsieur le ministre, je voudrais d'abord savoir si la note stratégique de M. Lamy reprend le même mandat que celui donné en 1999 ou s'il y a des différences, auquel cas la consultation du parlement est absolument nécessaire.

Ensuite, j'aimerais avoir des précisions sur la proposition de directive «Tout sauf les armes» et connaître quelle sera la position défendue par la Belgique au sujet du mandat de négociation.

Et enfin, compte-t-on consulter le parlement à ce sujet? Cet élément me paraît très important étant donné les enjeux en cause.

**Le président:** Je rappelle aux ministres qui demandent à d'autres collègues de les remplacer qu'ils doivent tenir compte du temps de parole dont dispose leur remplaçant pour donner lecture de la réponse. Les cabinets devraient tenir compte du règlement de la Chambre.

**07.02 Antoine Duquesne, ministre:** Monsieur le président, après avoir lu les réponses préparées, je pourrais répondre très brièvement.

Par exemple, à la question demandant si le mandat a changé, la réponse est non.

La Commission ne dispose, en effet, que d'un seul mandat, celui que le Conseil lui a donné en préparation de Seattle en octobre 1999. Depuis, l'Union européenne est à la recherche de moyens pratiques pour le mettre en œuvre. En effet, il est devenu clair que les pays en voie de développement ne sont pas convaincus à ce jour de la nécessité d'un nouveau round. C'est donc principalement à leur intention que le commissaire Lamy a élaboré un document stratégique visant à mieux expliquer les objectifs européens, voire à explorer les marges que les positions des uns et des autres permettent d'entrevoir.

A la lumière du dialogue que conduit la Commission avec ces pays en ce moment et sur cette base, il s'agira d'évaluer si les effectifs

européens sont atteints et, seulement dans le pire des cas, s'il convient de réviser les conclusions du Conseil d'octobre 1999. En tout cas, ce n'est pas pour tout de suite.

La note stratégique de la Commission n'est donc pas différente et certainement pas dérogaire au mandat de négociation de 1999 qui conserve toute sa validité. C'est un outil, une étape, un instrument mis au service de ce mandat, c'est-à-dire devant permettre sa mise en œuvre la plus complète possible.

La proposition «Tout sauf les armes» ouvre le marché européen aux produits agricoles des pays les moins avancés, parmi lesquels on compte un grand nombre de pays africains. Ce serait une bonne chose. Les économies de ces pays sont, en effet, marginalisées. En leur offrant des perspectives à l'exportation, on leur donne une possibilité de croissance. Toutefois, il importe de le faire d'une manière opérationnelle. Il faut éviter les dérapages et les effets secondaires indésirables qu'une mesure irréfléchie pourrait entraîner.

Aussi, faut-il rechercher la compatibilité avec les préoccupations qui se font jour dans le monde agricole européen, un secteur dont il n'est pas besoin d'épiloguer sur l'état de crise.

C'est pour cette raison que j'ai insisté pour obtenir des amendements à la proposition. Nous devons avoir l'assurance que l'effort demandé au secteur agricole n'entraîne pas de nouvelles perturbations dont il n'a que faire pour le moment.

J'ai l'impression que les choses bougent dans le bon sens. Je ne suis d'ailleurs pas le seul à réagir de la sorte.

J'ai bon espoir que la Commission fera ce qu'il faudra au cours du Conseil des Affaires générales du 26 février 2001 pour nous donner les apaisements dont nous avons besoin.

Je réitère notre engagement de tenir le parlement pleinement informé des évolutions importantes dans ce dossier. Il est vrai qu'à cause des élections américaines peu de choses ont bougé à Genève. J'ai compris que Mme la secrétaire d'Etat Neyts a programmé un rendez-vous avec le parlement dans un proche avenir. Moi-même, je souhaite que ces échanges aient lieu le plus tôt et le plus fréquemment possible.

**Le président:** Madame Dardenne, je vous remets les écrits du ministre.

**07.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV):** Monsieur le président, je remercie le ministre de nous avoir fait une lecture attentive de la réponse de M. Michel.

J'émettrai deux remarques. La première, c'est plutôt qu'être informé, le parlement souhaiterait être consulté, ce qui n'est pas la même chose.

La deuxième a trait à la proposition de directive «Tout sauf les armes». Elle mérite un débat car il est question d'exportation libre pour les PVD, mais cela va à l'encontre des intérêts des pays ACP. Je pense notamment au système des préférences généralisées qui est mis en place en Europe pour l'instant. A mon avis, il comporte des intérêts contradictoires à la proposition de directive «Tout sauf les armes». Un débat nous permettrait dès lors de mieux préciser ce que nous voulons exactement et de voir comment rendre ces mesures opérationnelles vis-à-vis des pays en voie de développement.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**08 Mondelinge vraag van de heer Lode Vanoost aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het vrijhandelsakkoord tussen de Europese Unie en Mexico"**

**08 Question orale de M. Lode Vanoost au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Mexique"**

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

**08.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, indien de heer Michel hier aanwezig was had ik kunnen opmerken dat het niet de eerste keer is dat wij tijdens deze legislatuur over Mexico praten. Ik wil het hebben over het handelsverdrag tussen Mexico en de Europese Unie dat het Parlement in 1997 ratificeerde. Dankzij dit verdrag kan Mexico de relaties met de EU uitbreiden en zo de afhankelijkheid van de VS verminderen. Dit verdrag bevat evenwel een artikel dat bepaalt dat de EU en Mexico gezamenlijk projecten in Mexico zullen ontwikkelen om de mensenrechtensituatie, het onderwijs en de sociale toestand te verbeteren en om de rechtsstaat te herstellen. De Kamer heeft daarover in april 1999, kort voor de

verkiezingen, een resolutie goedgekeurd. Hierin werd beklemtoond dat die mensenrechtenclausule ernstig zou worden genomen.

Om de implementatie van het verdrag te regelen werd een gemeenschappelijke raad opgericht die volgende week voor het eerst samenkomt. België zal – als lid van de Europese trojka – samen met Zweden en Frankrijk de gesprekken met Mexico voeren. Welnu, ik zou graag vernemen of België zal aandringen op de naleving van de mensenrechten.

**08.02 Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je me souviens, monsieur Vanoost, de la résolution qui a été votée sous la précédente législature. J'étais alors président de la commission des Affaires étrangères et je crois que vous, comme moi, nous y avons beaucoup contribué.

Er werd in voorzien dat er ter gelegenheid van de eerste vergadering van de Joint Council EU-Mexico op 27 februari 2001 en in het bijzonder tijdens het gedeelte politieke dialoog van deze bijeenkomst van gedachten zal worden gewisseld over de recente ontwikkelingen in zowel de EU als Mexico. Hieronder valt ook de evolutie inzake mensenrechten. Het respect voor de mensenrechten is een fundamentele basis voor de politieke dialoog met Mexico en heeft een politiek en moreel dwingend karakter voor beide partijen. België is van oordeel dat er een hoopvolle evolutie inzake de mensenrechten in Mexico is waar te nemen sedert het aantreden van de nieuwe president, de heer Fox. Ook in Chiapas werden positieve initiatieven genomen door de regering, onder meer de benoeming van Luis Alvarez, voormalig onderhandelaar in het conflict die het vertrouwen van de inheemse bevolking geniet, tot raadgever van de president. De democratische verkiezing van de heer Salazar in augustus 2000 tot gouverneur van Chiapas is eveneens een positief teken. Dit belet niet dat ons land in het bijzonder als lid van de trojka de toestand op dit vlak nauwlettend zal blijven volgen.

**08.03 Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik ben zeer tevreden met het antwoord van de regering.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09 Samengevoegde mondelinge vragen van**  
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het advies van de Raad van State inzake Lambermont-bis"

- mevrouw Joëlle Milquet aan de eerste minister over "de grondwettelijkheid van de Lambermont-akkoorden"

**09 Questions orales jointes de**

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'avis du Conseil d'Etat relatif à l'accord de Lambermont-bis"

- Mme Joëlle Milquet au premier ministre sur "la constitutionnalité des accords du Lambermont"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie.)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale.)

**09.01 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, indien niet uzelf maar de heer Verhofstadt hier had gezeten zoals aanvankelijk gevraagd, was ik begonnen met een van de vele bloeiende citaten die wij de heer Verhofstadt hier ooit ten beste hebben horen geven over het naast zich neerleggen van adviezen van de Raad van State en de manier waarop Dehaene – die daar trouwens een kampioen in was – dat deed in het verleden. Ik kan dat niet doen tegenover u, want u bent consequent tegenover het verleden.

Toch heb ik een paar vragen in verband met wat wij hier nu vernemen. Ten eerste, is het juist dat de regering van oordeel is dat de Raad van State alleen maar een probleem vormt indien die unaniem naar buiten komt? Ten tweede, is het waar dat u daarbij geen rekening zult houden met de risico's van rechtsonzekerheid die zich toch kunnen voordoen? Ten derde, naar verluidt zou er in het advies van de Raad van State een vorm van toezicht door het Arbitragehof worden ingebouwd, zo verneem ik althans uit de pers. U kunt misschien een tipje van de sluier oplichten, want u zult daar wel meer over weten dan wij. Er zou iets als een toezicht van het Arbitragehof komen. U hebt dat ongetwijfeld ook gelezen. Het is een vreemde formule, maar goed. Ten vierde, is het waar wat ik lees, namelijk dat in kringen van het kabinet Verhofstadt zou worden getendeerd naar een oplossing waarin men nu reeds, ingevolge de gewoonte van deze regering om alles te verschuiven naar de periode na de volgende verkiezingen, Lambermont zou goedkeuren en de grondwetswijziging tegelijk zou uitstellen tot na 2003? Ook dat heb ik gelezen in de pers. U zit een beetje het voorhoofd te fronsen, maar ik heb natuurlijk vanochtend de kranten met even veel verbazing gelezen als uzelf, neem ik aan.

Is het waar dat men in regeringskringen speelt met de gedachte om de grondwetsherziening wel te voorzien voor 2003 en dus vandaag reeds te erkennen dat er toch een probleem is met de grondwettelijkheid van Lambermont zoals dat zich op dit moment voordoet?

**09.02** **Joëlle Milquet** (PSC): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, en 1999, alors que nous siégeons ensemble au sein du gouvernement, vous vous rappellerez sans doute que, lorsqu'il s'est agi de choisir les articles de la Constitution qu'il convenait de réviser, nous avons décidé d'un commun accord de bloquer l'article 162, ce que déplorait M. Dewael – car sans la révision de cet article, il était impossible de régionaliser – et qui, pour la même raison, réjouissait M. Reynders, à l'époque dans l'opposition.

Avec beaucoup de surprise, nous avons appris que vous envisagiez, par un projet de loi spéciale, de régionaliser la loi provinciale et communale et vous avons fait remarquer que ce projet était anticonstitutionnel et violait l'article 162, étant donné qu'il dispose que c'est la loi qui organise les provinces et les communes et que, par ailleurs, les compétences qui pouvaient être confiées aux Régions ont été fixées de manière très limitative.

Je suis très surprise d'entendre que, sur la base d'un éventuel avis qui, à mon sens, ne peut qu'être négatif, quand on connaît la sagesse du Conseil d'Etat, vous envisagez déjà au nom du gouvernement de passer outre et vous considérez que, tout compte fait, notre Constitution n'est pas très importante, alors qu'il s'agit de la norme de référence qui consacre les droits des individus, la répartition des compétences et qui, de plus, est adoptée à la majorité des deux tiers. Aussi je n'ose imaginer que telle serait votre intention.

Lorsque le Conseil d'Etat estime un projet de cette envergure anticonstitutionnel, l'obligation d'un gouvernement démocratique est, en tout cas, de respecter sa conscience juridique, à savoir le Conseil d'Etat, et dès lors, de postposer ce projet – ce qui me semblerait politiquement parlant la meilleure solution – après qu'une nouvelle révision de la Constitution ait eu lieu.

J'aimerais connaître vos intentions sur ce point.

**09.03** **Minister Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, voor zover ik weet bestaat er momenteel geen advies van de Raad van State in dit verband.

De Raad van State zou evenwel een negatief advies uitbrengen omtrent de vraag of de gemeentewet kan worden overgeheveld zonder de Grondwet te wijzigen.

Sta mij eerst en vooral toe de rollen terzake duidelijk te beschrijven. De Raad van State brengt advies uit, waarop de regering antwoordt en waarna zij het betrokken document ter stemming voorlegt aan het Parlement. Zoals bij elk voorstel wordt dit document ter beoordeling voorgelegd aan het Arbitragehof. Dat is de procedure zoals bepaald in de Grondwet.

Dat de Raad van State terzake een negatief advies uitbracht is niet verwonderlijk, in die zin dat al meer dan eens werd gewezen op het ongrondwettelijk karakter van deze aangelegenheid. Dit is geen nieuw element.

Al verschillende keren legde het Parlement dit advies naast zich neer, met medewerking van alle aanwezige politieke partijen. Artikel 16 van de Grondwet stipuleert: "Niemand kan van zijn eigendom worden onttrokken dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald".

Het Parlement keurde een bijzondere wet goed, via dewelke de decreetgever mag onteigenen. Dat betekent dat een bevoegdheid die in de Grondwet werd voorbehouden aan de wetgever, aan de decreetgever werd toegewezen. Hiervan maakte het Arbitragehof nooit enig probleem. Meer zelfs, het Arbitragehof velde in een specifiek geval een arrest waarbij duidelijk werd gesteld dat wanneer de Grondwet bepaalt dat iets bij wet wordt gereserveerd, het mogelijk is dit aan een ander wetgevend orgaan toe te wijzen, met name de decreetgever, op voorwaarde dat zulks is voorzien in de bijzondere wet.

In het geval dat ons thans bezighoudt stipuleert de Grondwet dat de wetgever de gemeente- en de provinciewet regelt; wat betekent dat de bevoegdheid via bijzondere wet aan de decreetgever kan worden toegewezen.

Indien de Raad van State een negatief advies verstrekt - wat niet onverwacht kan worden genoemd aangezien de regering er reeds op anticipeerde in de Memorie van Toelichting, door uit te leggen waarom het volgens haar toch mogelijk is - dan zal de regering hierop antwoorden en de zaak aan het Parlement voorleggen, in de overtuiging dat zulks mogelijk is.

Madame Milquet, vos explications se référant à 1999 me semblent un peu limitées. Il avait en effet été décidé par le gouvernement de ne pas modifier la Constitution sur ce point et le premier ministre, au nom du gouvernement, a déclaré devant cette assemblée que le fait de ne pas modifier la Constitution permettait, néanmoins, de transférer la loi communale aux Régions. Voilà les propos qu'il a tenus avec l'approbation du gouvernement. A l'époque, nos amis libéraux n'étaient certes pas d'accord, mais siéger au sein du gouvernement, et partant de la majorité, rend plus sage!

**09.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de minister, uw uithaal naar de VLD laat ik uiteraard voor uw rekening al vrees ik dat u het bij het rechte eind heeft; immers, met de VLD kan men werkelijk alle richtingen uit want deze partij is momenteel tot alles bereid.

De dreiging dat Franstalige burgemeesters uit de rand en anderen, naar het Arbitragehof zullen stappen blijft bestaan. Bovendien zal de rechtsonzekerheid niet worden opgeheven.

Er zullen harde tijden aanbreken voor personen zoals Geert Bourgeois en consorten, die worden uitgenodigd het Lambermont-akkoord goed te keuren – waarbij middelen aan de Franstaligen worden overgemaakt – zonder de zekerheid dat de provincie- en de gemeentewet op een grondwettelijke, constitutionele wijze zullen worden overgedragen.

Het evenwicht terzake wordt grondig verstoord door een negatief advies van de Raad van State, zoveel is duidelijk. Naar verluidt zou er zelfs een soort uitdovingsparagraaf worden ingelast waarbij, mocht het Arbitragehof de Lambermont-wet – per impossibile – vernietigen, het financieringsluik niet wordt uitgevoerd. In dat geval zou zelfs Karel De Gucht er niet in slagen een dergelijke paragraaf in het Lambermont-akkoord te laten opnemen.

Deze regering doet mij denken aan een reclamespot van een Japans automerk, waar mannetjes worden getoond die een auto in elkaar zetten en telkens "OK!" uitroepen. Ik vergelijk de regering met die kleine Japanse mannetjes, maar die nu een oude roestige kar voor zich krijgen, die bijna uiteenvalt en even enthousiast "OK!" blijven roepen.

Mijnheer de minister, ik vrees dat u op uw gezicht zal gaan. Wij zullen de zaak in elk geval van nabij blijven volgen.

De **voorzitter**: De Kamer heeft niets tegen de Japanners.

**09.05 Joëlle Milquet (PSC):** Monsieur le président, cela irait sans doute plus vite, à terme, de supprimer carrément les passages obligés vers le Conseil d'Etat. A quoi cela sert-il d'avoir un avis juridique éclairé si dès qu'il est rendu, on s'acharne à démontrer qu'il n'est pas juste?

J'entends bien l'interprétation que vous donnez de l'article 162, mais d'éminents constitutionnalistes tels que M. Delpérée, ont démontré qu'une tout autre thèse pouvait être invoquée, d'autant plus que la volonté du constituant en 1999 a été très claire, n'en déplaise à M. Dehaene qui s'est exprimé à titre personnel. Les déclarations faites à ce moment-là confirmaient la volonté politique de ne pas inclure l'article 162 dans les articles de la Constitution à réviser. Il n'y avait aucune raison d'agir ainsi si l'idée était d'utiliser une loi spéciale.

Enfin, je prends acte de la révolution copernicienne de l'esprit et de la volonté politique des membres francophones de ce gouvernement qui changent de discours en quelques mois sur des sujets sur lesquels ils ont fait leur campagne électorale.

**09.06 Johan Vande Lanotte, ministre:** Monsieur le président, les avis des constitutionnalistes divergent par définition. M. Dehaene a bien dit clairement, au nom du gouvernement dont votre parti était membre, que cela n'empêchait pas, par une loi spéciale, de régionaliser la loi communale.

**09.07 Joëlle Milquet (PSC):** Monsieur le président, si vous considérez qu'il existe des divergences d'interprétation entre constitutionnalistes, je peux vous dire qu'il peut y en avoir de grandes entre politiques, parce que ce n'était pas du tout la volonté politique des francophones et cela a été très clairement exprimé à ce moment-là.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**10 Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het betalen van een billijke genoegdoening aan de veroordeelden in de UNIOP-zaak"**

**10 Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le versement d'une réparation équitable aux personnes condamnées dans l'affaire INUSOP"**

**10.01 Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb deze week in de krant gelezen dat aan de vier veroordeelden in de UNIOP-zaak een billijke genoegdoening zou zijn uitbetaald. We weten allemaal dat Straatsburg heeft geoordeeld dat de rechten, die worden gegarandeerd in het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, werden geschonden omdat de procedure niet voldoende wettelijk verliep. De Belgische Staat had een herzieningsprocedure ingespannen, heb ik begrepen, maar nu lees ik dat die tot hetzelfde resultaat heeft geleid en dat er een vergoeding zou zijn betaald. Klopt dit? Is dit na veroordeling of is dit een transactie? Als dit juist is, hoeveel werd precies aan die veroordeelden betaald?

**10.02 Minister Marc Verwilghen:** Mijnheer de voorzitter, het klopt dat er een arrest bestaat van 22 juni van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Wij hebben nog geprobeerd om een herzieningsprocedure tot stand te brengen, maar het arrest is definitief en het veroordeelt België inderdaad tot een billijke vergoeding, die is vastgesteld uit morele schade en kosten. De morele schade bedraagt, in hoofde van de verdachten, uitgezonderd de heer Coëme, 300.000 frank. De kosten van het geding werden in hoofde van de heer Coëme op 400.000 frank begroot en in hoofde van de andere partijen op 760.000 frank. Die bedragen zijn ingevolge de veroordeling ook uitbetaald, tenzij er beslagprocedures bestonden.

**10.03 Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, heb ik goed begrepen dat de morele schadevergoeding 300.000 frank bedraagt voor alle partijen?

**10.04 Minister Marc Verwilghen:** Voor alle partijen, uitgezonderd de heer Coëme.

**10.05 Geert Bourgeois** (VU&ID): Hoeveel bedroeg die voor de heer Coëme?

**10.06 Minister Marc Verwilghen:** Er is geen som aan de heer Coëme toegewezen.

**10.07 Geert Bourgeois** (VU&ID): Aan hem is geen volledige schadevergoeding toegekend? Licht het bedrag van 300.000 frank in de lijn van de normale bedragen?

**10.08 Minister Marc Verwilghen:** Het bedrag correspondeert met de vaststaande rechtspraak van het Hof.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**11 Question orale de M. Serge Van Overtveldt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la présence d'amiante dans certains bâtiments fédéraux"**

**11 Mondelinge vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de aanwezigheid van asbest in sommige gebouwen van de federale overheid"**

(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie.)

**11.01 Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, ma question est très simple. En ce qui concerne le palais des Congrès que tout le monde a fréquenté et fréquente encore actuellement, la presse de ces jours-ci a fait état de la présence d'amiante. Des travaux doivent y être réalisés rapidement pour un montant de l'ordre de 400 millions d'après ce que j'ai pu entendre. Existe-t-il un programme de ces rénovations? Quel est le taux d'amiante? En ce qui concerne le personnel, environ 60 personnes, y a-t-il déjà eu des constatations à cet égard ou des tests médicaux ont-ils été pratiqués?

De manière plus générale concernant l'ensemble des bâtiments fédéraux, tous les bâtiments qui ont été construits après les années 50, pour des raisons pratiques d'acoustique contenaient de l'amiante. Existe-t-il, au sein du gouvernement, un listing précis des bâtiments où la présence d'amiante a pu être constatée et où des travaux doivent être effectués? Peut-on avoir accès à ce listing? Est-ce confidentiel?

**11.02 Marc Verwilghen,** ministre: Monsieur le président, collègue Van Overtveldt, je lirai la réponse préparée par M. Daems. Cette réponse comporte cinq volets.

1. Les travaux d'assainissement des bâtiments fédéraux contenant de l'amiante s'élèvent à trois milliards et un demi-milliard supplémentaire pour la cité administrative de Bruxelles. Au vu du volume des travaux, la Régie a proposé un plan pluriannuel.

2. Pour l'année 2000, 800 millions ont été accordés au budget de la Régie et pour 2001, 800 autres millions sont prévus.



3. L'inventaire des bâtiments a montré qu'il y a une présence d'amiante dans 1.303 d'entre eux sur les 1.514 visités. Pour environ 950 bâtiments, des travaux d'assainissement sont nécessaires et pour le reste, des mesures de gestion suffiront. Les situations les plus dangereuses ont déjà fait l'objet d'interventions dans les années précédentes.

4. Une liste des bâtiments contenant de l'amiante a été réalisée par la Régie des bâtiments. Cette liste est disponible pour consultation au cabinet de mon collègue Daems.

5. En ce qui concerne les mesures de prévention, tous les secrétaires généraux des ministères ont reçu l'inventaire détaillé des bâtiments occupés par leur département. Les directives de sécurité nécessaires sont remises aux entreprises qui sont amenées à travailler dans ces bâtiments.

En conclusion, la Régie a préparé un dossier pour l'enlèvement de l'amiante dans le Palais des Congrès comme elle le fait, actuellement, pour nombre de bâtiments. Dans l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, il a été prévu des moyens financiers pour l'étude des travaux et les travaux de rénovation. Il est évident que la coordination doit être étroite dans l'exécution de ces différentes entreprises afin de limiter le plus possible les inconvénients pour le bon fonctionnement du Palais des Congrès.

**11.03** **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour la précision et la lecture de cette réponse. Les informations concernant la confidentialité de cette liste sont donc fausses; cette liste est donc bien accessible.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**12** **Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de klacht van de Belgische overheid tegen Groot-Brittannië over de zaak Interbrew"**

**12** **Question orale de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la plainte déposée par le gouvernement belge contre la Grande-Bretagne relative à l'affaire Interbrew"**

**12.01** **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, tot mijn verbazing heb ik vernomen dat de regering bij het Europees Hof van Justitie stappen zal ondernemen inzake de verplichting voor Interbrew om Bass opnieuw te verkopen. Ik heb begrepen dat de Belgische regering daarmee een Europese primeur scoort. Waarom deze voorkeurbehandeling van Interbrew? Ik heb er geen probleem mee dat de regering eigen bedrijven wil helpen. Interbrew heeft zich echter zelf in de problemen gewerkt. Bij de aankoop van Bass werden geen opschortende voorwaarden bedongen, onder meer inzake het akkoord van de Britse regering voor de overname van Bass. Een bedrijf als Interbrew vergeet geen opschortende maatregelen te bedingen. Interbrew heeft hier bewust gehandeld. Interbrew heeft gegokt en verloren. Interbrew heeft gegokt met het geld van de beleggers. We kunnen moeilijk aanvaarden dat een bedrijf het geschokte vertrouwen in onze beurs verder besmeurt.

Waarom heeft de regering beslist dit bedrijf te helpen? Een bedrijf dat zichzelf in moeilijkheden heeft gewerkt, moet proberen op eigen krachten uit de problemen te geraken. Ik verwijs naar de uitspraken van oud-commissaris Van Miert. Hij stelt, ik citeer: "Interbrew is onvoorzichtig geweest. Ze hebben de reactie van de Britse overheid zelfs mee uitgelokt. De beslissing is conform de regels gebeurd. Van enig protectionisme is geen sprake". Gewezen commissaris Van Miert stelt duidelijk dat Interbrew gegokt en verloren heeft. Ik herhaal mijn vraag. Waarom deze voorkeursbehandeling?

**12.02** **Minister Charles Picqué**: Mijnheer de voorzitter, collega's, om de beslissing van de regering inzake het beroep bij het Europees Hof van Justitie toe te lichten, is het aangewezen u aan de feiten te herinneren.

In augustus gaf de Europese Commissie toestemming voor de concentratie van de twee vennootschappen. De commissie zond het dossier naar de Britse regering. Dit is de gebruikelijke procedure. In januari weigerde de Britse minister de concentratie op grond van het advies van de commissie voor de Mededinging. De minister gaf het bevel op korte termijn tot de verkoop van Bass over te gaan.

De regering oordeelt dat de verplichtingen die gepaard gaan met de verkoop van Bass volgens het Europees reglement niet strikt noodzakelijk zijn. Het staat de Belgische regering vrij het Verenigd Koninkrijk voor het Hof van Justitie te dagen op grond van artikel 227. De klacht moet

ingediend worden bij de Europese Commissie die over drie maanden beschikt om de betrokken partijen bijeen te brengen. De regering hoopt dat een bevredigende oplossing uit de bus komt.

Het is, mijns inziens, zorgwekkend dat er heel wat verschillen bestaan in de wijze waarop de nationale overheden de regels inzake mededinging toepassen.

Wat zorgwekkend is - dat vormde ook de basis van mijn redenering -, is het feit dat de verscheidene nationale overheden de regels inzake de mededinging op een verschillende manier toepassen. Ik denk bijvoorbeeld aan het dossier-Heineken. In ieder geval is er een probleem in verband met de proportie van de opgelegde remedie. Hopelijk komen we tot een oplossing. De grond van de zaak is dat we de indruk hebben dat de Europese reglementering niet overal op dezelfde manier wordt toegepast.

**12.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de minister, ik begrijp dat u wilt zeggen dat er met twee maten en twee gewichten wordt gewerkt en dat een Belgisch bedrijf waarschijnlijk onheus werd behandeld. Ik heb er geen enkel probleem mee dat u zo'n bedrijf wenst te helpen.

Toch moet ik de bemerking herhalen die onder andere in financiële kringen de ronde doet. Daar werd het manoeuvre van Interbrew om Bass aan te kopen, al op voorhand betwist. Men vond dat Interbrew bewust heeft gegokt. Ooit werd het beschreven als deed Interbrew mee aan een formule-1-race, waarbij het de uitdaging aanging wie het snelste en het verste durfde te gaan, waarna het nu uit de bocht is gegaan.

In ieder geval, mijnheer de minister, als u kan aantonen dat Interbrew onheus wordt behandeld, dan heb ik er geen bezwaar tegen dat u het bedrijf helpt.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**13 Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au premier ministre sur "les exclusions d'élèves d'écoles bruxelloises à la suite de l'intervention de l'inspection linguistique"**

**13 Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de eerste minister over "uitsluitingen van leerlingen van Brusselse scholen na het optreden van de taalinspectie"**

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,

chargé de la Politique des grandes villes.)  
(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.)

**13.01 Jean-Pol Poncelet (PSC):** Monsieur le président, deux jeunes enfants, un garçon de douze ans et une jeune fille de sept ans, viennent d'être exclus de leur école à Bruxelles. La raison n'est ni le manque d'étude, ni des résultats scolaires médiocres mais tout simplement parce qu'ils étaient scolarisés en néerlandais dans une école de la Région bruxelloise et que leurs parents, francophones, n'y habitaient pas.

Cela s'est passé en Belgique il y a quelque temps et non pas dans un pays exotique ! Au moment où l'on parle d'année européenne des langues, de droits de l'homme et de libre circulation des personnes et des biens, cela pose un véritable problème.

Pourquoi cette mesure a-t-elle été prise ? A cause d'une loi de 1963, complètement désuète et dépassée par les faits, qui n'est d'ailleurs plus appliquée, mais qui, depuis les accords de la Saint-Eloi, que votre majorité a votés, a été relancée par la reprise des inspections scolaires dont le résultat est l'exclusion de ces deux enfants.

Tenant compte de la libre circulation des personnes et des biens dans la Communauté ainsi que de l'année européenne des langues, votre gouvernement a-t-il l'intention de persister et de continuer à faire appliquer cette législation complètement désuète ?

**13.02 Charles Picqué, ministre:** Monsieur le président, je considère également cette affaire comme étant triste. Elle renvoie, en effet, au débat sur la loi mais surtout sur ses modalités d'application. Lorsqu'une loi existe, il est normal qu'elle soit exécutée. Je rappelle que, dans le cadre des accords de la Saint-Eloi, il était prévu que des modalités d'application devaient être discutées et « coulées » dans un accord de coopération entre les deux communautés et le fédéral.

Cette affaire m'amène à dire qu'il est impératif que ces modalités d'application soient discutées et qu'un accord de coopération soit conclu sur ce point parce que nous risquons de rencontrer d'autres cas similaires.

Je n'aborderai pas la question de savoir si de telles mesures sont oui ou non contraires à la

Convention des droits de l'homme et au protocole qui y est attaché. Dans le souci de vous répondre objectivement, je me suis informé. Vous savez qu'en principe, la législation n'a pas été contestée mais qu'une remarque a été formulée sur le problème de la résidence.

Je souhaite qu'une concertation soit rapidement organisée avec les deux communautés car l'accord de la Saint-Eloi est un tout. La loi et ses modalités d'application devaient également être discutées. Mon intention est d'inviter les différentes parties à discuter et à conclure cet accord de coopération que j'espère voir aboutir dans un esprit de tolérance et respectueux de la loi.

**13.03 Jean-Pol Poncelet (PSC):** Monsieur le président, je prends acte que les accords conclus portaient sur la globalité de la problématique, prévoyant notamment un accord de coopération. Je constate qu'il n'est toujours pas entré en vigueur, ni même discuté.

Sans plus tarder, l'autre volet de l'accord a été appliqué, à savoir la réactivation de l'inspection linguistique dont le résultat est le cas malheureux que je viens d'évoquer. Je déplore que seule une partie de l'accord ait été appliquée. Vous aurez notre soutien, monsieur le ministre, pour toute initiative visant à rencontrer le problème évoqué même si cela doit se faire par une procédure communautaire.

Entre-temps, nous avons déposé une proposition de loi visant à supprimer ce dispositif de 1963. Je ne doute pas qu'elle recevra un accueil bienveillant de la part de la majorité.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

#### **14 Regeling van de werkzaamheden** **14 Ordre des travaux**

Op verzoek van de commissie voor de Justitie stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (nrs. 912/1 tot 8) opnieuw naar de commissie voor de Justitie verzonden op 15 februari 2001, in te schrijven.

A la demande de la commission de la Justice, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code

d'instruction criminelle (n<sup>os</sup> 912/1 à 8) qui avait été renvoyée en commission de la Justice le 15 février 2001. (*Assentiment*)

## **Wetsontwerpen en wetsvoorstel** **Projets et proposition de loi**

**15 Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (1042/1 en 2)**

**15 Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (1042/1 et 2)**

### **Algemene bespreking** **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**15.01 Zoé Genot**, rapporteuse: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1042/1)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1042/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.  
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.  
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.  
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**16** Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en leden van het bureau van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (1010/3)

**16** Projet de loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (amendé par le Sénat) (sans rapport) (1010/3)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

#### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1010/3)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1010/3)**

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.  
Le projet de loi compte 18 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

Le **président**: A l'article 18, il y a lieu de lire "à l'exception des articles 11 à 16" et non "l'exception des articles 10 à 15" et en néerlandais "de artikelen 11 tot 16" in plaats van "de artikelen 10 tot 15".

*De artikelen 1 tot 17 en 18, met tekstverbetering, worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 à 17 et 18, avec correction de texte, sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**17** Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (788/1 en 2)

**17** Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (788/1 et 2)

#### **Algemene bespreking** **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**17.01** **Jacqueline Herzet**, rapporteuse: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit. Cela concerne moins de 50 cas par an.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

#### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(788/1)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(788/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.  
Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**18** Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (opnieuw verzonden naar de commissie voor de Justitie op 15 februari 2001) (912/1 tot 8)

**18** Proposition de loi de M. Fred Erdman

**modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (renvoyée en commission de la Justice le 15 février 2001) (912/1 à 8)**

***Algemene bespreking***  
***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

De heer Servais Verherstraeten, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.  
M. Servais Verherstraeten, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)  
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

***Bespreking van de artikelen***  
***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(912/8)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(912/8)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire".

Het wetsvoorstel telt 8 artikelen.  
La proposition de loi compte 8 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**19** **Commissie van toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas**

**19** **Commission de surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations**

Bij brief ontvangen op 16 februari 2001 deelt de minister van Financiën mee dat de Kamer, met toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas, één van haar leden moet aanwijzen als lid van de Commissie van toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas voor een termijn van zes jaar, die aanvangt op 1 januari 2001.

Par lettre reçue le 16 février 2001, le ministre des Finances communique que la Chambre doit, en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations, désigner celui de ses membres qui remplira les fonctions de membre de la Commission de surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations, pour un terme de six ans prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

In haar vergadering van 6 juli 1995 heeft de Kamer de heer Yvon Harmegnies aangewezen als lid van de Commissie. Dit mandaat is vervallen op 31 december 2000.

En sa séance du 6 juillet 1995, la Chambre avait désigné M. Yvon Harmegnies en cette qualité. Ce mandat est venu à expiration le 31 décembre 2000.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 20 februari 2001, stel ik u voor een lid aan te wijzen tijdens onze vergadering van 8 maart 2001.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 20 février 2001, je vous propose de procéder à cette désignation lors de notre réunion du 8 mars 2001. (*Assentiment*)

**20** **Prise en considération de propositions**

**20** **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is

aangenomen.

**21 Verzonden wetsvoorstellen naar een andere commissie**

**21 Renvoi de propositions de loi à une autre commission**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 en 20 februari 2001 stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Richard Fournaux tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling (nr. 647/1) te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 14 et 20 février 2001, je vous propose de renvoyer à la commission de la Justice la proposition de loi de M. Richard Fournaux modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation (n° 647/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht.

Cette proposition de loi avait été précédemment renvoyée à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique. (*Assentiment*)

Op aanvraag van een van de indieners stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms en de dames Simonne Creyf en Trees Pieters betreffende de reclame voor motorvoertuigen (nr. 753/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen.

A la demande de l'un des auteurs, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales la proposition de loi de M. Jos Ansoms et Mmes Simonne Creyf et Trees Pieters relative à la publicité pour les véhicules à moteurs (n° 753/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques. (*Assentiment*)

## **Naamstemmingen**

### **Votes nominatifs**

**22 Moties ingediend tot besluit van de**

**interpellatie van de heer Filip De Man over "de schadevergoeding van de Staat in de zaak Agusta-Dassault" (nr. 678)**

**22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'indemnisation de l'Etat dans l'affaire Agusta-Dassault" (n° 678)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 13 februari 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 13 février 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/178):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hagen Goyvaerts en Filip De Man;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Chabot en Gérard Gobert.

Deux motions ont été déposées (n° 25/178):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hagen Goyvaerts et Filip De Man;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Chabot et Gérard Gobert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 1*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 79  | Oui         |
| Nee          | 44  | Non         |
| Onthoudingen | 2   | Abstentions |
| Totaal       | 125 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

**22.01 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om mijn verwondering uit te drukken over het verschil in snelheid waarmee de Belgische Staat de interessen terugbetaalt aan de heer Coëme als zogenaamde schadevergoeding waarop deze laatste recht zou hebben – ik verwijs naar het antwoord van minister Verwilghen –, terwijl hij vruchteloos van de socialisten het geld terug probeert te krijgen dat zij krachtens het arrest van het Hof van Cassatie in de zaak-Agusta-Dassault nog moeten betalen. Dat is een opmerkelijk verschil. Om dat in de verf te zetten, heb ik mij onthouden.

**22.02 Jacques Lefevre** (PSC): Monsieur le président, je précise simplement que j'ai pairé avec M. Charles Janssens, lequel est en mission.

**23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Marcel Hendrickx over "de behandeling van dossiers van werkweigeraars en weggevoerden" (nr. 657)
- mevrouw Magda De Meyer over "de problematiek van de weggevoerden en werkweigeraars" (nr. 691)

**23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Marcel Hendrickx sur "le traitement des dossiers des réfractaires et des déportés" (n° 657)
- Mme Magda De Meyer sur "la problématique des déportés et des réfractaires" (n° 691)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 13 februari 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 13 février 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/179):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Magda De Meyer en Greta D'Hondt en de heer Marcel Hendrickx;
  - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Michèle Gilkinet.
- Deux motions ont été déposées (n° 25/179):
- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Magda De Meyer et Greta D'Hondt et M. Marcel Hendrickx;
  - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Michèle Gilkinet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**23.01 Marcel Hendrickx** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, tijdens de interpellatie vorige week in de commissie is andermaal gebleken dat de bevoegde minister Flahaut met een onaanvaardbare nonchalance omspringt met de gerechtvaardigde eisen van de hoogbejaarden die in mei 1995 ingingen op de door het Parlement goedgekeurde verlenging van de termijnen voor de indiening van aanvragen tot erkenning als weggevoerde of als werkweigeraar tijdens de Tweede Wereldoorlog. 18.907 personen, thans allemaal tachtigers, deden die aanvraag in de hoop een officiële erkenning van hun verdiensten voor het vaderland te krijgen. Na bijna 6 jaar zijn nog steeds 6.000 dossiers hiervan niet afgewerkt. Uit het antwoord van de minister tijdens de commissievergadering kan niet afgeleid worden dat daar spoedig verbetering in komt.

Collega's, dat is zonder meer een schande. Minister Flahaut lacht de hoogbejaarde verdienstelijke landgenoten vierkant uit, want al jaren belooft hij beterschap en meer personeel. De afhandeling van de dossiers blijft met dezelfde slakkengang verlopen. Intussen sterft ieder jaar een deel van de rechthebbenden, precies wegens hun hoge leeftijd, voor ze de erkenning heeft gekregen. Tal van leden van de Kamer, zowel van de meerderheid als van de oppositie, hebben de minister de voorbije jaren hierover vragen gesteld in commissievergadering en in plenaire vergadering. Telkens verschuilt hij zich achter de regering of, zoals nu onlangs, achter minister Van den Bossche die andermaal geen personeel ter beschikking wil stellen.

Collega's, de motie mag er geen zijn van meerderheid tegen minderheid, maar een van menselijkheid. De bedoeling is te laten merken dat het voor onze maatschappij niet kan dat men solt met de wettelijke rechten van de hoogbejaarden.

Collega's uit de meerderheidspartijen en uit de oppositie hebben sinds 1995 vragen gesteld aan minister Flahaut, die ook in de vorige regering verantwoordelijk was voor deze dossiers en zich dus achter niemand moet verschuilen. Mevrouw Magda De Meyer van de SP heeft deze motie mee

ondertekend en ik vond dat bijzonder eerlijk, want ook zij heeft herhaaldelijk bij de minister erop aangedrongen dat hij zich zou inzetten voor het afwerken van deze materie.

Collega's, op 10 mei 2001 bestaat deze wet zes jaar. Samen met mevrouw De Meyer vragen wij dat de regering alles in het werk zou stellen opdat tegen deze verjaardag de nog resterende 6.000 dossiers zouden worden afgewerkt, of moet er dan inderdaad een betoging van tachtigers komen, moeten wij dit dan in België nog meemaken? Ik hoop dat u allemaal dezelfde politieke eerlijkheid aan de dag zult leggen als mevrouw De Meyer en tegen de eenvoudige motie zult stemmen en onze motie van aanbeveling zult goedkeuren.

**23.02 Magda De Meyer (SP):** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben het voor 200% eens met wat collega Hendrickx hier zojuist heeft verteld. Het gaat hier over een wet die in mei 1995 is gestemd. Het gaat in totaal om 19.000 dossiers. Als de nieuwe regering er niet in slaagt om 19.000 dossiers af te handelen op zes jaar tijd, dan is dat een regelrechte schande. Wij vinden dat dit moet kunnen en, inderdaad, de respectabele leeftijd van die mensen noopt ons ertoe om absoluut een dringende beslissing te nemen. Als men hetzelfde behandelingstempo aanhoudt, dan betekent dit dat deze mensen nog twee jaar zouden moeten wachten eer in godsnaam hun dossier nog maar is behandeld. Dit is voor ons absoluut onaanvaardbaar. Op 10 mei valt de verjaardag van de wet en dit wordt voor ons een vervaldatum. Wij willen absoluut dat het dossier van deze mensen tegen dan daadwerkelijk werd behandeld, zodat zij eindelijk, omwille van hun grote verdienste voor het vaderland, de erkenning krijgen waarop zij meer dan recht hebben.

**23.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais signaler à l'assemblée ici présente le fait que les groupes politiques s'accordent tous unanimement pour dire que la procédure d'octroi du statut de reconnaissance nationale est trop lente. Il n'y a pas de désaccord sur ce point, comme le montre bien le travail réalisé à plusieurs reprises en commission.

En effet, il apparaît aujourd'hui très nettement que la procédure mise en place actuellement ne permet pas d'apporter une réponse adaptée à ce problème. C'est pourquoi mon groupe souscrit pleinement à l'initiative du groupe socialiste de déposer rapidement une proposition de loi aux fins de revoir ladite procédure. Cette proposition est

d'ailleurs en cours de traduction.

Par ailleurs, le ministre Flahaux a déclaré, lors des travaux de la commission, qu'il soutenait cette proposition. Partant, je pense qu'avec la bonne volonté de tous les parlementaires, nous pourrions l'examiner rapidement et résoudre ainsi dignement ce problème.

En conséquence, mon groupe votera la motion pure et simple.

**23.04 Colette Burgeon (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, les membres du CVP me semblent bien fort "culottés", en ce qu'ils n'hésitent pas aujourd'hui à critiquer l'évolution suivie par ce problème depuis quarante ans, alors même que leur parti fut constamment au pouvoir durant toute cette période! Aussi, leur appartenait-il jadis d'activer ce dossier.

Aujourd'hui, nous proposons de remédier à la lenteur de la procédure en cause. Une proposition de loi a été déposée à cet effet. J'espère que, lors de sa prise en considération, vous accepterez tous l'urgence, puisque les déportés et réfractaires sont des personnes déjà âgées.

Je forme donc le vœu que l'urgence soit reconnue à ladite proposition, car celle-ci pourra assurément accélérer ce dossier.

**De voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 67  | Oui         |
| Nee          | 47  | Non         |
| Onthoudingen | 19  | Abstentions |
| Totaal       | 133 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

**23.05 Yves Leterme (CVP):** Mijnheer de voorzitter, ik wil aan mevrouw Burgeon en de



andere leden van de meerderheid twee dingen zeggen. Ten eerste, mevrouw Burgeon, dit dossier is, zoals collega Hendrickx het reeds goed heeft uiteengezet, een dossier van minister Flahaut, zowel in de vorige als in de huidige regering. Dit probleem is zes jaar geleden onder zijn bevoegdheid ontstaan. Ten tweede, wat het verwijzen naar het verleden betreft, wij hebben in dit land, in samenwerking met andere partijen, vele goede dingen gedaan. Wij hebben inderdaad de laatste 40 jaar, waarvan 25 jaar samen in coalitie met de socialisten en 16 jaar in coalitie met de liberalen, het land bestuurd. Dit op tijd en stond verduidelijken kan ook wel nuttig zijn.

**23.06 Yolande Avontroodt (VLD):** Mijnheer de voorzitter, wij hebben ons samen met de betrokken commissieleden onthouden, omdat wij hiermee een krachtig signaal willen geven dat ook wij voorstander zijn van een iets snellere afwerking van de dossiers van deze zorgbehoevenden.

**24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Luc Paque over "de ernstige crisis in de landbouw" (nr. 685)

- mevrouw Trees Pieters over "de crisis in de landbouwsector" (nr. 686)

**24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Luc Paque sur "la grave crise que traverse le monde agricole" (n° 685)

- Mme Trees Pieters sur "la crise que traverse le secteur agricole" (n° 686)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 13 februari 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 13 février 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/180):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Paque;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jean Depreter, Philippe Collard, Georges Lenssen, François Bellot en Henk Verlinde.

Trois motions ont été déposées (n° 25/180):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Luc Paque;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jean Depreter, Philippe Collard, Georges Lenssen, François Bellot et Henk Verlinde.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**24.01 Luc Paque (PSC):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, avant toute chose, je voudrais insister sur l'importance du débat politique que nous avons eu sur l'avenir de l'agriculture et du monde agricole en particulier. Au-delà des revendications des agriculteurs, c'est un véritable débat de société qui se pose à l'ensemble des gouvernements et des parlements en Europe.

Ce débat est fondamental et, étant donné son importance, je regrette qu'il n'ait malheureusement pas pu avoir lieu en séance plénière. Résultat de tout ce bouleversement, les agriculteurs sont de plus en plus nombreux dans la rue, tant du côté wallon que du côté flamand.

Nous sommes à quelques jours du Conseil européen des ministres de l'Agriculture et le gouvernement n'est pas encore parvenu à les convaincre de sa pugnacité en la matière. Les doutes et les craintes subsistent. Il est temps que le gouvernement fédéral, en concertation avec les gouvernements régionaux, donne des signes forts à l'ensemble des citoyens et plus spécifiquement au milieu agricole, par la parole mais surtout par les actes.

En ce qui concerne la parole, il est urgent que ce gouvernement fasse rapidement un effort de communication sur l'ensemble des dossiers touchant à la sécurité alimentaire. C'est essentiel si l'on veut être politiquement crédible en ces matières. Cette semaine encore, l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire nous disait ses inquiétudes face à la difficulté de communiquer, faute de moyens budgétaires suffisants, faute d'un plan de communication efficace. Pourtant, n'y avait-il pas urgence en la matière quand le gouvernement a

exigé un vote portant création de cette agence pour le 1<sup>er</sup> janvier 2000 ?

Il est également urgent de passer de la parole aux actes. Le Conseil européen de l'Agriculture de la semaine prochaine sera un élément crucial pour l'ensemble de la politique agricole. J'insiste tout particulièrement pour que le gouvernement belge use de toute sa force de conviction pour que l'Europe ne procède à aucun traitement différencié entre les Etats et assure une politique agricole commune stable.

Je rappelle, par ailleurs, notre refus catégorique de toucher aux différents acquis et primes de l'Agenda 2000. La crise ne doit en aucun cas être payée par les agriculteurs. Nous demandons la création d'un fonds spécial, hors budget agricole. A situation exceptionnelle, mesure exceptionnelle.

C'est aussi l'objet des recommandations formulées dans la motion que j'ai déposée à l'issue de notre débat en commission.

Enfin, si le gouvernement doit passer de la parole aux actes, il en va de même pour le parlement. D'où l'importance de donner un signal fort au monde agricole en approuvant la motion de recommandation, d'autant que celle-ci répond aux préoccupations de nombreux collègues, tant de la majorité que de l'opposition, qui sont intervenus dans ce débat.

Dès lors, soutenir la motion pure et simple serait ressenti par le monde agricole comme une trahison.

**24.02** **Trees Pieters** (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, naar aanleiding van de ontwikkeling in de BSE-crisis wordt op Europees beleidsniveau een complete verwarring merkbaar door een snelle opeenvolging van standpunten en oriëntaties. Vooral de Europese beslissing van 4 december 2000 over het tijdelijk verbod op dierenmeel in alle veevoeder, van toepassing gedurende zes maanden vanaf 1 januari 2001, zorgt samen met de verplichte snelle BSE-test voor de nodige problemen in de sector.

Men hoopte door deze maatregelen het vertrouwen van de consument terug te winnen, maar het tegendeel bleek waar. Het vertrouwen van de consument daalde tot onder het vriespunt. De prijzen van levende dieren daalde, alsmede de afzet ervan.

De Europese Commissie bedankt ervoor om financiële steun te verlenen bij de maatregelen die

inzake dierenmeel werden getroffen. Het inkomensverlies dat hiermee gepaard gaat varieert van 500 miljoen tot 2 miljard frank. Daar komen ook nog eens de kosten voor het verwijderen van het afval bij. De prijs hiervan wordt geraamd op 3,5 miljard frank. Intussen is er door het gewest in een prefinanciering voor drie maanden voorzien. Niemand kan echter een duidelijk antwoord geven op de vraag wat er na die drie maanden moet gebeuren.

Een andere belangrijke maatregel met enorme repercussies is de vooropgestelde opkoop- en interventieregeling. Volgens deze regeling wordt de factuur gedeeltelijk doorgeschoven naar de nationale overheid. De interventie van de nationale overheid betekent dat, zodra de prijzen onder een bepaald niveau zakken, er opslag in koelhuizen wordt voorzien. De totale kostprijs wordt geschat op 3 miljard euro. Er is echter maar 1,2 miljard euro op de Europese begroting gereserveerd. Hoewel men heeft beslist om nog 300 miljoen euro extra in te schrijven, blijft dit onvoldoende.

Belangrijk in deze is de vraag wie de crisis zal betalen. Zullen het de landbouwers zijn, de belastingsbetalers of de consumenten? De minister van Landbouw deelde mee dat iedere actor zich ertoe heeft verbonden dat de kosten niet kunnen worden doorgerekend aan de zwakste schakel in de keten, de landbouwers, maar dat alle betrokkenen hun verantwoordelijkheid moeten opnemen. De betogingen in Vlaanderen en Wallonië hebben dit onderlijnd.

Gezien al deze problemen heb ik deze motie van aanbeveling ingediend. Ik vraag de regering een volksgezondheidsbeleid te voeren op basis van wetenschappelijke adviezen. Dat is nu niet het geval. Ook vraag ik de noodzakelijke initiatieven te nemen om tot een definitieve oplossing te komen voor de financiering van de extra kosten ten gevolge van het verbod op dierenmeel in voeder. Ook moeten initiatieven worden genomen om de rundvleesmarkt te stabiliseren. Daartoe moeten ook op Europees niveau de nodige stappen worden gezet. Ook is het belangrijk de huidige malaise niet op de landbouwersector af te schuiven.

**24.03** **Philippe Collard** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le but de mon intervention n'est pas de refaire en séance publique le débat qui a eu lieu en commission de l'Agriculture mais bien de préciser la position de mon groupe.

Je voudrais tout d'abord rassurer monsieur

Paque. Nous sommes bien conscients de la gravité de la crise actuelle que traverse, pour l'instant, le monde agricole ainsi que des menaces qui pèsent sur celui-ci et surtout sur les jeunes agriculteurs.

Les efforts consentis, plus particulièrement par le secteur de la viande bovine, n'ont jamais été aussi importants qu'aujourd'hui. Les dispositions adoptées, jusqu'à présent en Belgique, assurent au consommateur une qualité alimentaire et sanitaire parmi les plus sûres du marché mondial.

Néanmoins, les producteurs sont, pour l'instant, pénalisés par l'attitude, le laxisme et l'aveuglement de certains dirigeants de l'Union européenne. Ils n'ont pas su ou n'ont pas voulu réagir suffisamment vite par rapport à la gravité de la situation.

Dans le cadre de la crise de l'ESB, nous considérons que le gouvernement a pris ses responsabilités et a globalement rencontré les attentes du secteur agricole, notamment en prenant une série de mesures relatives à la prise en charge du coût des tests de dépistage, de l'abattage volontaire ainsi que du rachat des bovins de plus de 30 mois non testés et de l'élimination du cheptel lorsqu'il y avait détection d'un cas de vache folle.

Tout cela a permis de ne pas imputer, au monde agricole, les conséquences financières d'une crise pour laquelle il ne porte aucune responsabilité.

En commission de l'Agriculture, notre groupe a posé au ministre Gabriels toute une série de questions auxquelles nous avons reçu des réponses satisfaisantes.

Par exemple, sur le fait que le test ESB serait aussi imposé aux pays tiers à partir du 1<sup>er</sup> avril. Bien entendu, le Conseil européen de l'Agriculture, qui se déroule le 26 et 27 février prochain, va s'avérer capital.

Notre groupe a demandé au ministre Gabriels d'y défendre les points qui nous sont chers. Je voudrais en citer trois qui me paraissent essentiels :

- l'harmonisation des mesures prises ou envisagées, ainsi que l'harmonisation du financement de ces mesures,
- le maintien de la PAC et des prix jusqu'en 2006 conformément aux engagements pris dans le cadre de l'agenda 2000,
- le refus d'un transfert budgétaire à l'intérieur de la dotation agricole et la recherche d'une

alternative au plafond fixé à Berlin.

Pour reprendre les propos du vice-premier ministre et du ministre des Affaires étrangères : « A crise exceptionnelle, solutions budgétaires exceptionnelles hors du budget agricole. »

Pour ces raisons et par cette brève intervention, j'ai tenu à expliquer les raisons de notre vote de confiance au gouvernement et de la motion pure et simple.

**24.04 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV):** Monsieur le président, chers collègues, je ne compte ici ni reprendre le débat ni exposer la position de mon parti. Chacun connaît mon intérêt pour la question agricole.

Je voulais simplement justifier le fait que nous n'avons pas jugé bon de nous associer aux motions qui nous ont été soumises. Au terme de ce débat qui était capital à nos yeux, nous avons préféré, Mme Burgeon et moi-même, déposer une proposition de résolution car elle nous paraît avoir plus de poids qu'une motion de recommandation, qui doit à présent être soumise à la signature de l'ensemble de nos collègues.

**De voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 85  | Oui         |
| Nee          | 49  | Non         |
| Onthoudingen | 1   | Abstentions |
| Totaal       | 135 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

**25 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Pieter De Crem over "de mogelijke verhuizing van de 15<sup>de</sup> Wing" (nr. 683)
- de heer Luc Sevenhans over "de mogelijke verhuizing van de 15<sup>de</sup> Wing" (nr. 689)
- de heer Stef Goris over "de mogelijke verhuis van de 15<sup>de</sup> Wing uit Melsbroek" (nr. 697)

**25 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Pieter De Crem sur "le déménagement

**éventuel du 15<sup>e</sup> Wing" (n° 683)**

- **M. Luc Sevenhans** sur "le déménagement éventuel du 15<sup>e</sup> Wing" (n° 689)

- **M. Stef Goris** sur "le déménagement éventuel du 15<sup>e</sup> Wing de Melsbroek" (n° 697)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 14 februari 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 14 février 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/181):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Yves Leterme;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en John Spinnewyn;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Stef Goris, Peter Vanhoutte, André Schellens en José Canon. Trois motions ont été déposées (n° 25/181):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Yves Leterme;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et John Spinnewyn;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Stef Goris, Peter Vanhoutte, André Schellens et José Canon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 4*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 85  | Oui         |
| Nee          | 48  | Non         |
| Onthoudingen | 1   | Abstentions |
| Totaal       | 134 | Total       |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg

vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

**26 Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (1042/1)**

**26 Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (1042/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 5*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 114 | Oui         |
| Nee          | 21  | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 135 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

**(1042/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1042/3)**

De aanwezige leden van de VU&ID-fractie wilden "ja" stemmen.

**27 Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en leden van het bureau van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (geamendeerd door de Senaat) (1010/3)**

**27 Projet de loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (amendé par le Sénat) (1010/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 6*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 135 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 0   | Abstentions |
| Totaal       | 135 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1010/4)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1010/4)**

**28 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (788/1)**  
**28 Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (788/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 7*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 122 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 13  | Abstentions |
| Totaal       | 135 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(788/3)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(788/3)**

**29 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 19 februari 2001 betreffende de**

**proceduregebonden bemiddeling in familiezaken (nieuw opschrift) (912/8)**

**29 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (nouvel intitulé) (912/8)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

|              |     |             |
|--------------|-----|-------------|
| Ja           | 127 | Oui         |
| Nee          | 0   | Non         |
| Onthoudingen | 8   | Abstentions |
| Totaal       | 135 | Total       |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(912/9)**  
 En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(912/9)**

**30 Adoption de l'agenda**

**30 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.  
 Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.  
 Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 16.32 uur. Volgende vergadering woensdag 7 maart 2001 om 14.15 uur.*

*La séance est levée à 16.32 heures. Prochaine séance le mercredi 7 mars 2001 à 14.15 heures.*



**BIJLAGE****ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 22 FEBRUARI 2001****JEUDI 22 FÉVRIER 2001****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vanden hove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Lefevre.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bacquelaine, Barzin, Bellot, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Drion, Dufour, Eerdeken, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Pelzer-Salandra, Philtjens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees,

Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Bonte, De Block, De Meyer, Douifi, Eeman, Erdman, Lansens, Lefevre, Leterme, Peeters, Schalck, Schellens, Van Aperen, Vandenhove, Vanvelthoven, Verlinde.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Lefevre.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux,



Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Lefevre.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Laeremans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, Féret, Laeremans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bouteca, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Genot, Gerkens, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

## INTERNE BESLUITEN

### COMMISSIES

#### Samenstelling

Volgende wijziging werd door de PSC-fractie voorgesteld:

#### **Commissie Legeraankopen**

*Effectieve leden*

De heer Raymond Langendries vervangen door de heer Jean-Pol Poncelet.

Volgende wijziging werd door de PS-fractie voorgesteld:

#### **Subcommissie "Rekenhof" van de commissie voor de Financiën en de Begroting**

*Effectieve leden*

De heer Maurice Dehu vervangen door de heer Jacques Chabot.

#### Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 20 februari 2001 de volgende beslissingen genomen:

- wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis ten gevolge van de nieuwe structuren van de balie (nrs. 915/1 tot 6-2000/2001): de artikelen 2, 3 en 6 moeten worden behandeld overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 77 van de Grondwet en de kwalificering van de andere artikelen wordt niet gewijzigd (procedure bepaald in de artikelen 78 en 79 van de Grondwet);

## DECISIONS INTERNES

### COMMISSIONS

#### Composition

La modification suivante a été proposée par le groupe PSC:

#### **Commission Achats militaires**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Raymond Langendries par M. Jean-Pol Poncelet.

La modification suivante a été proposée par le groupe PS:

#### **Sous-commission "Cour des comptes" de la commission des Finances et du Budget**

*Membres effectifs*

Remplacer M. Maurice Dehu par M. Jacques Chabot.

#### Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 20 février 2001:

- projet de loi modifiant le Code judiciaire, la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante afin de tenir compte des nouvelles structures du barreau (n<sup>os</sup> 915/1 à 6-2000/2001): les articles 2, 3 et 6 doivent être traités conformément à la procédure prévue à l'article 77 de la Constitution et la qualification des autres articles n'est pas modifiée (procédure prévue aux articles 78 et 79 de la Constitution);

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de termijnen verlengd waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot invoering van een getuigschrift van bekwaamheid en geschiktheid om te adopteren (nrs. 2011/1 tot 5-1998/1999): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 60 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de termijnen verlengd waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot bevordering van de verkeersveiligheid in de schoolomgeving (nrs. 817/1 en 2-1999/2000): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 60 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 4°, en 12, § 3, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met toepassing van artikel 81, vijfde lid, van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 7, § 2bis, 3°, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, ingevoegd door de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten (nrs. 384/1 tot 3-1999/2000): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 60 dagen vast te stellen;

- met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de periodes genoteerd tijdens de welke de termijnen geschorst zullen worden, van 24 februari 2001 tot en met 4 maart 2001 en van 31 maart 2001 tot en met 16 april 2001.

*Ter kennisgeving*

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a prolongé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur le projet de loi instaurant un certificat de capacité et d'aptitude à adopter (n<sup>os</sup> 2011/1 à 5-1998/1999): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 60 jours;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a prolongé les délais dans lesquels la Chambre aura à se prononcer sur le projet de loi tendant à assurer la sécurité routière aux abords des écoles (n<sup>os</sup> 817/1 et 2-1999/2000): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 60 jours;

- conformément aux articles 2, 4°, et 12, § 3, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et en application de l'article 81, alinéa 5, de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels la Chambre aura à se prononcer sur le projet de loi modifiant l'article 7, § 2bis, 3°, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, inséré par la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac (n<sup>os</sup> 384/1 à 3-1999/2000): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 60 jours;

- en application de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 3°, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a pris acte des périodes pendant lesquelles les délais seront suspendus, c'est-à-dire du 24 février 2001 au 4 mars 2001 inclus et du 31 mars 2001 au 16 avril 2001 inclus.

*Pour information*

## INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

## DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. de heer Jean-Pol Henry tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de reorganisatie van de postkantoren".

(nr. 702 – omgewerkt in mondelinge vraag)

2. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de recente bombardementen op Irak".

(nr. 703 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

3. de heer Jacques Lefevre tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Amerikaanse en Britse luchtbombardementen in Irak".

(nr. 704 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

4. de heer Jean-Pol Poncelet tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toekenning van UMTS-licenties".

(nr. 705 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

5. de heer Pierre Chevalier tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de leefbaarheid van de pensioenen in België".

(nr. 706 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

6. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de recente Anglo-Amerikaanse bombardementen op Irak".

(nr. 707 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

1. M. Jean-Pol Henry au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la réorganisation des agences de La Poste".

(n° 702 – transformée en question orale)

2. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les récents bombardements sur l'Irak".

(nr. 703 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

3. M. Jacques Lefevre au vice-premier ministre et ministre des Relations extérieures sur "les bombardements américain et britannique en Irak".

(n° 704 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

4. M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'attribution des licences UMTS".

(n° 705 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

5. M. Pierre Chevalier au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la viabilité des régimes de pensions en Belgique".

(n° 706 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

6. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les récents bombardements anglo-américains sur l'Irak".

(n° 707 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

## VOORSTELLEN

### Inoverwegingneming

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Yolande Avontroodt) tot oprichting van een *task force* met betrekking tot de rol van de aanvullende ziektekosten-verzekering (nr. 1086/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

2. Wetsvoorstel (mevrouw Jacqueline Herzet) tot wijziging van artikel 68 van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, teneinde de veiligheid van de goederen en de personen in de ziekenhuizen te verhogen (nr. 1087/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

3. Wetsvoorstel (mevrouw Josée Lejeune) tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (nr. 1088/1).

## PROPOSITIONS

### Prise en considération

1. Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt) relative à la création d'une *task force* chargée d'étudier le rôle de l'assurance maladie complémentaire (n° 1086/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

2. Proposition de loi (Mme Jacqueline Herzet) modifiant, en vue d'améliorer la sécurité des biens et des personnes en milieu hospitalier, l'article 68 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (n° 1087/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

3. Proposition de loi (Mme Josée Lejeune) modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (n° 1088/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

4. Voorstel van resolutie (de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye) betreffende het vleugellamme karakter van het huidige asielbeleid, de ondoelmatigheid van de nieuwe door de regering voorgestelde vluchtelingenpolitiek en de instelling van een efficiënt en doelmatig asielbeleid (nr. 1092/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

5. Wetsvoorstel (mevrouw Alexandra Colen) tot wijziging van artikel 3 van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken (nr. 1093/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

6. Wetsvoorstel (de heer Guido Tastenhoye) betreffende het houden van een niet-bindende volksraadpleging over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (nr. 1094/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

7. Wetsvoorstel (de heer Guido Tastenhoye) tot wijziging van artikel 332 van de nieuwe gemeentewet (nr. 1095/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

8. Voorstel van resolutie (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Zoé Genot en de heer Jacques Simonet) betreffende de erkenning van de homoseksuelen slachtoffers van het nazisme (nr. 1096/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

9. Voorstel van resolutie (de heer Gerolf Annemans c.s.) teneinde te voorzien in een sociaal statuut voor de thuiswerkende ouder (nr. 1097/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken*

10. Wetsvoorstel (de heer Gerolf Annemans) tot afschaffing van de beroepsmogelijkheid bij de Raad van State tegen beslissingen van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen (nr. 1098/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

11. Wetsvoorstel (de heren Marcel Hendrickx, Daniël Vanpoucke en Paul Tant) tot wijziging van artikel 15 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nr. 1099/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

4. Proposition de résolution (MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye) relative à l'inefficacité de la politique d'asile actuelle, à l'inadéquation de la nouvelle politique des réfugiés proposée par le gouvernement et à l'élaboration d'une politique d'asile efficiente et efficace (n° 1092/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

5. Proposition de loi (Mme Alexandra Colen) modifiant l'article 3 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises (n° 1093/1).

*Renvoi à la commission de la Justice*

6. Proposition de loi (M. Guido Tastenhoye) relative à l'organisation d'une consultation populaire non contraignante sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (n° 1094/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

7. Proposition de loi (M. Guido Tastenhoye) modifiant l'article 332 de la nouvelle loi communale (n° 1095/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

8. Proposition de résolution (M. Yvan Mayeur, Mme Zoé Genot et M. Jacques Simonet) relative à la reconnaissance des homosexuels victimes du nazisme (n° 1096/1).

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

9. Proposition de résolution (M. Gerolf Annemans et consorts) visant à octroyer un statut social au parent restant au foyer (n° 1097/1).

*Renvoi à la commission des Affaires sociales*

10. Proposition de loi (M. Gerolf Annemans) supprimant la possibilité d'introduire un recours devant le Conseil d'Etat contre les décisions de la commission permanente de recours des réfugiés (n° 1098/1).

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

11. Proposition de loi (MM. Marcel Hendrickx, Daniël Vanpoucke et Paul Tant) modifiant l'article 15 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (n° 1099/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

12. Voorstel van resolutie (de heren Ferdy Willems, Peter Vanhoutte en Henk Verlinde) betreffende de veemarkten (nr. 1100/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

13. Voorstel (de heren Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde en Jaak Van den Broeck) tot wijziging van artikel 94 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1101/1).

*Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden*

14. Wetsvoorstel (de heer Stefaan De Clerck) tot wijziging van het Wetboek van Koophandel (nr. 1102/1).

*Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht*

15. Wetsvoorstel (de heer Stefaan De Clerck) tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en de concessies voor openbare werken en van de bijlage bij dit besluit (nr. 1103/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

12. Proposition de résolution (MM. Ferdy Willems, Peter Vanhoutte et Henk Verlinde) relative aux marchés aux bestiaux (n° 1100/1).

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

13. Proposition (MM. Jan Mortelmans, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Jaak Van den Broeck) modifiant l'article 94 du Règlement de la Chambre des représentants (n° 1101/1).

*Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire*

14. Proposition de loi (M. Stefaan De Clerck) modifiant le Code de commerce (n° 1102/1).

*Renvoi à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique*

15. Proposition de loi (M. Stefaan De Clerck) modifiant l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ainsi que l'annexe de cet arrêté (n° 1103/1).

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

#### Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Stefaan De Clerck) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en houdende invoering van een summiere rechtspleging van invordering (nr. 1104/1).

2. Wetsvoorstel (de heren Karel Van Hoorebeke en Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 1253<sup>quater</sup> van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1105/1).

3. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet) tot invoering van een artikel 23<sup>bis</sup> in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde de reclamecampagnes die aan bepaalde jaarlijkse feesten voorafgaan te reglementeren (nr. 1108/1).

4. Wetsvoorstel (mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Vincent Decroly) tot wijziging van de echtscheidingsregeling naar aanleiding van de invoering van de schuldloze echtscheiding (nr. 1109/1).

#### Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Stefaan De Clerck) modifiant le Code judiciaire et instaurant une procédure sommaire de recouvrement (n° 1104/1).

2. Proposition de loi (MM. Karel Van Hoorebeke et Geert Bourgeois) modifiant l'article 1253<sup>quater</sup> du Code judiciaire (n° 1105/1).

3. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet) insérant un article 23<sup>bis</sup> dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en vue de réglementer les campagnes publicitaires précédant certaines fêtes annuelles (n° 1108/1).

4. Proposition de loi (Mme Fauzaya Talhaoui et M. Vincent Decroly) modifiant le régime du divorce par suite de l'instauration du divorce sans faute (n° 1109/1).

5. Voorstel van verklaring (mevrouw Alexandra Colen) tot herziening van het decreet nr. 5 van 24 november 1830 betreffende de eeuwige uitsluiting van de familie Oranje-Nassau van enige macht in België (nr. 1113/1).

Intrekking van een handtekening

Bij brief van 16 februari 2001 deelt de heer Peter Vanhoutte mee dat hij zijn handtekening intrekt wat het voorstel van resolutie van de heren Ferdie Willems, Peter Vanhoutte en Henk Verlinde betreffende de veemarkten betreft (nr. 1100/1).

*Ter kennisgeving*

5. Proposition de déclaration (Mme Alexandra Colen) de révision du décret n° 5 du 24 novembre 1830 portant exclusion perpétuelle de la famille d'Orange-Nassau de tout pouvoir en Belgique (n° 1113/1).

Retrait d'une signature

Par lettre du 16 février 2001, M. Peter Vanhoutte fait savoir qu'il retire sa signature de la proposition de résolution de MM. Ferdie Willems, Peter Vanhoutte et Henk Verlinde relative aux marchés aux bestiaux (n° 1100/1).

*Pour information*

## MEDEDELINGEN

### COMMISSIES

#### Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:  
namens de commissie voor de Naturalisaties,  
- door de heer Claude Eerdeken over de naturalisatieaanvragen (nr. 1106/1);  
namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,  
- door de heer Serge Van Overtveldt, over:  
. het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de consumenten (nr. 867/4);  
. het wetsontwerp tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen (overgezonden door de Senaat) (nr. 1021/3).

### SENAAT

#### Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 15 februari 2001 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:  
- wetsontwerp tot wijziging van de gevolgen voor de inkomstenbelastingen van schenkingen aan de Staat en tot wijziging van de regeling voor de afgifte van kunstwerken ter betaling van successierechten (nr. 1110/1) waarover de Kamer een beslissing moet nemen binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet;

## COMMUNICATIONS

### COMMISSIONS

#### Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:  
au nom de la commission des Naturalisations,  
- par M. Claude Eerdeken sur les demandes de naturalisation (n° 1106/1);  
au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,  
- par M. Serge Van Overtveldt, sur:  
. le projet de loi modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité et à la santé des consommateurs (n° 867/4);  
. le projet de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue (transmis par le Sénat) (n° 1021/3).

### SENAT

#### Projets de loi adoptés

Par messages du 15 février 2001, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:  
- projet de loi visant à modifier les conséquences sur l'impôt sur les revenus des donations à l'Etat et les modalités des donations d'oeuvres d'art en paiement de droits de succession (n° 1110/1) sur lequel la Chambre doit se prononcer dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours conformément à l'article 81 de la Constitution;



- wetsontwerp houdende afschaffing van de korting van 3% die de Staat inhoudt op de inkomsten uit de aanvullende belastingen op de personenbelasting (nr. 1111/1) waarover de Kamer een beslissing moet nemen binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

- projet de loi visant à supprimer le prélèvement par l'Etat de 3% sur les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques (n° 1111/1) sur lequel la Chambre doit se prononcer dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours conformément à l'article 81 de la Constitution.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

## REGERING

### Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nr. 1107/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

*Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*

- wetsontwerp betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden (nr. 1112/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*

### Algemene uitgavenbegroting 2000

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 13 februari 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende de diensten van de eerste minister;

- bij brief van 19 februari 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## ARBITRAGEHOF

### Arresten

## GOUVERNEMENT

### Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire (n° 1107/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

*Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*

- projet de loi relatif à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit (n° 1112/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

### Budget général des dépenses 2000

En exécution de l'article 15, 2<sup>ème</sup> alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 13 février 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant les services du premier ministre;

- par lettre du 19 février 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

## COUR D'ARBITRAGE

### Arrêts

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 13/2001 uitgesproken op 14 februari 2001 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 1253*quater*, d), van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij vonnis van 30 september 1999 inzake M. Pire tegen C. Scafs; (rolnummer: 1779)

- het arrest nr. 14/2001 uitgesproken op 14 februari 2001 over het beroep tot vernietiging van de wet van 7 april 1999 betreffende de PWA-arbeidsovereenkomst, ingesteld door de VZW "Agence locale pour l'emploi de la ville de Namur"; (rolnummer: 1789)

- het arrest nr. 15/2001 uitgesproken op 14 februari 2001 over het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 29 april 1999 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, ingesteld door R. Bondewel en anderen; (rolnummer: 1828)

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 13/2001 rendu le 14 février 2001 concernant la question préjudicielle relative à l'article 1253*quater*, d), du Code judiciaire, posée par le tribunal de première instance de Liège par jugement du 30 septembre 1999 en cause de M. Pire contre C. Scafs; (n° du rôle: 1779)

- l'arrêt n° 14/2001 rendu le 14 février 2001 concernant le recours en annulation de la loi du 7 avril 1999 relative au contrat de travail ALE, introduit par l'ASBL Agence locale pour l'emploi de la ville de Namur; (n° du rôle: 1789)

- l'arrêt n° 15/2001 rendu le 14 février 2001 concernant le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 29 avril 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire, introduit par R. Bondewel et autres; (n° du rôle: 1828)

- het arrest nr. 16/2001 uitgesproken op 14 februari 2001 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 189, 193, 194, 195, 196, 197, 220, 222 en 267 en volgende van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen en betreffende artikel 6, § 5, van de wet van 31 december 1947 betreffende het fiscaal regime van tabak, gesteld door diverse rechtscolleges:

- bij arrest van 8 december 1999 van het hof van beroep te Antwerpen inzake het openbaar ministerie, het ministerie van Financiën en de Mobil Oil BV en anderen tegen de NV Etn. Rosseel en anderen;
- bij vonnis van 13 december 1999 van de correctionele rechtbank te Brugge inzake de minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen W. Overmeire en anderen;
- bij vonnis van 9 december 1999 van de correctionele rechtbank te Antwerpen inzake het openbaar ministerie, het ministerie van Financiën en K. Verbiest tegen A. Van Gils en anderen;
- bij vonnis van 6 december 1999 van de correctionele rechtbank te Antwerpen inzake het ministerie van Financiën en het openbaar ministerie tegen F. Vanlerberghe en F. Du Tré;
- bij arrest van 16 december 1999 van het hof van beroep te Gent inzake het openbaar ministerie en de minister van Financiën tegen L. Vermeire en anderen;
- bij arrest van 22 december 1999 van het hof van beroep te Antwerpen inzake het openbaar ministerie en de minister van Financiën tegen A. Mizrahi en anderen;
- bij arrest van 6 januari 2000 van het hof van beroep te Gent inzake het openbaar ministerie en de minister van Financiën tegen P. Serry en anderen;
- bij vonnis van 20 januari 2000 van de correctionele rechtbank te Antwerpen inzake het openbaar ministerie tegen A. Uyttebrouck en anderen;
- bij vonnis van 7 januari 2000 van de correctionele rechtbank te Leuven inzake het openbaar ministerie en de Belgische Staat tegen A. Ravelli en de BVBA De Jaegher;
- bij vonnis van 27 januari 2000 van de correctionele rechtbank te Antwerpen inzake het ministerie van Financiën en het openbaar ministerie tegen R. Devroe en anderen;
- bij vonnis van 27 januari 2000 van de correctionele rechtbank te Antwerpen inzake het ministerie van Financiën en het openbaar ministerie tegen G. De Gres en anderen;

- l'arrêt n° 16/2001 rendu le 14 février 2001 concernant les questions préjudicielles concernant les articles 189, 193, 194, 195, 196, 197, 220, 222 et 267 et suivants de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises et concernant l'article 6, § 5, de la loi du 31 décembre 1947 relative au régime fiscal du tabac, posées par diverses juridictions:

- par arrêt du 8 décembre 1999 de la cour d'appel d'Anvers en cause du ministère public, du ministère des Finances, de la Mobil Oil BV et d'autres contre la SA Ets. Rosseel et autres;
- par jugement du 13 décembre 1999 du tribunal correctionnel de Bruges en cause du ministre des Finances et du ministère public contre W. Overmeire et autres;
- par jugement du 9 décembre 1999 du tribunal correctionnel d'Anvers en cause du ministère public, du ministère des Finances et de K. Verbiest contre A. Van Gils et autres;
- par jugement du 6 décembre 1999 du tribunal correctionnel d'Anvers en cause du ministère des Finances et du ministère public contre F. Vanlerberghe et F. Du Tré;
- par arrêt du 16 décembre 1999 de la cour d'appel de Gand en cause du ministère public et du ministre des Finances contre L. Vermeire et autres;
- par arrêt du 22 décembre 1999 de la cour d'appel d'Anvers en cause du ministère public et du ministre des Finances contre A. Mizrahi et autres;
- par arrêt du 6 janvier 2000 de la cour d'appel de Gand en cause du ministère public et du ministre des Finances contre P. Serry et autres;
- par jugement du 20 janvier 2000 du tribunal correctionnel d'Anvers en cause du ministère public contre A. Uyttebrouck et autres;
- par jugement du 7 janvier 2000 du tribunal correctionnel de Louvain en cause du ministère public et de l'Etat belge contre A. Ravelli et la SPRL De Jaegher;
- par jugement du 27 janvier 2000 du tribunal correctionnel d'Anvers en cause du ministère des Finances et du ministère public contre R. Devroe et autres;
- par jugement du 27 janvier 2000 du tribunal correctionnel d'Anvers en cause du ministère des Finances et du ministère public contre G. De Gres et autres;

- bij vonnis van 14 december 1999 van de correctionele rechtbank te Veurne inzake de minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen J. Mouton en anderen;

- bij vonnis van 28 februari 2000 van de correctionele rechtbank te Dendermonde inzake de minister van Financiën en het openbaar ministerie tegen H. Van Den Bossche en de NV Desbo Brandstoffen;

(rolnummers: 1840, 1844, 1847, 1848, 1854, 1856, 1874, 1882, 1884, 1890, 1896, 1909 en 1912)

- het arrest nr. 17/2001 uitgesproken op 14 februari 2001 over de prejudiciële vragen over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld:

- door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 20 januari 2000 inzake S. Milosiu tegen het OCMW van Anderlecht;

- door de arbeidsrechtbank te Hoei bij vonnis van 15 maart 2000 inzake N. Brajevic en R. Halilovic tegen het OCMW van Hoei;

(rolnummers: 1878 en 1927)

- het arrest nr. 18/2001 uitgesproken op 14 februari 2001 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 2 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 15 november 1999 inzake J. Marnef tegen het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap;

(rolnummer: 1831)

- het arrest nr. 19/2001 uitgesproken op 14 februari 2001 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 35<sup>quiquies</sup> *decies*, § 3, eerste en tweede lid, en § 4, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlakte-wateren tegen verontreiniging, ingevoegd door artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1994, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 1 december 1999 inzake de NV Meplapack tegen de Vlaamse Milieumaatschappij.

(rolnummer: 1834)

*Ter kennisgeving*

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE  
INLICHTINGENDIENSTEN

Onderzoeken

- par jugement du 14 décembre 1999 du tribunal correctionnel de Furnes en cause du ministre des Finances et du ministère public contre J. Mouton et autres;

- par jugement du 28 février 2000 du tribunal correctionnel de Termonde en cause du ministre des Finances et du ministère public contre H. Van Den Bossche et la SA « Desbo Brandstoffen »;

(n<sup>os</sup> du rôle: 1840, 1844, 1847, 1848, 1854, 1856, 1874, 1882, 1884, 1890, 1896, 1909 et 1912)

- l'arrêt n° 17/2001 rendu le 14 février 2001 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées:

- par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 20 janvier 2000 en cause de S. Milosiu contre le CPAS d'Anderlecht;

- par le tribunal du travail de Huy par jugement du 15 mars 2000 en cause de N. Brajevic et de R. Halilovic contre le CPAS de Huy;

(n<sup>os</sup> du rôle: 1878 et 1927)

- l'arrêt n° 18/2001 rendu le 14 février 2001 concernant la question préjudicielle relative à l'article 2 du décret de la Communauté flamande du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, posée par la Cour de cassation par arrêt du 15 novembre 1999 en cause de J. Marnef contre le Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées;

(n° du rôle: 1831)

- l'arrêt n° 19/2001 rendu le 14 février 2001 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 35<sup>quiquies</sup> *decies*, § 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, et § 4, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, inséré par l'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1994, posées par la cour d'appel de Gand par arrêt du 1<sup>er</sup> décembre 1999 en cause de la SA Meplapack contre la « Vlaamse Milieumaatschappij ».

(n° du rôle: 1834)

*Pour information*

COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES  
SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

Enquêtes

Bij brieven van 2 februari 2001 deelt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten mee dat het Comité, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, tot vier onderzoeken overgaat.

*Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten*

## JAARVERSLAG

Nationale Bank van België

Bij brief van 21 februari 2001 zendt de Nationale Bank van België het verslag 2000, deel I: economische en financiële ontwikkeling, van de Nationale Bank van België over.

*Rondgedeeld*

## RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 12 februari 2001 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van twee resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. resolutie over de gemeenschappelijke strategie van de Europese Unie voor het Middellandse Zeegebied, als vastgesteld door de Europese Raad te Feira op 19 juni 2000;
2. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement ter voorbereiding van de vierde bijeenkomst van de Euromediterrane ministers van buitenlandse zaken: "een nieuwe impuls voor het proces van Barcelona".

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden*

## VARIA

Opmerkingen betreffende zwakke weggebruikers

Bij brieven van 21 februari 2001 heeft Gilde van de Voetganger opmerkingen betreffende de zwakke weggebruikers overgezonden.

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

Opmerkingen betreffende een wetsvoorstel

Par lettres du 2 février 2001, le président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements communique que, conformément à l'article 32 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, le Comité mène quatre enquêtes.

*Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du Comité permanent de contrôle des services de police*

## RAPPORT ANNUEL

Banque nationale de Belgique

Par lettre du 21 février 2001, la Banque nationale de Belgique transmet le rapport 2000, tome I: évolution économique et financière, de la Banque nationale de Belgique.

*Distribution*

## RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 12 février 2001, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de deux résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution sur la stratégie commune de l'Union européenne arrêtée par le Conseil européen de Feira le 19 juin 2000 à l'égard de la région méditerranéenne;
2. résolution sur la communication de la Commission au Parlement européen et au Conseil en vue de préparer la quatrième réunion des ministres euro-méditerranéens des Affaires étrangères: "un nouvel élan pour le processus de Barcelone".

*Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes*

## DIVERS

Observations concernant les usagers faibles

Par lettres du 21 février 2001, "Gilde van de Voetganger" a transmis des observations concernant les usagers faibles.

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

Observations concernant une proposition de loi

Bij brief van 9 februari 2001 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie over betreffende het wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (nr. 988/1-2000/2001).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie en naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

Par lettre du 9 février 2001, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet les observations du Conseil supérieur de la Justice concernant la proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (n° 988/1-2000/2001).

*Renvoi à la commission de la Justice et à la commission des Finances et du Budget*



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

## **BEKNOPT VERSLAG**

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**donderdag**

**jeudi**

**22-02-2001**

**22-02-2001**

**14:15 uur**

**14:15 heures**

## INHOUD

|                                                                                                                                                                                                                              |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                   | 1        |
| <b>MONDELINGE VRAGEN</b>                                                                                                                                                                                                     | <b>1</b> |
| Samengevoegde mondelinge vragen van                                                                                                                                                                                          | 1        |
| - mevrouw Maggie De Block aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de plannen om elke werkgever te verplichten een preventie-adviseur aan te duiden"                                                |          |
| - mevrouw Jacqueline Herzet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het preventief actieplan tegen mobbing"                                                                                        |          |
| - mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de verplichting om een preventie-adviseur aan te stellen"                                                                          |          |
| <i>Sprekers: Maggie De Block, Jacqueline Herzet, Trees Pieters, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>                                                                                  |          |
| Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontbreken van de Liefkenshoekspoortunnel in het groene verlanglijstje van het NMBS-investeringsplan" | 4        |
| <i>Sprekers: Magda De Meyer, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>                                                                                                                 |          |
| Mondelinge vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming"                                                                                                             | 5        |
| <i>Sprekers: Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>                                                                                                           |          |
| Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ter beschikkingstelling van de euro-munten aan de Belgische automaten"                                                          | 6        |
| <i>Sprekers: Georges Lenssen, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>                                                                                                                                          |          |
| Mondelinge vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stijging van de fiscale druk in 2000"                                                                                              | 7        |
| <i>Sprekers: Dirk Pieters, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>                                                                                                                                             |          |
| Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de Israëlische reactie op de Belgische houding ten overstaan van de Palestijns-Israëlische vredesgesprekken"                         | 8        |
| <i>Sprekers: Ferdy Willems, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>                                                                                                                                            |          |

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                             | 1        |
| <b>QUESTIONS ORALES</b>                                                                                                                                                                                                                             | <b>1</b> |
| Questions orales jointes de                                                                                                                                                                                                                         | 1        |
| - Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les projets relatifs à l'instauration d'une obligation pour chaque employeur de désigner un conseiller en matière de prévention"                                     |          |
| - Mme Jacqueline Herzet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le plan d'action préventif en ce qui concerne le harcèlement moral sur le lieu de travail"                                                                         |          |
| - Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'obligation de désigner un conseiller en matière de prévention"                                                                                                       |          |
| <i>Orateurs: Maggie De Block, Jacqueline Herzet, Trees Pieters, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>                                                                                                               |          |
| Question orale de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'absence du tunnel ferroviaire du Liefkenshoek sur la liste des exigences vertes relatives au plan d'investissement de la SNCB" | 4        |
| <i>Orateurs: Magda De Meyer, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>                                                                                                                               |          |
| Question orale de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices"                                                                                                                                                       | 5        |
| <i>Orateurs: Claude Eerdekens, président du groupe PS, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>                                                                                                                                                |          |
| Question orale de M. Georges Lenssen au ministre de l'Intérieur sur "la mise à disposition des pièces euro dans les appareils automatiques belges"                                                                                                  | 6        |
| <i>Orateurs: Georges Lenssen, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>                                                                                                                                                                         |          |
| Question orale de M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation de la pression fiscale en 2000"                                                                                                                                    | 7        |
| <i>Orateurs: Dirk Pieters, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>                                                                                                                                                                            |          |
| Question orale de M. Ferdy Willems au ministre de l'Intérieur sur "la réaction israélienne face à l'attitude de la Belgique à l'égard des négociations de paix palestino-israéliennes"                                                              | 8        |
| <i>Orateurs: Ferdy Willems, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>                                                                                                                                                                           |          |



- Mondelinge vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de wereldhandelsorganisatie: onderhandelingen en Europees mandaat" 10
- Sprekers:** **Martine Dardenne, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken
- Orateurs:** **Martine Dardenne, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur
- Question orale de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation mondiale du commerce: négociation et mandat européen" 10
- Mondelinge vraag van de heer Lode Vanoost aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het vrijhandelsakkoord tussen de Europese Unie en Mexico" 11
- Sprekers:** **Lode Vanoost, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken
- Orateurs:** **Lode Vanoost, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur
- Question orale de M. Lode Vanoost au ministre de l'Intérieur sur "l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Mexique" 11
- Samengevoegde mondelinge vragen van 12
- de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het advies van de Raad van State inzake Lambermont-bis"
  - mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de grondwettelijkheid van de Lambermont-akkoorden"
- Sprekers:** **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Joëlle Milquet, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie
- Orateurs:** **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Joëlle Milquet, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale
- Questions orales jointes de 12
- M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'avis du Conseil d'Etat à propos de Lambermont-bis"
  - Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la constitutionnalité des accords du Lambermont"
- Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het betalen van een billijke genoegdoening aan de veroordeelden in de UNIOP-zaak" 14
- Sprekers:** **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, minister van Justitie
- Orateurs:** **Geert Bourgeois, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice
- Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le versement d'une réparation équitable aux personnes condamnées dans l'affaire INUSOP" 14
- Mondelinge vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de aanwezigheid van asbest in sommige gebouwen van de federale overheid" 15
- Sprekers:** **Serge Van Overtveldt, Marc Verwilghen**, minister van Justitie
- Orateurs:** **Serge Van Overtveldt, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice
- Question orale de M. Serge Van Overtveldt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la présence d'amiante dans certains bâtiments fédéraux" 15
- Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de klacht van de Belgische overheid tegen Groot-Brittannië over de zaak Interbrew" 16
- Sprekers:** **Luc Sevenhans, Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid
- Orateurs:** **Luc Sevenhans, Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes
- Question orale de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes 16
- Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "uitsluitingen van leerlingen van Brusselse scholen na het optreden van de taalinspectie" 17
- Orateurs:** **Jean-Pol Poncelet**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les exclusions d'élèves d'écoles bruxelloises à la suite de l'intervention de l'inspection linguistique" 17
- Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les exclusions d'élèves d'écoles bruxelloises à la suite de l'intervention de l'inspection linguistique" 17

*Sprekers:* **Jean-Pol Poncelet**, voorzitter van de PSC-fractie, **Charles Picqué**, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

*Orateurs:* **Jean-Pol Poncelet**, président du groupe PSC, **Charles Picqué**, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Regeling van de werkzaamheden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 18 | Ordre des travaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 18 |
| WETSONTWERPEN EN WETSVoorstel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 18 | PROJETS ET PROPOSITION DE LOI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 18 |
| Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (1042/1 en 2)                                                                                                                                                                                                    | 18 | Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (1042/1 et 2)                                                                                                                                                                                          | 18 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 18 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 18 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 18 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 18 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en leden van het bureau van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (1010/3) | 18 | Projet de loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (amendé par le Sénat) (sans rapport) (1010/3) | 18 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 19 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 19 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (788/1 en 2)                                                                                                                                                                                                                                                                             | 19 | Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (788/1 et 2)                                                                                                                                                                                                                                                                               | 19 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 19 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 19 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 19 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 19 |
| Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (opnieuw verzonden naar de commissie voor de Justitie op 15 februari 2001) (912/1 tot 8)                                                                                                                                  | 19 | Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (renvoyée en commission de la Justice le 15 février 2001) (912/1 à 8)                                                                                                                                              | 19 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 20 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 20 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 20 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 20 |
| Commissie van toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20 | Commission de surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 20 |
| Inoverwegingneming van voorstellen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 21 | Prise en considération de propositions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 21 |
| Verzonden wetsvoorstellen naar een andere commissie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 21 | Renvoi de propositions de loi à une autre commission                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 21 |
| NAAMSTEMMINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 21 | VOTES NOMINATIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 21 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de schadevergoeding van de Staat in de zaak Augusta-Dassault" (nr. 678)                                                                                                                                                                                                                  | 21 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'indemnisation de l'Etat dans l'affaire Augusta-Dassault" (n° 678)                                                                                                                                                                                                           | 21 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, <b>Jacques Lefevre</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   |    | <i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe VLAAMS BLOK, <b>Jacques Lefevre</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 22 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 22 |
| - de heer Marcel Hendrickx over "de behandeling van dossiers van werkweigeraars en weggevoerden" (nr. 657)                                                                                                                                                                                                                                                                |    | - M. Marcel Hendrickx sur "le traitement des dossiers des réfractaires et des déportés" (n° 657)                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| - mevrouw Magda De Meyer over "de problematiek van de weggevoerden en werkweigeraars" (nr. 691)                                                                                                                                                                                                                                                                           |    | - Mme Magda De Meyer sur "la problématique des déportés et des réfractaires" (n° 691)                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| <i>Sprekers:</i> <b>Marcel Hendrickx</b> , <b>Magda De Meyer</b> , <b>Michèle Gilkinet</b> , <b>Colette Burgeon</b> , <b>Yves Leterme</b> , voorzitter van de CVP-fractie, <b>Yolande Avontroodt</b>                                                                                                                                                                      |    | <i>Orateurs:</i> <b>Marcel Hendrickx</b> , <b>Magda De Meyer</b> , <b>Michèle Gilkinet</b> , <b>Colette Burgeon</b> , <b>Yves Leterme</b> , président du groupe CVP, <b>Yolande Avontroodt</b>                                                                                                                                                           |    |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 24 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 24 |

- de heer Luc Paque over "de ernstige crisis in de landbouw" (nr. 685)
- mevrouw Trees Pieters over "de crisis in de landbouwsector" (nr. 686)

**Sprekers: Luc Paque, Trees Pieters, Philippe Collard, Martine Dardenne**

- M. Luc Paque sur "la grave crise que traverse le monde agricole" (n° 685)
- Mme Trees Pieters sur "la crise que traverse le secteur agricole" (n° 686)

**Orateurs: Luc Paque, Trees Pieters, Philippe Collard, Martine Dardenne**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 27 | Motions déposées en conclusion des interpellations de:                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 27 |
| - de heer Pieter De Crem over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing" (nr. 683)                                                                                                                                                                                                                                                                       |    | - M. Pieter De Crem sur "le déménagement éventuel du 15e Wing" (n° 683)                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
| - de heer Luc Sevenhans over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing" (nr. 689)                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | - M. Luc Sevenhans sur "le déménagement possible du 15e Wing" (n° 689)                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| - de heer Stef Goris over "de mogelijke verhuis van de 15de Wing uit Melsbroek" (nr. 697)                                                                                                                                                                                                                                                                |    | - M. Stef Goris sur "le déménagement éventuel du 15e Wing de Melsbroek" (n° 697)                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (1042/1)                                                                                                                                                                                        | 28 | Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (1042/1)                                                                                                                                                                                | 28 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en leden van het bureau van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (geamendeerd door de Senaat) (1010/3) | 28 | Projet de loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (amendé par le Sénat) (1010/3) | 28 |
| Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (788/1)                                                                                                                                                                                                                                                                 | 28 | Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (788/1)                                                                                                                                                                                                                                                                     | 28 |
| Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken (nieuw opschrift) (912/8)                                                                                                     | 28 | Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (nouvel intitulé) (912/8)                                                                             | 28 |
| Goedkeuring van de agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 29 | Adoption de l'agenda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 29 |



**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 22 FEBRUARI 2001

14:15 uur

\_\_\_\_\_

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 22 FÉVRIER 2001

14:15 heures

\_\_\_\_\_

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Laurette Onkelinx

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Berichten van verhindering**

Luc Goutry  
Gezondheidsredenen: Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Simonne Leen, Joke Schauvliege, Anne-Mie Descheemaeker  
Ambtsplicht: Maggy Yerna  
Met zending buitenslands: Jan Mortelmans, Paul Tant  
OVSE: Charles Janssens

Federale regering:  
Guy Verhofstadt, eerste minister: met zending buitenslands  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: met zending buitenslands

**Mondelinge vragen**

**01** **Samengevoegde mondelinge vragen van**  
- mevrouw Maggie De Block aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de plannen om elke werkgever te verplichten een preventie-adviseur aan te duiden"  
- mevrouw Jacqueline Herzet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het preventief actieplan tegen mobbing"  
- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Excusés**

Luc Goutry  
Raisons de santé: Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Simonne Leen, Joke Schauvliege, Anne-Mie Descheemaeker  
Devoirs de mandat: Maggy Yerna  
En mission à l'étranger: Jan Mortelmans, Paul Tant  
OSCE: Charles Janssens

Gouvernement fédéral:  
Guy Verhofstadt, premier ministre: en mission à l'étranger  
Annemie Neyts-Uyttebroeck, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur: en mission à l'étranger

**Questions orales**

**01** **Questions orales jointes de**  
- Mme Maggie De Block à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les projets relatifs à l'instauration d'une obligation pour chaque employeur de désigner un conseiller en matière de prévention"  
- Mme Jacqueline Herzet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le plan d'action préventif en ce qui concerne le harcèlement moral sur le lieu de travail"

**"de verplichting om een preventie-adviseur aan te stellen"**

**01.01 Maggie De Block (VLD):** Minister Onkelinx heeft onlangs op een studiedag over stress in het beroepsleven een aantal maatregelen voorgesteld om het fenomeen van de zogenaamde *mobbing* te bestrijden. Het gaat hierbij wel degelijk om een ernstig probleem, waarbij werknemers door collega's het leven zuur wordt gemaakt.

Bedrijven zouden nu verplicht worden om een preventieplan op te stellen en een preventieadviseur aan te duiden, die de mogelijke *mobbing* moet bestrijden.

Dat de minister het *mobbing*-fenomeen wil aanpakken is natuurlijk een goede zaak, maar er stelt zich een aantal concrete problemen. Zo zijn de vakbonden momenteel eveneens bezig met deze problematiek. Zullen zij bij de regeringsmaatregelen worden betrokken? Zullen deze regeringsmaatregelen de werkgevers niet opnieuw op kosten jagen?

De bewijslast om de mogelijke aanwezigheid van *mobbing* in de werksfeer te ontkennen, wordt bij de werkgever gelegd. Hoe zal zulks concreet moeten gebeuren? Wat indien de werkgever niet in staat is die bewijslast te leveren?

**01.02 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC):** Ik onderschrijf de doelstelling van het voorontwerp van wet tegen *mobbing*. De methode zal u achteraf vaststellen. Die methode moet goed worden uitgewerkt. Wat vinden de sociale partners hiervan? Zij moeten zich hierover uitspreken. Heeft u hen geraadpleegd? Mij dunkt voorts dat het aspect repressie niet losgekoppeld mag worden van het aspect preventie.

Volgens u moet de adviseur van buitenaf komen. Waarom? Zou het niet beter zijn iemand binnen het bedrijf als adviseur aan te wijzen? Die adviseur moet een psycholoog zijn. Volstaat een dergelijk functieprofiel om een goede adviseur te zijn? Voor ons telt dat de persoon in kwestie onafhankelijk is.

Slachtoffers zullen bescherming genieten, maar hoe zit het met de getuigen? Er is altijd een gezagsverhouding tussen de pester en zijn slachtoffer, maar we mogen ook niet vergeten dat *mobbing* dikwijls uitgaat van een groep. Uw definitie van *mobbing* is erg uitvoerig. Dat dreigt dan weer een klimaat van wantrouwen te scheppen en aanleiding te geven tot ongegronde klachten. De

**- Mme Trees Pieters à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'obligation de désigner un conseiller en matière de prévention"**

**01.01 Maggie De Block (VLD):** Lors d'une journée d'étude consacrée au stress dans la vie professionnelle, Mme Onkelinx a proposé plusieurs mesures visant à lutter contre le harcèlement moral. Il s'agit bel et bien d'un problème grave, qui découle d'une attitude consistant à rendre la vie impossible à un collègue.

Les entreprises seraient désormais tenues d'établir un plan et de désigner un conseiller en matière de prévention, chargé de lutter contre le harcèlement moral.

Je me réjouis de la volonté affichée par la ministre de s'attaquer au phénomène du harcèlement moral, mais je me pose quelques questions concrètes. Les syndicats aussi examinent actuellement ce problème. Les mesures gouvernementales en tiendront-elles compte? Ces mesures n'engendreront-elles pas des frais supplémentaires à charge des employeurs?

La charge de la preuve revient à l'employeur. C'est donc lui qui doit nier l'existence possible de harcèlement moral dans son entreprise. Comment cela devra-t-il se faire concrètement? Que se passera-t-il si l'employeur n'est pas à même de fournir la preuve?

**01.02 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC):** L'avant-projet de lutte contre le harcèlement sur le lieu de travail poursuit un objectif que je partage. Vous allez définir la méthode par la suite. Elle mérite d'être développée. Qu'en est-il de l'avis des partenaires sociaux? C'est à eux qu'il incombe de se prononcer, les avez-vous consultés? Par ailleurs, à mes yeux, il ne convient pas de séparer l'aspect répression de l'aspect prévention.

Quant au contenu, le conseiller doit selon vous être extérieur. Pourquoi? Une personne extérieure à l'entreprise ne serait-elle pas mieux indiquée?

Quant au profil de ce conseiller, vous nous dites qu'il doit être psychologue. Une telle définition suffit-elle pour faire un bon conseiller? L'important, selon nous, est qu'il soit indépendant.

Par ailleurs, si les victimes sont protégées, qu'en est-il des témoins? Sachant qu'il y a toujours un lien d'autorité entre harceleur et harcelé, il ne faut pas perdre de vue que le harcèlement moral est souvent le résultat de l'action d'un ensemble de personnes. La définition du harcèlement est très longue. Cela risque de susciter un climat de suspicion et d'amener des plaintes injustifiées. Le

door u voorgestane omkering van de bewijslast is een ontkenning van het vermoeden van onschuld, dat door de verklaring van de rechten van de mens gegarandeerd wordt. Uw gemeenschapscollega, de heer Demotte, wil ook een besluit publiceren op dat gebied.

Zullen alle werknemers in België dan op voet van gelijkheid worden behandeld ? Heeft u afgesproken om uw ontwerp en dat van de heer Demotte op elkaar af te stemmen ?

**01.03 Trees Pieters (CVP):** Wat is de toegevoegde waarde van het opleggen van een externe preventieadviseur-psycholoog aan alle bedrijven, ook de allerkleinste?  
Welke concrete taken krijgt de preventieadviseur?

Was er overleg met de sociale partners? Kwam deze aangelegenheid aan bod in de NAR?

Beantwoordt de wet op het welzijn, die voorziet in een preventieplan, niet aan de bestaande noden?

**01.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans):** De wet van 1996 betreffende het welzijn is terzake van wezenlijk belang aangezien hij het oude ARAB wijzigt, bijdraagt tot de ontwikkeling van het concept welzijn op het werk en het welzijn als taak toevertrouwt aan multidisciplinaire teams.

De wet van 1996 moet worden aangevuld aangezien hij niet voorziet in een bijzondere financiering voor de multidisciplinaire teams. De aanvulling moet ook een einde maken aan een bepaald amateurisme, zodat de werknemers beter tegen gewelddadig gedrag worden beschermd.

De wet moet voor alle werknemers van de openbare en de particuliere sector gelden en in wijzigingen voorzien op gerechtelijk niveau, onder andere door tijdens het proces de aanwezigheid van een arbeidsauditeur te waarborgen.

De sociale partners werken al maanden op het dossier. Wij hebben met hen informele relaties. Zodra de regering mij hiertoe de toestemming geeft zal ik de officiële onderhandelingen opstarten om te definiëren wat bij wet en wat door de sociale partners zelf wordt geregeld. Ook de getuigen moeten worden beschermd.

De kosten mogen geen handicap vormen voor de budgetten van ondernemingen en vooral van kmo's.

renversement de la preuve que vous préconisez revient à nier la présomption d'innocence garantie par la convention des droits de l'homme.  
Votre collègue de la Communauté, M. Demotte, compte, lui aussi, prendre un arrêté en la matière.

Tous les travailleurs de Belgique seront-ils alors sur le même pied ? Vous êtes-vous mis d'accord pour harmoniser votre projet avec celui de M. Demotte ?

**01.03 Trees Pieters (CVP):** Quelle est la valeur ajoutée d'un psychologue externe, conseiller en matière de prévention, que l'on imposerait à toutes les entreprises, même à la plus petite ?  
De quelles tâches concrètes ce conseiller serait-il chargé ?

S'est-on concerté avec les partenaires sociaux ? Cette question a-t-elle été abordée au CNT ?

La loi sur le bien-être, qui prévoit un plan de prévention, ne répond-elle pas aux besoins actuels ?

**01.04 Laurette Onkelinx , ministre (en français) :** En cette matière, la loi sur le bien-être de 1996 est essentielle parce qu'elle modifie l'ancien RGPT et fait évaluer le concept de bien-être devant être pris en charge par des équipes multidisciplinaires.

La loi de 1996 doit être complétée parce qu'on n'y a pas prévu de financement particulier pour ces équipes multidisciplinaires.  
De plus, cette loi doit être complétée pour sortir d'un certain amateurisme afin de protéger les travailleurs contre les comportements violents.

Elle doit s'adresser à l'ensemble des travailleurs des secteurs public et privé et prévoir des modifications au niveau judiciaire, notamment en garantissant la présence d'un auditeur du travail lors des procès.

Les partenaires sociaux travaillent sur le sujet depuis des mois, et nous avons avec eux des relations informelles. Je vais négocier officiellement, dès que le gouvernement m'y autorisera, pour définir ce qui est pris en charge par la loi, et ce qui relèvera des partenaires sociaux eux-mêmes. Les témoins doivent être protégés eux aussi.

Quant aux frais, ils ne doivent pas être un handicap pour les budgets des entreprises, surtout les PME.

La définition du harcèlement est la définition

Voor aanranding wordt de Europese definitie gehanteerd. retenue au niveau européen.

De consultants inzake preventie moeten het vertrouwen genieten van alle betrokken partijen die akkoord moeten gaan met de keuze voor een bepaalde consultant.

Les conseillers en prévention doivent avoir la confiance de toutes les parties en présence et doivent être choisis de commun accord par celles-ci.

**01.05 Maggie De Block (VLD):** We zullen het ontwerp met ongeduld tegemoet zien. Ik hoop dat het weldra in de bevoegde commissie zal worden behandeld.

**01.05 Maggie De Block (VLD):** Nous sommes impatients de voir ce projet. J'espère qu'il sera bientôt discuté au sein de la commission compétente.

**01.06 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC):** Er is nog een lange weg te gaan. Wij wensen u veel sterkte, en zullen de verdere evolutie op de voet volgen.

**01.06 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) :** Un long chemin reste à parcourir. Nous vous souhaitons « bon courage » et demeurerons vigilants.

**01.07 Trees Pieters (CVP):** Een Europese richtlijn legt ons deze maatregel op. Het verwondert ons dat de sociale partners niet werden geraadpleegd. In elk geval mag de maatregel geen extra administratieve belasting meebrengen en moet er oog zijn voor de aard en de mogelijkheden van de bedrijven.

**01.07 Trees Pieters (CVP):** C'est une directive européenne qui nous impose cette mesure. Il nous étonne que les partenaires sociaux n'aient pas été consultés. Quoi qu'il en soit, cette mesure ne doit entraîner aucune charge administrative supplémentaire. Il faut en outre tenir compte de la nature et des possibilités des entreprises.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**02 Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontbreken van de Liefkenshoekspoortunnel in het groene verlanglijstje van het NMBS-investeringsplan"**

**02 Question orale de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'absence du tunnel ferroviaire du Liefkenshoek sur la liste des exigences vertes relatives au plan d'investissement de la SNCB"**

**02.01 Magda De Meyer (SP):** Minister Durant en Vlaams minister Vogels hebben onlangs een "groen" verlanglijstje inzake hun mobiliteitsprioriteiten bekendgemaakt.

**02.01 Magda De Meyer (SP):** En communiquant récemment une liste de desiderata « verts », la ministre Durant et la ministre du gouvernement flamand Vogels ont défini leurs priorités en matière de mobilité.

Tot mijn grote verbazing ontbreekt op dit lijstje de Liefkenshoekspoortunnel in het NMBS-investeringsplan. Dergelijke tunnel is nochtans van cruciaal belang voor het Waasland.

A ma stupéfaction, il n'est pas question du tunnel ferroviaire du Liefkenshoek dans le plan d'investissement de la SNCB. Ce tunnel revêt pourtant une importance cruciale pour le Pays de Waas.

Waarom zijn de groenen geen voorstander van die tunnel? Ik kan mij niet indenken dat de groenen het vrachtverkeer op de weg nog in de hand willen werken. Beseffen de groene ministers wel de enorme impact van de Antwerpse haven op de mobiliteit in de regio?

Pourquoi les Verts ne sont-ils pas favorables à ce tunnel ? Je ne puis imaginer que les Verts souhaitent accroître encore le transport de marchandises par la route. Les ministres écologistes se rendent-elles compte de l'impact du port d'Anvers sur la mobilité dans la région ?

**02.02 Minister Isabelle Durant :** De term verlanglijst verwondert me. Ik had een gedachtewisseling met minister Vogels, zoals er heel wat plaatsvinden. Het gaat dus niet om een

**02.02 Isabelle Durant , ministre (en néerlandais):** L'appellation de « liste de desiderata » me surprend. J'ai eu un simple échange de vues avec la ministre Vogels, ce qui n'a rien d'exceptionnel. Il



exhaustieve lijst.

Het investeringsplan 2001-2010 van de NMBS vertrekt van het plan van de NMBS. De NMBS heeft twee scenario's. In het maximale scenario is de Liefkenshoektunnel opgenomen, voor 21 miljard. Ik ben niet gekant tegen een verhoging van de federale enveloppe.

Investerings in het goederenverkeer zijn van groot ecologisch belang. In de Antwerpse haven werd steeds veel geïnvesteerd en dat zal niet veranderen. Een betere toegangspoort veronderstelt echter ook een goede aansluiting. Beslissingen inzake goederenvervoer worden genomen op Europees, nationaal en regionaal niveau, met aandacht voor de belangen van de omwonenden. De regering zal deze aangelegenheid ernstig bestuderen, maar zal ook aandacht hebben voor het goederenvervoer over het spoor in het hele land.

**02.03 Magda De Meyer (SP):** Ik hoop dat er concrete engagementen inzake de Liefkenshoekspoortunnel zullen worden aangegaan. Dit is van het grootste belang, niet alleen voor de Antwerpse haven, maar ook voor het nabijgelegen Waasland.

*Het incident is gesloten.*

**03 Mondelinge vraag van de heer Claude Eerdeken aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming"**

**03.01 Claude Eerdeken (PS):** De politieraad zou zich moeten bezighouden met de begroting, de indienstnemingen en de betaling van het personeel in de politiezones. Daarvoor krijgt dat orgaan een secretaris en een ontvanger te zijner beschikking. Dat personeel staat echter niet in verhouding tot de omvang van de meergemeentepolitiezones

Zo'n 7% van de gemeentebegrotingen gaat naar de politiezones. De prestaties van de meergemeentezones zouden op de gemeentebegroting in rekening kunnen worden gebracht.

Is dat een mogelijke denkpiste? Kunnen we aannemen dat de secretaris en ontvanger van de politiezones maar in (een kleine) deeltijd zouden worden aangesteld en dat de gemeentesecretarissen die functies zouden vervullen?

Is het denkbaar dat een van de gemeenten haar

ne s'agit donc pas d'une liste exhaustive.

Le plan d'investissements de la SNCB pour la période 2001-2010 est fondé sur le plan de la SNCB. La SNCB envisage deux scénarios : le scénario maximal prévoit 21 millions pour le tunnel du Liefkenshoek. Je ne suis pas opposée à une augmentation de l'enveloppe fédérale.

Les investissements dans le transport de marchandises revêtent une très grande importance d'un point de vue écologique. Le port d'Anvers a toujours fait l'objet de nombreux investissements et continuera à en bénéficier à l'avenir. Un accès plus large suppose toutefois aussi une bonne desserte. Les décisions concernant le transport de marchandises se prennent au niveau européen, national et régional, compte tenu des intérêts des riverains. Le gouvernement étudiera sérieusement la question mais ne perdra pas de vue le transport de marchandises par le rail dans l'ensemble du pays.

**02.03 Magda De Meyer (SP):** J'espère que des engagements concrets seront pris en ce qui concerne le tunnel du Liefkenshoek. Il s'agit d'une question très importante, pour le port d'Anvers mais aussi pour le Pays de Waas proche.

*L'incident est clos.*

**03 Question orale de M. Claude Eerdeken au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices"**

**03.01 Claude Eerdeken (PS) :** Le Conseil de police devrait s'occuper du budget, du recrutement, de la liquidation du traitement du personnel des zones de police. Il disposerait d'un secrétaire et d'un receveur. Cependant, la taille des zones de police pluricommunales ne justifie pas ces engagements.

Quelque 7 % du budget des communes est déjà prévu pour les zones de police. Les prestations des zones pluricommunales pourraient être intégrées dans le budget communal.

Peut-on aller dans cette voie? Peut-on présumer que les secrétaires et receveurs des zones de police soient employés à des temps très partiels et que les secrétaires communaux puissent assurer ces fonctions?

ervaring en computerinfrastructuur ter beschikking stelt van de hele zone ? Kan er naast een overdracht van gebouwen ook een overdracht van meubilair verwacht worden ?

**03.02** Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*) : De secretaris van de politieraad kan natuurlijk een personeelslid van de lokale politie zijn. De ontvanger kan een gewestelijk ontvanger zijn. Extra administratieve assistentie van (gemeente)personeel kan ofwel door de zone worden betaald, ofwel ter compensatie worden toegekend. Verspilling moet worden vermeden.

Er werd een inventaris opgemaakt met het oog op de verdeling van de gebouwen, met uitzonderingen voor specifieke gevallen zoals de overdracht van gebouwen in slechte staat.

De minister die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen zal de Ministerraad een nota voorleggen, zodat het probleem kan worden opgelost.

Er is een inventaris opgemaakt van het materiaal. Voorts bereiden wij terzake een norm voor.

Wat de bijbetalingen ten gevolge van verouderd materiaal betreft, zal een bepaling tot wijziging van de wet van 1998 worden ingediend.

**03.03** **Claude Eerdekens** (PS): Kan voor de secretarisfunctie geen persoon worden aangeworven van niveau 1, meer bepaald een jurist of een persoon die voldoende opgeleid is om de juridische context met de nodige afstand te benaderen, zodat de secretaris onafhankelijk is en dus niet onderworpen is aan de politiechef.

**03.04** Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Dat is inderdaad mogelijk. De secretaris zal worden gerekruteerd uit het logistiek of administratief personeel van de zone of uit het gemeentepersoneel. Afhankelijk van de gevraagde bekwaamheden kan die secretaris ook elders worden aangeworven.

*Het incident is gesloten.*

**04** **Mondelinge vraag van de heer Georges Lenssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ter beschikkingstelling van de euro-munten aan de Belgische automaten"**

**04.01** **Georges Lenssen** (VLD): Begin volgend jaar zal de euro definitief worden ingevoerd. Dit heeft heel wat praktische consequenties. Ik denk

Quant à l'informatique, peut-on imaginer que l'une des communes mette son expérience ainsi que son matériel au service d'une zone ? Peut-on, enfin, escompter, au-delà de la cession des bâtiments, une cession de mobiliers ?

**03.02** **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Le secrétaire du Conseil de police peut, bien sûr, être un membre du personnel de la police locale. Le receveur peut être un receveur de la région et toute assistance administrative supplémentaire via le personnel actuellement communal peut se faire en étant soit rétribuée par la zone, soit attribuée en compensation. Il faut éviter des dépenses inutiles.

L'inventaire de la répartition des bâtiments a été dressé, sauf dans des cas spécifiques comme le transfert de bâtiments vétustes.

Le ministre responsable de la Régie des bâtiments va présenter une note au Conseil des ministres pour résoudre ce problème.

Quant au matériel, un inventaire est établi et nous préparons une norme.

Une disposition modifiant la loi de 1998 sera déposée concernant le paiement d'une soulte là où le matériel s'avère obsolète.

**03.03** **Claude Eerdekens** (PS) : Pour avoir un secrétaire non inféodé au chef de police, indépendant, ne peut-on prévoir le recrutement d'une personne de niveau 1, un juriste ou quelqu'un disposant d'une formation suffisante pour appréhender le contexte juridique avec une certaine distance ?

**03.04** **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*) : Tout à fait. C'est possible. Le secrétaire sera trouvé au sein du personnel logistique ou administratif de la zone, ou au sein du personnel communal. On pourra aussi recruter ce secrétaire ailleurs en fonction de l'exigence de certaines qualifications.

*L'incident est clos.*

**04** **Question orale de M. Georges Lenssen au ministre de l'Intérieur sur "la mise à disposition des pièces euro dans les appareils automatiques belges"**

**04.01** **Georges Lenssen** (VLD): L'introduction définitive de l'euro, au début de l'année prochaine, aura de nombreuses conséquences sur le plan

onder meer aan de omschakeling van de muntautomaten. Deze aanpassing is erg duur. Men werkt met proef-euromuntstukken. Het zijn de eigenaars die voor de omschakelkosten opdraaien. Een verloren testmunt is peperduur. De tests, die moeten uitwijzen of de omschakeling met succes kan gebeuren, kunnen voorlopig slechts op enkele plaatsen gebeuren. Kan hieraan iets worden gedaan? Zullen de omschakelkosten zo hoog blijven?

**04.02** Minister **Antoine Duquesne**, namens minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): De aanpassing van de verdeelautomaten aan de euro gebeurt op basis van Europese maatregelen. De Ecofinraad besliste op 14 december 2000 de munten en vertrouwelijke informatie ter beschikking te stellen van firma's die verdeelautomaten fabriceren.

Op Europees niveau wordt een verordening van de Raad voorbereid over de bescherming van de euro. Het hoofdstuk inzake de veiligheidsmaatregelen voorziet in een boete van 20.000 euro bij verlies. Er worden op dit ogenblik gesprekken gevoerd over een mogelijke versoepeling.

De maatschappijen kunnen testen uitvoeren in zes centra in Europa, in België kan dit bij de Koninklijke Munt van België.

Over deze aangelegenheid wordt verder overlegd op Europees niveau.

**04.03** **Georges Lenssen** (VLD): De last van de omschakeling voor de sector is erg hoog. Ik hoop dat er snel een Europese oplossing wordt gevonden.

*Het incident is gesloten.*

**05** **Mondelinge vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de stijging van de fiscale druk in 2000"**

**05.01** **Dirk Pieters** (CVP): Het recente jaarverslag van de Nationale Bank toont aan dat de globale fiscale en parafiscale druk in 2000 lichtjes is gedaald. Concreet komt het erop neer dat de parafiscale druk nogal wat is gedaald, terwijl de fiscale druk eerder is gestegen. Dit is in tegenspraak met de regeringsbeloften.

pratique. Ainsi, les distributeurs automatiques fonctionnant au moyen de pièces de monnaie devront être convertis. Cette opération se révèle très coûteuse et doit être prise en charge par les propriétaires des appareils. Les mises au point s'effectuent au moyen de modèles de pièces. La perte d'une pièce servant aux tests de mise au point coûte très cher. Les tests, qui doivent indiquer si la conversion pourra être effectuée avec succès, ne peuvent provisoirement être réalisés qu'à quelques endroits seulement. Ne pourrait-on remédier à cette situation? Les frais de conversion resteront-ils aussi élevés?

**04.02** **Antoine Duquesne**, ministre au nom de **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): La conversion des distributeurs automatiques est opérée conformément à des dispositions européennes. Le 14 décembre dernier, le Conseil Ecofin a décidé de mettre des pièces de monnaie et certaines informations confidentielles à la disposition des fabricants de distributeurs automatiques.

Au niveau européen, un règlement du Conseil relatif à la protection de l'euro est en préparation. Le chapitre relatif aux mesures de sécurité prévoit une amende de 20.000 euros en cas de perte d'une pièce. Des négociations en vue d'un assouplissement éventuel de cette disposition sont actuellement en cours.

Les entreprises concernées ont la possibilité d'effectuer des tests dans six centres en Europe. En Belgique, les tests peuvent être effectués à la Monnaie royale de Belgique.

La concertation à propos de ce dossier se poursuit au niveau européen.

**04.03** **Georges Lenssen** (VLD): La conversion coûtera très cher au secteur. J'espère que l'on trouvera rapidement une solution au niveau européen.

*L'incident est clos.*

**05** **Question orale de M. Dirk Pieters au ministre de l'Intérieur sur "l'augmentation de la pression fiscale en 2000"**

**05.01** **Dirk Pieters** (CVP): Le dernier rapport annuel de la Banque Nationale montre que la pression fiscale et parafiscale a légèrement baissé en 2000. Concrètement, la pression parafiscale a connu une réelle baisse, alors que la pression fiscale a plutôt augmenté. Cette évolution contredit les promesses du gouvernement.

Wat is de mening van de regering over deze vaststellingen van de Nationale Bank? Gaat zij ermee akkoord?

**05.02** Minister **Antoine Duquesne**, namens minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): De totale fiscale inkomsten zijn in 2000 met zowat 127 miljard frank gestegen. De belastingdruk is daardoor blijkbaar gestegen van 28,6 naar 28,75 procent van het BNP. Dat is een gevolg van de grote economische groei en van de hoge particuliere uitgaven. De regering heeft beslist tot een verlaging van de patronale bijdragen wat tot een verhoging van de werkgelegenheid heeft geleid. Daarnaast werden de bijdragen op lage lonen verlaagd en is er de natuurlijke loonstijging. Dat alles betekent dat de belastinginkomsten stijgen, maar dat de belastingbetaler niet perse meer moet betalen. Deze regering heeft dus nog geen enkele belastingverhoging doorgevoerd, wel integendeel. Zo werden de belastingschalen geïndexeerd. Daarnaast is er nog de afschaffing van de crisisbelasting, de verlaging van de BTW op een aantal diensten, enzovoort. De belastingdruk zal daardoor tegen 2005 met 7 procent zijn gedaald.

**05.03** **Dirk Pieters** (CVP): Mijn vraag betrof niet 2005, wel 2000. De minister heeft niet tegengesproken dat de fiscale druk in 2000 is gestegen, ondanks de regeringsbeloften en het regeerakkoord. De vroegere kritiek vanuit de toenmalige VLD en PRL-oppositie staat daarmee in schril contrast.

**05.04** Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik begrijp niet dat de heer Pieters de economische groei betreurt.

**05.05** **Dirk Pieters** (CVP): Ik betreur dat niet. Ik heb enkel willen wijzen op de tegenstelling tussen het huidige beleid enerzijds en de beloften, het regeerakkoord en de vroegere liberale kritiek anderzijds. U bent niet geloofwaardig.

*Het incident is gesloten.*

**06** **Mondelinge vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de Israëlische reactie op de Belgische houding ten overstaan van de Palestijns-Israëlische vredesgesprekken"**

**06.01** **Ferdy Willems** (VU&ID): Ik had een tijdje geleden een motie ingediend om het aankopen door

Que pense le gouvernement des constatations de la Banque Nationale ? Les approuve-t-il ?

**05.02** **Antoine Duquesne**, ministre, au nom de **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Les rentrées fiscales totales ont augmenté de quelque 127 milliards de francs en 2000. La pression fiscale est dès lors passée de 28,6% à 28,75% du PNB. Il s'agit là d'une conséquence de l'importante croissance économique et du niveau élevé des dépenses privées. Le gouvernement a décidé de baisser les charges patronales, ce qui a entraîné une augmentation du volume de l'emploi. En outre, nous avons diminué les impôts sur les bas revenus. Enfin, les salaires ont connu une augmentation naturelle. Tous ces facteurs ont engendré une hausse des rentrées fiscales, ce qui ne signifie pas pour autant que les contribuables doivent déboursier plus. Le gouvernement actuel n'a donc pas procédé à une augmentation des impôts, au contraire. Les barèmes fiscaux ont ainsi été indexés. Nous avons par ailleurs supprimé l'impôt de crise, réduit la TVA sur un certain nombre de services etc. La pression fiscale aura ainsi diminué de 7% en 2005.

**05.03** **Dirk Pieters** (CVP): Ma question ne concernait pas 2005 mais bien 2000. Le ministre n'a pas démenti le fait que la pression fiscale ait augmenté en 2000, malgré les promesses faites par le gouvernement et l'accord que ce dernier avait conclu. Quel contraste avec les critiques exprimées jadis par le VLD et le PRL lorsqu'ils étaient dans l'opposition.

**05.04** **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Je ne comprends pas que M. Pieters soit attristé par la croissance économique.

**05.05** **Dirk Pieters** (CVP): Je ne le regrette pas. J'ai simplement voulu souligner la contradiction qui existe entre la politique qui est actuellement mise en oeuvre, d'une part, et les promesses, l'accord de gouvernement et les critiques formulées autrefois par les libéraux, d'autre part. Vous n'êtes pas crédible.

*L'incident est clos.*

**06** **Question orale de M. Ferdy Willems au ministre de l'Intérieur sur "la réaction israélienne face à l'attitude de la Belgique à l'égard des négociations de paix palestino-israéliennes"**

**06.01** **Ferdy Willems** (VU&ID): Il y a quelque temps, j'avais déposé une motion visant à

ons land van gevechtsvliegtuigen in Israël op te schorten zolang Israël zijn houding ten aanzien van de Palestijnen niet aanpast. De motie werd weggestemd.

Ik stel nu vast dat zowel Kamer als Senaat in hun bevoegde commissies vorige week de Israëlische houding ten aanzien van de Palestijnen op de korrel hebben genomen. Vlak daarop heeft minister Michel een onderhoud gehad met de gezant van de Israëlische regering. Israël heeft dan scherp gereageerd op de Belgische houding. Er werd zelfs met maatregelen gedreigd. Als reactie hierop heeft minister Michel verklaard dat er helemaal niets aan de hand was en dat het eigenlijk om een storm in een glas water ging.

Heeft minister Michel nu al dan niet de scherpe aanbevelingen van Kamer en Senaat aan de Israëlische gezant overgebracht? Zo niet, hoe verklaart men dan de harde Israëlische reacties?

Wat is de houding van België ten aanzien van eventuele schendingen van de mensenrechten door de Palestijnse autoriteiten?

**06.02** Minister **Antoine Duquesne** , namens minister **Louis Michel** (*Frans*): Ziehier het regeringsstandpunt.

De Israëlische minister van Buitenlandse Zaken heeft ons met klem verklaard dat hij niet verantwoordelijk was voor het lek. Er is geen sprake van een incident of van een crisis in de Belgisch-Israëlische relaties.

Het is niet nuttig terug te komen op mijn gedachteswisseling met de heer Sofer, die niet plaatsvond met de bedoeling een publiek debat op gang te brengen.

Ik heb tijdens het anderhalf uur durende onderhoud melding gemaakt van de door mij gedeelde bekommernissen en kritiek die de commissie voor de Buitenlandse betrekkingen op het Israëlische beleid inzake de bezette gebieden heeft geuit.

Wanneer België zich inzet voor een onderhandelde oplossing die rekening houdt met hetgeen te Oslo werd verworven, moet het zich neutraal opstellen en ten aanzien van beide partijen dezelfde afstand bewaren. Dat betekent niet dat wij onverschillig moeten zijn voor de Israëlische veiligheidsbepaalingen of voor het lijden van de Palestijnen die recht hebben op een leven

suspendre l'achat à Israël, par notre pays, d'avions de combat, tant que ce pays n'aura pas reconsidéré son attitude à l'égard des Palestiniens. Cette motion avait été rejetée.

J'observe aujourd'hui que les commissions de la Chambre comme du Sénat, compétentes pour ces matières, ont dénoncé l'attitude d'Israël à l'égard des Palestiniens. Dans la foulée, le ministre Michel a eu un entretien avec un émissaire du gouvernement israélien, à la suite de quoi Israël a réagi vivement à l'attitude adoptée par la Belgique. Des menaces de sanctions ont été proférées. Le ministre Michel a réagi en déclarant qu'il n'y avait aucun problème, qu'il s'agissait d'une tempête dans un verre d'eau.

Le ministre Michel a-t-il ou non porté les recommandations critiques de la Chambre et du Sénat à la connaissance de l'émissaire israélien ? Dans la négative, comment expliquer l'ampleur de la réaction israélienne ?

Quelle attitude la Belgique adopte-t-elle à l'égard d'éventuelles violations des droits de l'homme par les autorités palestiniennes ?

**06.02** **Antoine Duquesne** , ministre, au nom de **Louis Michel**, ministre (*en français*): Voici la position du gouvernement.

Le ministre israélien des Affaires étrangères nous a assuré que les fuites n'étaient pas de son fait. Il n'y a pas d'incident ni de crise entre Israël et nous.

Il n'est pas utile de revenir sur mon échange de vues avec M. Sofer, dont le but n'était pas de donner matière à débat public.

L'entretien a duré 1 h 30 et j'y ai fait état des préoccupations et des critiques vis-à-vis de la politique israélienne à l'égard des territoires occupés exprimées par la Commission des Relations extérieures, et que je partage.

L'engagement de la Belgique pour une solution négociée tenant compte de l'acquis d'Oslo implique de notre part neutralité et équidistance, ce qui ne signifie pas indifférence par rapport aux préoccupations d'Israël pour sa sécurité ni par rapport aux souffrances des Palestiniens qui ont le choix de vivre dans des frontières sûres. Il n'y a pas lieu de remettre la position européenne

binnen veilige grenzen. Het Europese standpunt dient niet ter discussie te worden gesteld. en question.

In het kader van het Belgisch EU-voorzitterschap ben ik van plan na Pasen vergezeld van een delegatie parlementsleden een bezoek aan de regio te brengen.

Je compte, après Pâques, me rendre dans la région en compagnie d'une délégation de parlementaires dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne.

**06.03** **Ferdie Willems** (VU&ID): Dit zijn mooie woorden, die ik uiteraard onderschrijf, maar woorden zijn onvoldoende. Er werden al tientallen VN-resoluties tegen Israël aangenomen. Dat alleen haalt niets uit. Wil men het Palestijns terrorisme, dat ik zeker niet goedpraat, oplossen, dan moet men de structuren rechtvaardiger maken.

**06.03** **Ferdie Willems** (VU&ID): J'approuve évidemment ces belles paroles mais elles ne suffisent pas. Les Nations Unies ont adopté des dizaines de résolutions condamnant Israël. Mais ces mesures n'ont abouti à rien. Si l'on souhaite endiguer le terrorisme palestinien, phénomène que je ne cautionne absolument pas, il est nécessaire de rendre les structures plus équitables.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**07** **Mondelinge vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de wereldhandelsorganisatie: onderhandelingen en Europees mandaat"**

**07** **Question orale de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation mondiale du commerce: négociation et mandat européen"**

**07.01** **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): De volgende Europese Raad van 26 en 27 februari aanstaande zal zich buigen over het onderhandelingsmandaat en op die Raad zal eveneens de WHO ter sprake komen. De bespreking van dit punt werd uitgesteld en dat is goed vermits de toepassing van de in november 1999 aangenomen resolutie vereist dat men over meer details beschikt. Aan een mandaat zou geen wijziging mogen worden aangebracht zonder dat het Parlement wordt geraadpleegd. Daarover moet discussie mogelijk zijn. Ik wil u graag drie vragen stellen. Wordt in de strategische nota van de heer Lamy al dan niet hetzelfde mandaat overgenomen? Zo neen, moet het Parlement worden geraadpleegd. Welk standpunt neemt België in ten opzichte van de richtlijn "Alles behalve wapens"? Hoe zal het Parlement worden geraadpleegd? De heer Lamy heeft een strategische nota opgesteld. Wordt daarin hetzelfde mandaat als dat van 1999 overgenomen? Ik zou graag preciseringen over de richtlijn "Alles behalve wapens" willen verkrijgen. Welk standpunt zal België tijdens die onderhandeling innemen?

**07.01** **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Le prochain Conseil européen des 26 et 27 de ce mois traitera du mandat de négociation et des discussions sur l'OMC auront également lieu. Ce point a été reporté à une date ultérieure et c'est tant mieux car l'application de la résolution, votée en novembre 1999, exige qu'on ait plus de détails. Aucun changement dans les mandats ne devrait être fait sans consulter le Parlement. Il faut pouvoir en discuter. J'aurai trois questions à vous poser. La note stratégique de Monsieur Lamy reprend-elle le même mandat, ou non? Sinon, le Parlement doit être consulté. Quant à la directive «Tout sauf les armes», quelle est la position de la Belgique? Comment le Parlement sera-t-il consulté? M. Lamy a produit une note stratégique. Reprend-elle le même mandat que celui de 1999? J'aimerais obtenir des précisions sur la directive «Tout sauf les armes». Quelle sera la position défendue par la Belgique dans cette négociation?

**07.02** **Minister Antoine Duquesne**, namens minister **Louis Michel** (*Frans*): Het mandaat is niet veranderd. De Europese Unie zoekt een middel om het te implementeren. De ontwikkelingslanden zijn niet overtuigd van de noodzaak van een nieuwe gespreksronde. Daarom heeft de heer Lamy zijn strategische nota opgesteld die niet van het mandaat van 1999 afwijkt, maar een instrument van de implementatie ervan is. De richtlijn "Alles

**07.02** **Antoine Duquesne**, ministre, au nom de **Louis Michel**, ministre (*en français*): Le mandat n'a pas changé. L'Union européenne cherche un moyen de le mettre en œuvre. Les pays en voie de développement ne sont pas convaincus de la nécessité d'un nouveau round, c'est pourquoi M. Lamy a rédigé sa note stratégique, qui n'est pas dérogoratoire au mandat de 1999 mais un instrument de sa mise en œuvre. La directive «Tout sauf les

behalve wapens" strekt ertoe de markten voor de minst ontwikkelde landen open te stellen. Men moet ontsparingen voorkomen en ervoor zorgen dat dit de organisatie van de EU-landbouwmarkten geen nadeel berokkent. Ik heb waarborgen gevraagd en ik heb de indruk dat de situatie in de goede richting evolueert. Op de Raad Algemene Zaken van 2001 zal de Commissie alles in het werk stellen om in dit dossier vorderingen te boeken.

**07.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV):** Het Parlement zou liever vooraf geraadpleegd dan achteraf ingelicht worden. Over de richtlijn "Alles behalve wapens" zou een echt debat moeten worden gevoerd, kwestie van duidelijk uit te maken waar we naartoe willen. Wat de openstelling voor de handel vanuit de ontwikkelingslanden betreft, spelen er tegengestelde belangen. Er moet ook over operationele maatregelen worden gepraat, en we moeten bepalen hoe ze moeten worden toegepast in de ontwikkelingslanden.

*Het incident is gesloten.*

**08 Mondelinge vraag van de heer Lode Vanoost aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het vrijhandelsakkoord tussen de Europese Unie en Mexico"**

**08.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO):** In 1997 ratificeerde het Parlement een handelsverdrag tussen de Europese Unie en Mexico. Hierin staat een artikel dat zegt dat de voorkeur wordt gegeven aan projecten die het respect voor de mensenrechten in Mexico in de hand werken.

De EU en Mexico hebben een gemeenschappelijke raad opgericht om de implementatie van dit verdrag te realiseren. België zal als onderdeel van de Europese trojka de eerste bijeenkomst van deze raad volgende week bijwonen. Zal ons land hierbij het belang van deze mensenrechtenclausule benadrukken?

**08.02 Minister Antoine Duquesne (Frans):** Ik herinner me de resolutie die de Kamer tijdens de vorige zittingsperiode heeft aangenomen, en waaraan wij allebei actief hebben meegewerkt.

*(Nederlands)* Op 27 februari aanstaande is er een nieuwe vergadering gepland in het kader van de politieke dialoog over de recente ontwikkelingen in de Europese Unie en in Mexico, inclusief over de mensenrechtensituatie aldaar.

Het respect voor de mensenrechten is de basis voor de relaties met Mexico. Sinds de nieuwe president aantrad in Mexico is er een positieve

armes » vise à ouvrir les marchés aux pays les moins avancés. Il faut éviter les dérapages et faire en sorte que cela ne soit pas dommageable à l'organisation des marchés agricoles communautaires. J'ai demandé des assurances et j'ai l'impression que les choses bougent dans le bon sens. La Commission, au Conseil des Affaires générales de 2001, fera tout pour que les choses avancent.

**07.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV):** Plutôt qu'être informé, le Parlement souhaiterait être consulté. La directive « Tout sauf les armes » mérite un réel débat pour déterminer clairement ce que nous voulons. En ce qui concerne l'ouverture au commerce des PVD, les intérêts sont contradictoires. Il faut aussi discuter de mesures opérationnelles et déterminer comment les appliquer dans les pays en voie de développement.

*L'incident est clos.*

**08 Question orale de M. Lode Vanoost au ministre de l'Intérieur sur "l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Mexique"**

**08.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO):** En 1997, le Parlement a ratifié un accord commercial conclu entre l'Union européenne et le Mexique. Un article de cet accord stipule que les projets contribuant au respect des droits de l'homme au Mexique seront privilégiés.

L'UE et le Mexique ont fondé un conseil commun afin de concrétiser la mise en oeuvre de ce traité. La Belgique, en tant que membre de la Troïka européenne, participera la semaine prochaine à la première réunion de ce conseil. A cette occasion, notre pays insistera-t-il sur l'importance de la clause relative aux droits de l'homme ?

**08.02 Antoine Duquesne, ministre (en français):** Je me souviens de la résolution votée sous la dernière législature, résolution à laquelle nous avons tous deux pris une part active.

*(En néerlandais)* Une nouvelle réunion est prévue le 27 février prochain dans le cadre du dialogue politique relatif aux derniers développements au sein de l'Union européenne ainsi qu'au Mexique, en ce compris la situation des droits de l'homme sur place.

Le respect des droits de l'homme constitue la base des relations avec le Mexique. Depuis l'avènement

evolutie inzake de mensenrechten waar te nemen. Dat geldt ook voor Chiapas, waarvan de heer Salazar de nieuwe gouverneur is geworden.

**08.03 Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Ik dank de minister voor dit bemoedigend antwoord.

*Het incident is gesloten.*

**09 Samengevoegde mondelinge vragen van**  
 - de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het advies van de Raad van State inzake Lambermont-bis"  
 - mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de grondwettelijkheid van de Lambermont-akkoorden"

**09.01 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): De pers maakte melding van een negatief advies van de Raad van State betreffende de in het Lambermont-akkoord geplande federalisering van de gemeentewet. Klopt het dat dit advies alleen maar een probleem vormt voor de regering, indien de Raad van State met een unaniem negatief advies naar buiten komt?

Wat met de eventuele risico's voor de rechtszekerheid?

In het advies zou ook sprake zijn van een toezichthoudende rol voor het Arbitragehof. Klopt deze informatie?

In de pers verscheen eveneens een scenario dat door het kabinet-Verhofstadt zou worden bestudeerd. In dit scenario zou het Lambermont-akkoord worden goedgekeurd, maar zou de grondwetsherziening zelf tot 2003 worden uitgesteld. Wat is hiervan aan?

**09.02 Joëlle Milquet** (PSC): In 1999 werd eendrachtig beslist artikel 162 te blokkeren. De heer Dewael betreurde dat, de heer Reynders was daar blij mee. Wij hebben u van meet af aan gezegd dat uw ontwerp voor de regionalisering ongrondwettelijk was wegens in strijd met artikel 162 van de Grondwet. Tot onze stomme verbazing vernemen wij nu dat u het advies van de Raad van State, dat alleen maar negatief kan zijn, naast zich wil neerleggen. Ik geloof niet dat u dat meent. Ik denk veeleer dat u het ontwerp zal uitstellen.

du nouveau président mexicain, on observe une évolution positive en matière de respect des droits de l'homme. Cela vaut également pour la région du Chiapas, dont Salazar est devenu le nouveau gouverneur.

**08.03 Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Je remercie le ministre de cette réponse encourageante.

*L'incident est clos.*

**09 Questions orales jointes de**  
 - M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "l'avis du Conseil d'Etat à propos de Lambermont-bis"  
 - Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "la constitutionnalité des accords du Lambermont"

**09.01 Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): La presse s'est fait l'écho de l'avis négatif rendu par le Conseil d'État concernant la régionalisation de la loi communale prévue dans les accords du Lambermont. Est-il exact que cet avis ne constitue un problème pour le gouvernement que si le Conseil d'État rend un avis unanimement négatif ?

Q'en est-il du risque d'insécurité juridique ?

Dans l'avis, le Conseil d'État évoque également le rôle de surveillance de la Cour d'arbitrage. Cette information est-elle exacte ?

La presse a également fait état d'un scénario qui serait à l'examen au cabinet de M. Verhofstadt. Ce scénario prévoirait l'approbation des accords du Lambermont, mais reporterait la révision de la Constitution à 2003. Qu'en est-il ?

**09.02 Joëlle Milquet** (PSC) : En 1999, d'un commun accord nous avons décidé de bloquer l'article 162. M. Dewael l'avait déploré, M. Reynders s'en était réjoui. Nous vous avons dit, dès le début, que votre projet de régionalisation était anticonstitutionnel, car il est en contradiction avec l'article 162 de la Constitution. À notre grande surprise, nous entendons dire que vous envisagez de passer outre l'avis, qui ne pourra qu'être négatif, du Conseil d'État. Je ne pense pas que cela soit vraiment votre intention et je suis plutôt d'avis que



vous allez postposer le projet.

Wat is uw standpunt ?

Quelle est votre position ?

**09.03** Minister **Johan Vande Lanotte** (*Nederlands*): Er is nog geen advies van de Raad van State. Er zou wel een negatief advies op komst zijn over de vraag of de gemeentewet kan worden overgeheveld naar de Gewesten. Dat negatief advies is niet verwonderlijk. De Raad van State heeft al meermaals dat standpunt ingenomen. Het Parlement heeft dat standpunt echter al meermaals naast zich neergelegd. Achteraf oordeelt het Arbitragehof dan over de wet.

**09.03** **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en néerlandais*): Le Conseil d'État n'a pas encore rendu son avis, dont on s'attend toutefois qu'il soit négatif, sur la question de savoir si le transfert de la loi communale aux Régions est autorisé. Nul ne s'étonnerait d'un avis négatif. Le Conseil d'État a déjà pris cette position à plusieurs reprises, mais le Parlement n'en a, dans la plupart des cas, pas tenu compte. La Cour d'Arbitrage statue ensuite sur la loi.

Volgens het Arbitragehof kan een materie die volgens de Grondwet ten onrechte bij wet wordt geregeld, toch worden overgeheveld naar de decreetgever, mits de goedkeuring van een bijzondere wet. Als het negatief advies van de Raad van State ons bereikt, zullen we die piste volgen.

Selon la Cour d'Arbitrage, une matière qui est réglée par une loi contrairement aux dispositions de la Constitution, peut néanmoins être transférée au pouvoir décretaal, moyennant l'adoption d'une loi spéciale. Lorsque nous serons en possession de l'avis négatif du Conseil d'État, nous suivrons cette piste.

(*Frans*) Er werd beslist de Grondwet niet te wijzigen. Wel was er binnen de regering een consensus over de mogelijkheid om de gemeentewet te wijzigen.

(*En français*) Il a été décidé de ne pas changer la Constitution, mais le gouvernement a déclaré de manière consensuelle, à l'époque, que cela permettait de changer la loi communale.

**09.04** **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): De dreiging dat Franstalige burgemeesters uit de Brusselse Rand zich met klachten tot het Arbitragehof zullen wenden, en dat hierdoor rechtsonzekerheid zou ontstaan, blijft bestaan.

**09.04** **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Le risque de voir des bourgmestres francophones de la périphérie bruxelloise porter plainte devant la Cour d'arbitrage, créant ainsi une insécurité juridique, subsiste.

Hoe dan ook, ik voorspel heel wat gewetensproblemen voor kamerleden – zoals de heer Bourgeois – die geroepen worden het Lambermont-bis-akkoord goed te keuren, tegen het mogelijk negatieve advies van de Raad van State in. Er is meer dan een Karel De Gucht nodig om hen over de streep te trekken.

Quoi qu'il en soit, il s'agira d'un cas de conscience pour de nombreux députés, comme M. Bourgeois, qui sont appelés à approuver l'accord Lambermont-bis, et ce contre l'avis éventuellement négatif du Conseil d'État. Karel De Gucht à lui seul ne réussira pas à les convaincre de franchir le pas.

**09.05** **Joëlle Milquet** (PSC): Misschien moeten we de verplichte raadpleging van de Raad van State maar afschaffen, als zijn advies toch maar in de wind wordt geslagen..

**09.05** **Joëlle Milquet** (PSC): Il faudrait peut-être supprimer le passage obligé par le Conseil d'État, si on n'en tient pas compte !

Eminente grondwetspecialisten verdedigen een andere stelling dan de uwe, en als we artikel 162 van de Grondwet in 1999 niet voor herziening vatbaar verklaard hebben, hebben we dat niet gedaan opdat men dan maar zijn toevlucht zou nemen tot een bijzondere wet.

D'éminents constitutionnalistes défendent une autre thèse que la vôtre, et il était clair, en 1999, que si nous n'avions pas voulu déclarer la révision de l'article 162, ce n'était pas pour avoir recours à une loi spéciale.

Ik neem nota van de Copernicaanse wending bij sommige Franstalige verkozenen, die nu plots het tegenovergestelde bepleiten van hun standpunt van vóór de verkiezingen.

Je prends acte de la révolution copernicienne opérée dans le chef de certains élus francophones, qui défendent la position inverse de celle qui était la leur avant les élections.

**09.06** Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*): De grondwetspecialisten verdedigen per definitie uiteenlopende stellingen. Ik garandeer u dat de heer Dehaene destijds het regeringsstandpunt vertolkte.

**09.06** **Johan Vande Lanotte** , ministre (*en français*) : Les thèses des constitutionnalistes divergent par définition. M. Dehaene a exprimé, à l'époque, la position du gouvernement ; je le garantis.

**09.07** **Joëlle Milquet** (PSC): De meningsverschillen tussen politici zijn wel bijzonder groot. Er wordt helemaal geen rekening gehouden met wat destijds was overeengekomen.

**09.07** **Joëlle Milquet** (PSC) : Si les divergences existent, elles sont très grandes entre les hommes politiques car ce n'est pas du tout ce qui avait été entendu à l'époque.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**10** **Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Justitie over "het betalen van een billijke genoegdoening aan de veroordeelden in de UNIOP-zaak"**

**10** **Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de la Justice sur "le versement d'une réparation équitable aux personnes condamnées dans l'affaire INUSOP"**

**10.01** **Geert Bourgeois** (VU&ID): De vier veroordeelden in het UNIOP-proces zouden een billijke genoegdoening hebben ontvangen van de Belgische Staat wegens schending van hun rechten. Is dat juist? Hoeveel werd precies betaald? Wanneer?

**10.01** **Geert Bourgeois** (VU&ID): Les quatre personnes condamnées dans le procès INUSOP auraient obtenu de l'Etat belge une réparation équitable parce que leurs droits auraient été bafoués. Est-ce exact ? Quelle somme leur a été versée ? Quand l'a-t-elle été ?

**10.02** Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens is definitief: België wordt veroordeeld tot het betalen van een billijke genoegdoening aan de veroordeelden in de UNIOP-zaak.

**10.02** **Marc Verwilghen** , ministre (*en néerlandais*) : L'arrêt de la Cour européenne des Droits de l'Homme est sans appel : la Belgique est condamnée au versement d'une réparation équitable aux personnes condamnées dans l'affaire INUSOP.

Het gaat hierbij om de betaling van een morele schadevergoeding van 300.000 frank per veroordeelde en eveneens de betaling van de gerechtskosten ten bedragen van 400.000 frank voor de heer Coëme en van 760.000 frank voor de andere partijen.

Ce versement consiste dans le paiement de dommages moraux d'un montant de 300.000 francs par condamné ainsi que dans la couverture des frais de justice à hauteur de 400.000 francs pour M. Coëme et de 760.000 francs pour les autres parties.

**10.03** **Geert Bourgeois** (VU&ID): Werd de morele schadevergoeding van 300.000 frank aan elk der betrokkenen betaald?

**10.03** **Geert Bourgeois** (VU&ID): Ces dommages moraux de 300.000 francs ont-ils été payés à chacun des intéressés ?

**10.04** Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De heer Coëme ontving niet de volledige schadevergoeding.

**10.04** **Marc Verwilghen** , ministre (*en néerlandais*): M. Coëme n'a pas reçu la totalité de cette indemnisation.

**10.05** **Geert Bourgeois** (VU&ID): Is het bedrag van 300.000 frank morele schadevergoeding niet het hoogste dat ooit werd toegekend?

**10.05** **Geert Bourgeois** (VU&ID): Ce montant de 300.000 francs n'est-il pas l'indemnisation la plus élevée qui ait jamais été octroyée ?

**10.06** Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Dat ligt volledig in de lijn van de vaststaande rechtspraak van het Europees Hof.

**10.06** **Marc Verwilghen** , ministre (*en néerlandais*): Il est parfaitement conforme à la jurisprudence constante de la Cour européenne.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**11** Mondelinge vraag van de heer **Serge Van Overtveldt** aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de aanwezigheid van asbest in sommige gebouwen van de federale overheid"

**11.01** **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Bij de bouw van het Congressenpaleis zou asbest gebruikt zijn. De kosten van werkzaamheden voor het verwijderen van het asbest worden op 400 miljoen geraamd.

Wat is het tijdschema voor de renovatie ? Hoeveel asbest zit er in het gebouw ? Werd het personeel (60 mensen) aan medische tests onderworpen ? Zo ja, met welke resultaten ?

Alle gebouwen van de federale overheid werden gebouwd in een periode waarin asbest veelvuldig gebruikt werd. Is er een duidelijk overzicht van waar asbest gebruikt werd en van de werkzaamheden die zullen moeten worden uitgevoerd ? Zo ja, kunnen wij kennis nemen van dat overzicht ? Wat is het totale kostenplaatje van de werkzaamheden voor asbestverwijdering in de gebouwen van de federale overheid ?

**11.02** Minister **Marc Verwilghen**, namens minister **Rik Daems** (*Frans*): De kostprijs van de asbestverwijdering in de gebouwen van de Staat bedraagt 3 miljard, plus 1,5 miljard voor het Rijksadministratief Centrum. Er werd een meerjarenplan opgesteld. Voor 2000 werd een bedrag van 800 miljoen uitgetrokken, voor 2001 zal nog eens 800 miljoen worden losgemaakt.

In 1303 geïnspecteerde gebouwen werd asbest aangetroffen. 950 daarvan moeten gerenoveerd worden, de rest zal via het beheer gebeuren.

De lijst van gebouwen kan op mijn kabinet worden ingekeken. De secretarissen-generaal van de ministeries hebben een gedetailleerde inventaris gekregen met betrekking tot hun departement.

Wat het Congressenpaleis betreft, heeft de Regie der Gebouwen een dossier samengesteld voor de asbestverwijdering. Dat dossier moet in het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest worden ingevoegd.

**11.03** **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC): Ik verneem tot mijn genoegen dat die lijst niet vertrouwelijk is.

*Het incident is gesloten.*

**11** Question orale de M. **Serge Van Overtveldt** au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la présence d'amiante dans certains bâtiments fédéraux"

**11.01** **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC) : Le Palais des Congrès de Bruxelles contiendrait de l'amiante et des travaux y seraient prévus pour 400 millions.

Quel est le programme des rénovations ? Quel est le taux d'amiante ? Des analyses médicales sur le personnel (60 personnes) ont-elles été effectuées et quels sont les résultats ?

L'ensemble des bâtiments fédéraux a été construit à une époque où l'on utilisait l'amiante ? Dispose-t-on d'un listing précis concernant la présence d'amiante et les travaux à accomplir ? Peut-on avoir accès à ce listing ? Quel est le montant global des travaux à accomplir pour désamianter les bâtiments fédéraux ?

**11.02** **Marc Verwilghen**, ministre, au nom de M. **Rik Daems**, ministre (*en français*) : Le montant pour les assainissements des bâtiments de l'État est de 3 milliards, plus 1,5 milliards pour la Cité administrative. Un plan pluriannuel a été élaboré: 800 millions ont été prévus pour 2000, 800 autres le sont pour 2001.

On a détecté de l'amiante dans 1.303 bâtiments visités : 950 doivent faire l'objet d'une rénovation, le reste sera traité par gestion.

La liste des bâtiments peut être consultée à mon cabinet. Les secrétaires généraux des ministères ont reçu un inventaire détaillé relatif à leur département.

Pour le Palais des Congrès, la Régie des bâtiments a constitué un dossier pour l'enlèvement de l'amiante. Ce dossier doit être inscrit dans l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région bruxelloise.

**11.03** **Serge Van Overtveldt** (PRL FDF MCC) : J'apprends avec plaisir que cette liste n'est pas confidentielle.

*L'incident est clos.*

**12 Mondelinge vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "de klacht van de Belgische overheid tegen Groot-Brittannië over de zaak Interbrew"**

**12.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** De regering is van plan stappen te ondernemen bij het Europees Hof van Justitie ten aanzien van Groot-Brittannië, dat Interbrew heeft verplicht om het recent aangekochte Britse bedrijf Bass weer te verkopen. Deze beslissing van de Belgische regering zou zelfs een Europese primeur zijn. Waarom heeft de regering deze beslissing genomen? Is hier geen sprake van een voorkeursbehandeling van één bepaald privé-bedrijf?

Is de Belgische brouwer niet zelf schuldig aan wat hem overkomen is? Gewezen Europees commissaris Van Miert heeft zich over deze zaak expliciet uitgesproken: Interbrew heeft gekocht en verloren! Waarom wil België zich dan nog moeien met dit dossier?

**12.02 Minister Charles Picqué (Nederlands):** Wat zijn de feiten? In augustus 2000 gaf de Europese Commissie toestemming voor de concentratie van de twee vennootschappen en stuurde het dossier, volgens de normale procedure, naar de Britse overheid. In januari 2001 weigerde deze laatste echter de concentratie goed te keuren op basis van een advies van de Commissie voor de Mededinging en beval de verkoop van Bass op korte termijn.

De Belgische regering meent dat de voorwaarden die aan die verplichte verkoop verbonden worden, niet reglementair zijn en ze kan volgens artikel 227 naar het Hof van Justitie stappen. Daartoe moet eerst klacht worden ingediend bij de Europese Commissie. De Commissie heeft drie maanden tijd om de partijen tot een minnelijke oplossing te bewegen. Zorgwekkend is echter dat de diverse nationale overheden de regels inzake de mededinging zeer verschillend toepassen.

**12.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Ik begrijp uit dit antwoord dat België een bedrijf wil helpen dat door een Europese lidstaat onheus werd behandeld. Ik blijf er echter bij dat alle kenners hebben verklaard dat Interbrew een risicovolle politiek heeft gevoerd en daarvoor werd afgestraft: ze hebben nu eenmaal gekocht en verloren.

Indien België er echter van overtuigd is dat

**12 Question orale de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "la plainte déposée par la Belgique contre la Grande-Bretagne à propos de l'affaire Interbrew"**

**12.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** Le gouvernement se propose de saisir la Cour européenne de Justice d'une procédure contre la Grande-Bretagne, qui a contraint Interbrew à revendre l'entreprise britannique Bass qu'elle avait récemment acquise. Il semblerait même que cette décision de la Belgique serait une première en Europe. Pourquoi le gouvernement a-t-il pris cette décision? Ne faut-il pas parler en l'espèce d'un traitement de faveur à l'égard d'une entreprise privée en particulier?

Le brasseur belge n'est-il pas lui-même responsable de ce qui lui arrive? M. Van Miert, ancien commissaire européen, s'est exprimé clairement au sujet de cette affaire: Interbrew a joué et a perdu! Pourquoi la Belgique tient-elle dès lors à intervenir dans ce dossier?

**12.02 Charles Picqué, ministre (en néerlandais):** Quels sont les faits? En août 2000, la Commission européenne autorisait la concentration des deux sociétés et transmettait le dossier au gouvernement britannique, suivant en cela la procédure normale. En janvier 2001, le gouvernement britannique refusait toutefois d'approuver la concentration, se fondant sur un avis de la Commission de la concurrence, et ordonnait la revente de Bass à bref délai.

Le gouvernement belge estime que les conditions de cette vente obligatoire ne sont pas réglementaires. L'article 227 lui permet de saisir la Cour de justice. A cet effet, il doit d'abord déposer plainte auprès de la Commission européenne. Celle-ci a trois mois pour amener les parties à accepter une solution à l'amiable. Ce qui est inquiétant, c'est que les gouvernements nationaux appliquent les règles de concurrence de manière très divergente.

**12.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK):** je déduis de cette que la Belgique vole au secours d'une entreprise traitée cavalièrement par un État membre de l'Union européenne. Il n'empêche que tous les « connaisseurs » ont affirmé que la politique d'Interbrew comportait de gros risques et qu'elle a été sanctionnée: elle a misé et perdu.

Si, toutefois, la Belgique est convaincue

Interbrew het slachtoffer is van een politiek van twee maten en twee gewichten, heb ik natuurlijk geen bezwaar tegen de stappen van onze regering.

*Het incident is gesloten.*

**13** Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "uitsluitingen van leerlingen van Brusselse scholen na het optreden van de taalinspectie"

**13.01** **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Een jongen van twaalf en een meisje van zeven werden van school gestuurd. Niet omdat zij slechte leerlingen waren noch omdat zij zich slecht gedroegen, maar omdat zij in het Nederlands onderwijs volgden in een instelling van het Brusselse Gewest terwijl hun ouders niet Nederlandstalig zijn en niet in dat Gewest wonen.

Vermits 2001 het Europese jaar van de talen is en men de mond vol heeft over het vrij verkeer van personen en over de mensenrechten, rijst hier een probleem. Men heeft de wet van 1963 toegepast terwijl deze verouderd is en niet meer wordt toegepast. De Sint-Elooisakkoorden hadden tot gevolg dat de inspectie weer werd ingevoerd waardoor die kinderen van school werden gestuurd, wat in strijd is met de beginselen van het vrije verkeer. Zal de regering deze verouderde wet verder laten toepassen ?

**13.02** Minister **Charles Picqué** , namens eerste minister Guy Verhofstadt (*Frans*): De vraag van de heer Poncelet betreft de problematiek van de toepassing van de wetten. De Sint-Elooisakkoorden bepalen dat de modaliteiten van de wet zullen worden besproken en in een samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappen en de federale Staat zullen worden gegoten. Het is zeer belangrijk om dat debat te voeren en om dat akkoord te sluiten vermits zich in de toekomst gelijksoortige gevallen kunnen voordoen. Op de vraag naar de naleving van het Verdrag over de mensenrechten wil ik niet dieper ingaan, maar het ziet ernaar uit dat er voorbehoud werd gemaakt over de verblijfsvoorwaarde. Het Sint-Elooisakkoord is een geheel en ik hoop dat het akkoord in een geest van verdraagzaamheid zal worden gesloten.

**13.03** **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Ik neem er dus akte van dat wij voor de globaliteit pleiten en dat een samenwerkingsakkoord in het vooruitzicht wordt gesteld. De reactivering van de inspectie is echter al van start gegaan. Ik betreur dan ook dat

qu'Interbrew a été victime d'une politique de deux poids et deux mesures, je ne vois aucune objection aux démarches du gouvernement.

*L'incident est clos.*

**13** Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les exclusions d'élèves d'écoles bruxelloises à la suite de l'intervention de l'inspection linguistique"

**13.01** **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Un garçon de 12 ans et une fille de 7 ans ont été exclus de leur école. Non pas parce qu'ils étaient de mauvais élèves ou qu'ils avaient un mauvais comportement, mais parce qu'ils étaient scolarisés en néerlandais dans un établissement de la région bruxelloise alors que leurs parents ne sont pas néerlandophones et n'habitent pas cette région.

En cette année européenne de langues, quant on parle tant des droits de l'homme et de la libre circulation des personnes, cela pose problème. On a appliqué la loi de 1963, loi désuète qui n'était plus en usage. Les accords de la Saint Eloi ont entraîné la remise en route de l'inspection, et donc l'exclusion de ces enfants, contraire aux principes de la libre circulation. Le gouvernement va-t-il continuer à faire appliquer cette loi désuète ?

**13.02** **Charles Picqué** , ministre, au nom de M. **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en français*) : La question pose le problème de la loi et de son application. L'accord de la Saint Eloi prévoit que les modalités de la loi seront discutées et coulées dans un accord de coopération entre les Communautés et l'État fédéral. Il est très important de mener cette discussion et de conclure cet accord, car des cas analogues peuvent se produire à nouveau. Je ne m'étendrai pas sur la question du respect de la Convention des droits de l'homme, mais il semble que des réserves aient été émises au sujet de la condition de résidence. L'accord de la Saint Eloi est un tout, et j'espère que l'accord sera conclu dans un esprit de tolérance.

**13.03** **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Je prends donc acte que nous optons pour la globalité et qu'un accord de coopération est prévu. Mais la réactivation de l'inspection, elle, a été lancée. Je déplore donc que seule une partie de l'accord soit

men slechts een deel van het akkoord wil toepassen. U kunt op onze steun rekenen als u van plan bent het andere deel van het akkoord tot stand te brengen. Wij hebben trouwens een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt de taalinspectie af te schaffen.

*Het incident is gesloten.*

#### **14 Regeling van de werkzaamheden**

Op verzoek van de commissie voor de Justitie stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (nrs. 912/1 tot 8) opnieuw naar de commissie voor de Justitie verzonden op 15 februari 2001, in te schrijven. (*Instemming*)

### **Wetsontwerpen en wetsvoorstel**

**15 Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (1042/1 en 2)**

#### **Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De rapporteur, Mevrouw Zoe Genot, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

#### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1042/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**16 Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en leden van het bureau**

appliquée. Vous avez notre soutien pour développer l'autre partie de l'accord, nous avons d'ailleurs déposé une proposition de loi visant à supprimer l'inspection linguistique.

*L'incident est clos.*

#### **14 Ordre des travaux**

A la demande de la commission de la Justice, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (nos 912/1 à 8) renvoyée en commission de la Justice le 15 février 2001. (*Assentiment*)

### **Projets et proposition de loi**

**15 Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (1042/1 et 2)**

#### **Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Le rapporteur, Mme Zoé Genot, se réfère à son rapport.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la Commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1042/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**16 Projet de loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils**

**van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (1010/3)**

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1010/3)

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*De artikelen 1 tot 17 en 18, met tekstverbetering, worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**17 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (788/1 en 2)**

### **Algemene bespreking**

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De rapporteur, Mevrouw Herzet, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (788/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**18 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot**

**de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (amendé par le Sénat) (sans rapport) (1010/3)**

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1010/3)

Le projet de loi compte 18 articles.

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 à 17 et 18, avec correction de texte, sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**17 Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (788/1 et 2)**

### **Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Le rapporteur, Mme Jacqueline Herzet, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (788/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**18 Proposition de loi de M. Fred Erdman**

wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering (opnieuw verzonden naar de commissie voor de Justitie op 15 februari 2001) (912/1 tot 8)

modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle (renvoyée en commission de la Justice le 15 février 2001) (912/1 à 8)

### ***Algemene bespreking***

De algemene bespreking is geopend.

De heer Servais Verherstraeten, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion générale***

La discussion générale est ouverte.

M. Servais Verherstraeten, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (Non)

La discussion générale est close.

### ***Bespreking van de artikelen***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (912/8)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van ... betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken".

Het wetsvoorstel telt 8 artikelen.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

### ***Discussion des articles***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la Commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (912/8)

L'intitulé a été modifié par la Commission en "proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du ... relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire".

La proposition de loi compte 8 articles.

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

### **19 Commissie van toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas**

Bij brief van 16 februari 2001 deelt de minister van Financiën mee dat de Kamer, met toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas, één van haar leden moet aanwijzen als lid van de Commissie van toezicht bij de Deposito- en Consignatiekas voor een termijn van zes jaar, die aanvangt op 1 januari 2001.

In haar vergadering van 6 juli 1995 heeft de Kamer de heer Yvon Harmegnies aangewezen als lid van de Commissie. Dit mandaat is vervallen op 31 december 2000.

### **19 Commission de surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations**

Par lettre du 16 février 2001, le ministre des Finances communique que la Chambre doit, en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations, désigner celui de ses membres qui remplira les fonctions de membre de la Commission de surveillance de la Caisse des Dépôts et Consignations, pour un terme de six ans prenant cours le 1er janvier 2001.

En sa séance du 6 juillet 1995, la Chambre a désigné M. Yvon Harmegnies en cette qualité. Ce mandat est venu à expiration le 31 décembre 2000.



Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 20 februari 2001, stel ik u voor een lid aan te wijzen tijdens onze vergadering van 8 maart 2001. (*Instemming*)

## **20 Inoverwegingneming van voorstellen**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

## **21 Verzonden wetsvoorstellen naar een andere commissie**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 14 en 20 februari 2001 stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Richard Fournaux tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling (nr. 647/1) te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht. (*Instemming*)

Op aanvraag van een van de indieners stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms en de dames Simonne Creyf en Trees Pieters betreffende de reclame voor motorvoertuigen (nr. 753/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven. (*Instemming*)

## **Naamstemmingen**

### **22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de schadevergoeding van de Staat in de zaak Agusta-Dassault" (nr. 678)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 13 februari 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/178):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hagen Goyvaerts en Filip De Man;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 20 février 2001, je vous propose de procéder à cette désignation lors de notre réunion du 8 mars 2001. (*Assentiment*)

## **20 Prise en considération de propositions**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? (Non) La prise en considération est adoptée.

## **21 Renvoi de propositions de loi à une autre commission**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 14 et 20 février 2001, je vous propose de renvoyer à la commission de la Justice la proposition de loi de M. Richard Fournaux modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation (n° 647/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique. (*Assentiment*)

A la demande de l'un des auteurs, je vous propose de renvoyer à la Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales la proposition de loi de M. Jos Ansoms et Mmes Simonne Creyf et Trees Pieters relative à la publicité pour les véhicules à moteurs (n° 753/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques. (*Assentiment*)

## **Votes nominatifs**

### **22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'indemnisation de l'Etat dans l'affaire Agusta-Dassault" (n° 678)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la Commission des Finances et du Budget du 13 février 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/178):  
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hagen Goyvaerts et Filip De Man ;  
- une motion pure et simple a été déposée par MM.

heren Jacques Chabot en Gérard Gobert.

Jacques Chabot et Gérard Gobert.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming

Début du vote.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 79 ja tegen 44 neen bij 2 onthoudingen.

(Vote 1)

Résultat du vote : 79 oui contre 44 non et 2 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention ?

**22.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Ik heb mij onthouden om nogmaals het hallucinant verschil in de verf te zetten tussen de snelheid waarmee de Belgische Staat de interessen op de schadevergoeding voor de heer Coëme tracht te betalen en de onmacht of onwil om een schadeloosstelling inzake de Augusta-affaire te verkrijgen van de SP.

**22.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):** Je me suis abstenu pour souligner une nouvelle fois la différence proprement hallucinante entre la rapidité que l'Etat belge met à verser les intérêts afférents au dédommagement de M. Coëme et l'impuissance, ou la mauvaise volonté, de l'Etat à obtenir une indemnisation du SP dans l'affaire Augusta.

**22.02 Jacques Lefevre (PSC):** Ik heb een stemafpraak met de heer Charles Janssens, die een zending vervult.

**22.02 Jacques Lefevre (PSC):** J'ai pairé à sa demande avec M. Charles Janssens, qui est en mission.

**23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Marcel Hendrickx over "de behandeling van dossiers van werkweigerars en weggevoerden" (nr. 657)
- mevrouw Magda De Meyer over "de problematiek van de weggevoerden en werkweigerars" (nr. 691)

**23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Marcel Hendrickx sur "le traitement des dossiers des réfractaires et des déportés" (n° 657)
- Mme Magda De Meyer sur "la problématique des déportés et des réfractaires" (n° 691)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 13 februari 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 13 février 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/179):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Magda De Meyer en Greta D'Hondt en de heer Marcel Hendrickx;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Michèle Gilkinet.

Deux motions ont été déposées (n° 25/179):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Magda De Meyer et Greta D'Hondt et M. Marcel Hendrickx;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Michèle Gilkinet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**23.01 Marcel Hendrickx (CVP):** In de commissie bleek dat minister Flahaut slordig omspringt met de gerechtvaardigde eisen van hoogbejaarden die een officiële erkenning willen voor hun verdiensten voor het vaderland. Zes jaar na de indiening van de circa 18.600 aanvragen is één derde ervan nog onbehandeld! De minister neemt onvoldoende maatregelen om de dossiers sneller af te handelen, wat zeker nodig is gezien de hoge leeftijd van de betrokkenen.

Ik roep meerderheid en oppositie op deze motie, die mede ondertekend werd door SP-collega De Meyer, te steunen. In de motie vragen we dat tegen 10 mei, 6<sup>de</sup> verjaardag van de wet, de 6.000 resterende dossiers zouden zijn afgehandeld. *(Applaus bij de CVP)*

**23.02 Magda De Meyer (SP):** Ik ben het eens met de heer Hendrickx. De wet werd in mei 1995 goedgekeurd. Het gaat om zowat 19.000 dossiers. Ik vind het onaanvaardbaar dat de regering na zes jaar zich nog steeds niet de moeite heeft genomen de dossiers te behandelen, laat staan af te handelen.

10 mei 2001 is de zesde verjaardag van de wet en is voor ons de vervaldatum. Vóór die datum moeten alle dossiers daadwerkelijk worden behandeld en moet er een erkenning komen van de rechten van de betrokkenen. *(Applaus op diverse banken)*

**23.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV):** Alle politieke fracties veroordelen de traagheid waarmee de erkenning voor vaderlandslievende daden wordt toegekend. De ingestelde procedure laat geen gepaste oplossing toe.

Wij willen dat snel over het wetsvoorstel betreffende de te volgen procedure wordt gestemd. Het wordt momenteel vertaald. Voorts heeft minister Flahaut terzake al zijn belangstelling laten blijken.

Mijn fractie zal vanuit dat oogpunt voor de eenvoudige motie stemmen. *(Applaus)*

**23.04 Colette Burgeon (PS):** De CVP heeft wel veel lef. De partij hekelt nu een praktijk die al veertig jaar bestaat, terwijl ze aan de macht was van het einde van WOII tot de vorige zittingsperiode.

Wij hebben een wetsvoorstel ingediend. Ik hoop dat u bij de inoverwegingneming ervan allen de urgentie

**23.01 Marcel Hendrickx (CVP):** Il est apparu en commission que le ministre Flahaut ne traite pas comme il sied les demandes justifiées de personnes très âgées qui ont sollicité une reconnaissance officielle pour services rendus à la patrie. Six ans après l'introduction de quelque 18 600 demandes, un tiers de celles-ci n'ont toujours pas été traitées. Les mesures prises par le ministre ne suffiront pas à accélérer le traitement des dossiers, lequel est pourtant indispensable vu l'âge avancé des personnes concernées.

J'appelle les membres de la majorité et de l'opposition à soutenir cette motion, qui porte entre autres la signature de ma collègue du SP, Mme De Meyer. Par cette motion, nous demandons que d'ici au 10 mai, date du sixième anniversaire de la loi, les 6000 dossiers restants soient réglés. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*

**23.02 Magda De Meyer (SP):** Je suis d'accord avec M. Hendrickx. La loi a été adoptée au mois de mai 1995. Environ 19.000 dossiers sont concernés. J'estime qu'il est inacceptable que le gouvernement ne se soit pas encore donné la peine d'examiner ces dossiers et encore moins de les clôturer alors que six années se sont écoulées.

Le 10 mai 2001, cette loi aura six ans et pour nous, il s'agit de l'échéance. Tous les dossiers devront avoir été véritablement examinés et tous les intéressés devront avoir obtenu la reconnaissance de leurs droits avant cette date. *(Applaudissements sur différents bancs)*

**23.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV) :** Tous les groupes politiques dénoncent la lenteur de l'octroi de reconnaissance nationale. La procédure de mise en œuvre ne permet pas de donner une réponse adaptée.

Nous voulons que, rapidement, une proposition de loi soit votée quant à la procédure à suivre. Cette proposition est en traduction et le ministre Flahaut a déjà marqué son intérêt à son sujet.

C'est dans cet esprit que mon groupe votera la motion pure et simple. *(Applaudissements)*

**23.04 Colette Burgeon (PS) :** Le CVP est très fort ! Il critique ce qui s'est passé depuis quarante ans alors qu'il a été au pouvoir depuis la fin de la guerre.

Nous avons déposé une proposition de loi. J'espère que lors de sa prise en considération, vous

zal aanvaarden. Dankzij het wetsvoorstel zullen de problemen kunnen worden opgelost waarmee de stuk voor stuk hoogbejaarde gerechtigden worden geconfronteerd. (*Applaus*)

(*Stemming 2*)

Resultaat van de stemming: 67 ja tegen 47 neen bij 19 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding?

**23.05 Yves Leterme** (CVP): Ik wil mevrouw Burgeon en de meerderheid erop wijzen dat dit dossier de bevoegdheid was van minister Flahaut van bij het begin, in 1995.

De CVP heeft tijdens de veertig jaar dat ze regeerde goede dingen gerealiseerd; gedurende vijftientig jaar regeerde ze met de SP, gedurende zestien met de liberalen. Het is goed daaraan te herinneren.

**23.06 Yolande Avontroodt** (VLD): De leden van de commissie en ikzelf hebben ons onthouden omdat ook wij willen benadrukken dat we voorstander zijn van een snelle afhandeling van de dossiers.

**24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Luc Paque over "de ernstige crisis in de landbouw" (nr. 685)
- mevrouw Trees Pieters over "de crisis in de landbouwsector" (nr. 686)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 13 februari 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/180):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Paque;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jean Depreter, Philippe Collard, Georges Lenssen, François Bellot en Henk Verlinde.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

accepterez tous l'urgence, cette proposition de loi permettant de remédier aux problèmes qui se posent et les bénéficiaires étant tous âgés. (*Applaudissements*)

(*Vote 2*)

Résultat du vote: 67 oui contre 47 non et 19 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

**23.05 Yves Leterme** (CVP): Je souhaiterais indiquer à Mme Burgeon et à la majorité que ce dossier ressortit à la compétence du ministre Flahaut depuis le début, c'est-à-dire depuis 1995.

Pendant les 40 années au cours desquels il a participé au gouvernement, le CVP a réalisé de bonnes choses. Il a gouverné pendant 25 ans avec le SP et pendant 16 ans avec les libéraux. Ne l'oublions pas.

**23.06 Yolande Avontroodt** (VLD): Les membres de la commission et moi-même avons décidé de nous abstenir pour souligner que nous sommes partisans d'un traitement rapide des dossiers.

**24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Luc Paque sur "la grave crise que traverse le monde agricole" (n° 685)
- Mme Trees Pieters sur "la crise que traverse le secteur agricole" (n° 686)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 13 février 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/180):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Luc Paque;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jean Depreter, Philippe Collard, Georges Lenssen, François Bellot et Henk Verlinde.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

**24.01 Luc Paque (PSC):** Ik wil het belang beklemtonen van het debat over de toekomst van de landbouwsector. Het is een maatschappelijk debat dat door de Europese beleidsmakers moet worden aangegaan. Ik betreur dat dit debat niet in de plenaire vergadering plaatsvond.

**24.01 Luc Paque (PSC) :** Je veux insister sur l'importance du débat relatif à l'avenir du monde agricole. C'est un débat de société qui se pose aux décideurs, au niveau européen. Je regrette que ce débat n'ait pu avoir lieu en séance plénière.

Hoewel binnen enkele dagen de volgende Europese Landbouwrapraad plaatsvindt, geeft de regering terzake geen blijk van strijdvaardigheid. Het wordt tijd dat de federale regering in overleg met de Gewesten een krachtig signaal geeft.

A quelques jours du prochain Conseil européen de l'Agriculture, le gouvernement ne montre guère sa pugnacité en la matière. Il est temps que le gouvernement fédéral, en concertation avec les niveaux régionaux, donne des signes forts.

De regering moet dringend een inspanning doen inzake communicatie.

Il est urgent que le gouvernement fasse rapidement un effort de communication.

De Europese landbouwrapraad zal terzake een sleutelrol spelen. Wij dringen erop aan dat de regering al haar gewicht in de schaal werpt om elk verschil in behandeling tussen de lidstaten te verhinderen. Wij verzoeken ook om de oprichting van een speciaal fonds.

Le Conseil européen de l'agriculture sera un élément crucial en cette matière. Nous insistons pour que le gouvernement use de toute sa force de conviction afin d'éviter tout traitement différencié des Etats membres; nous demandons également la création d'un fonds spécial.

De regering moet net zoals het Parlement de daad bij het woord voegen.

Le gouvernement, comme le Parlement, doit passer des paroles aux actes.

De goedkeuring van de aanbevelingsmotie zou een krachtig signaal zijn. Zowel collega's uit de meerderheid als uit de oppositie geven dit toe.

L'approbation de la motion de recommandation représenterait un signe fort. Des collègues de la majorité comme de l'opposition l'admettent !

Steun voor de eenvoudige motie zou door de landbouwers als verraad worden beschouwd. *(Applaus)*

Le soutien de la motion pure et simple serait considéré par le monde agricole comme une trahison. *(Applaudissements)*

**24.02 Trees Pieters (CVP):** Op Europees niveau ontstond er naar aanleiding van de maatregelen genomen op 4 december 2000 inzake het verbod op diervoeder in veevoeder en de snelle BSE-test algemene chaos. De bedoeling was het vertrouwen van de consument te herstellen: het tegenovergestelde werd bereikt.

**24.02 Trees Pieters (CVP):** L'Europe a connu le chaos général à cause des mesures prises le 4 décembre 2000 concernant l'interdiction de farines animales dans l'alimentation pour bétail et le test rapide de détection de l'ESB. On voulait restaurer la confiance du consommateur. C'est tout le contraire qui s'est passé.

Europa wenst niet tussenbeide te komen in de kosten ten gevolge van haar maatregelen. Voor de landbouwers wordt het inkomensverlies geschat op 500 miljoen tot 2 miljard frank. Het vernietigen van het afval zou tot 3,5 miljard kosten. Het Gewest zorgt voor een prefinanciering gedurende drie maanden. Wat nadien gebeurt is onduidelijk.

L'Europe ne souhaite pas intervenir dans les frais engendrés par les mesures qui ont été prises. On estime que la perte de revenus pour les agriculteurs se situerait entre 500 millions et 2 milliards de francs. La destruction des déchets coûterait quant à elle jusqu'à 3,5 milliards de francs.

Daarnaast is er de opkoop- en interventieregeling. Hier komt de federale regering tussen, door opslag van het vlees in koelhuizen wanneer de prijs onder een bepaald niveau zakt. De kostprijs wordt op 3 miljoen euro geraamd, de EU heeft slechts 1,2

La Région octroie un préfinancement pendant trois mois. On ne sait pas très bien ce qu'il en sera après. J'en viens au règlement de rachat et d'intervention. Le gouvernement fédéral intervient en stockant la viande dans des entrepôts

miljoen euro ingeschreven.

frigorifiques lorsque le prix chute sous un certain niveau. Le coût est estimé à trois millions d'euros alors que l'UE n'a prévu que 1,2 million d'euros.

Wie zal de prijs van de crisis betalen? Minister Gabriëls verklaarde dat de kosten niet mogen worden verhaald op de zwakste schakel, de landbouwer, maar dat alle actoren hun verantwoordelijkheid moeten opnemen.

Qui paiera le prix de la crise ? M. Gabriëls a déclaré que ce n'était pas l'agriculteur, le maillon le plus faible, qui devait supporter le coût, mais que tous les acteurs devaient prendre leurs responsabilités.

Mijn motie vraagt de regering een beleid inzake volksgezondheid te voeren gebaseerd op wetenschappelijke bevindingen, een definitieve oplossing te vinden voor de financiering, maatregelen te nemen om de rundveemarkt te stabiliseren en de kosten van de crisis niet af te wentelen op de landbouwsector. (*Applaus bij de CVP*)

Dans ma motion, je demande au gouvernement de mener une politique de santé publique basée sur des données scientifiques, de trouver une solution définitive au financement, de prendre des mesures destinées à stabiliser le marché des bovins et de ne pas faire endosser le coût de la crise par le secteur agricole. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

**24.03 Philippe Collard** (PRL FDF MCC): Ik wil de heer Paque geruststellen : wij zijn ons wel degelijk bewust van de ernst van de crisis die de landbouwsector momenteel treft. De Belgische producenten zijn het slachtoffer van de laksheid en de houding van een aantal Europese leiders, die niet op tijd gereageerd hebben.

**24.03 Philippe Collard** (PRL FDF MCC) : Je tiens à rassurer M. Paque : nous sommes bien conscients de la gravité de la crise que traverse le monde agricole. Les producteurs belges sont privilégiés par l'attitude et le laxisme de certains dirigeants européens qui n'ont pas su réagir à temps.

Wat de BSE-crisis betreft, heeft de regering de kosten voor het opsporen, het slachten en het opkopen van besmet vee op zich genomen.

En ce qui concerne la crise de l'ESB, le gouvernement a pris en charge le coût de dépistage, d'abattage et de rachat du bétail concerné.

Op die manier hoeft de landbouwsector niet op te draaien voor de financiële repercussies van een crisis waarvoor hij niet verantwoordelijk voor is.

Cela permet d'éviter de faire payer au secteur agricole les conséquences financières d'une crise dont il n'est pas responsable.

Onze fractie heeft minister Gabriëls in de commissie aan de tand gevoeld. Zijn verklaring dat derde landen vanaf april hun vee ook aan een BSE-test zullen moeten onderwerpen, heeft ons op dat punt gerustgesteld. De volgende Europese Landbouwrap is van cruciaal belang. Onze fractie vraagt de minister om de in haar ogen essentiële punten op die raad te bepleiten : de harmonisatie van de getroffen of overwogen maatregelen en de financiering ervan, het behoud van het gemeenschappelijk landbouwbeleid met de toekenning van premies tot in 2006, overeenkomstig Agenda 2000, de weigering van de overheveling van kredieten binnen de landbouwbegroting.

En commission, notre groupe a interrogé le ministre Gabriëls, qui nous a rassurés notamment sur les tests ESB qui seront imposés aux pays tiers à partir du mois d'avril. Le prochain Conseil européen de l'Agriculture est très important. Notre groupe demande au ministre d'y défendre les points qui lui sont essentiels : l'harmonisation des mesures prises ou envisagées et de leur financement, le maintien de la politique agricole commune avec l'octroi des primes jusqu'en 2006, selon l'agenda 2000, le refus d'un transfert budgétaire à l'intérieur de celui de l'agriculture.

Zoals de vice-premier al zei : een uitzonderlijke crisis vergt uitzonderlijke budgettaire maatregelen.

Comme l'a dit le vice-premier ministre, à crise exceptionnelle, solution budgétaire exceptionnelle.

Wij zullen de eenvoudige motie dus goedkeuren. (*Applaus*)

Nous voterons donc la motion pure et simple. (*Applaudissements*)

**24.04 Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Wij wilden ons bij geen enkele motie aansluiten omdat mevrouw Burgeon en ikzelf verkozen een voorstel van resolutie in te dienen dat wij vandaag ter ondertekening aan onze collega's voorleggen.

Een dergelijk voorstel heeft meer effect dan een eenvoudige motie. (*Geroep op verscheidene banken*)

(*Stemming 3*)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 49 neen bij 1 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

**25 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Pieter De Crem over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing" (nr. 683)
- de heer Luc Sevenhans over "de mogelijke verhuizing van de 15de Wing" (nr. 689)
- de heer Stef Goris over "de mogelijke verhuis van de 15de Wing uit Melsbroek" (nr. 697)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 14 februari 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/181):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Yves Leterme;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en John Spinnewyn;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Stef Goris, Peter Vanhoutte, André Schellens en José Canon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming.

(*Stemming 4*)

Resultaat van de stemming: 85 ja tegen 48 neen bij 1 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

**24.04 Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV) : Nous n'avons pas voulu nous associer aux différentes motions, parce qu'avec Mme Burgeon j'ai préféré déposer une proposition de résolution qui est soumise aujourd'hui à la signature de nos collègues.

Une telle proposition sera plus forte qu'une simple motion. (*Exclamations sur divers bancs*)

(*Vote 3*)

Résultat du vote : 85 oui contre 49 non et 1 abstention.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

**25 Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Pieter De Crem sur "le déménagement éventuel du 15e Wing" (n° 683)
- M. Luc Sevenhans sur "le déménagement possible du 15e Wing" (n° 689)
- M. Stef Goris sur "le déménagement éventuel du 15e Wing de Melsbroek" (n° 697)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 14 février 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/181):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Yves Leterme ;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et John Spinnewyn ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Stef Goris, Peter Vanhoutte, André Schellens et José Canon.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Début du vote.

(*Vote 4*)

Résultat du vote : 85 oui contre 48 non et 1 abstention.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

**26 Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie (1042/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 114 ja tegen 21 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1042/3)

De **voorzitter**: De VU-ID-fractie wijst erop dat ze ja heeft gestemd.

**27 Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen, de voorzitter en leden van het bureau van de districtsraden en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter (geamendeerd door de Senaat) (1010/3)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming.

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 135 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1010/4)

**28 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 162 en 164 van het Burgerlijk Wetboek (788/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming.

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 122 ja tegen 0 neen bij 13 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (788/3)

**29 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van**

**26 Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale (1042/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

(Vote 5)

Résultat du vote : 114 oui contre 21 non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1042/3)

Le **président** : Le groupe VU-ID me signale qu'il a voté oui.

**27 Projet de loi modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins, le président et les membres du bureau des conseils de district et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président du CPAS (amendé par le Sénat) (1010/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Début du vote.

(Vote 6)

Résultat du vote : 135 oui contre 0 non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1010/4)

**28 Projet de loi modifiant les articles 162 et 164 du Code civil (788/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Début du vote.

(Vote 7)

Résultat du vote : 122 oui contre 0 non et 13 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (788/3)

**29 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19**



**de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken (nieuw opschrift) (912/8)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming.

*(Stemming 8)*

Resultaat van de stemming: 127 ja tegen 0 neen bij 8 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (912/9)

### **30 Goedkeuring van de agenda**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 16.32 uur. Volgende vergadering donderdag 8 maart 2001 om 14.15 uur.*

**février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (nouvel intitulé) (912/8)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Début du vote.

*(Vote 8)*

Résultat du vote : 127 oui contre 0 non et 8 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (912/9)

### **30 Adoption de l'agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

*La séance est levée à 16.32 heures. Prochaine séance le jeudi 8 mars 2001 à 14.15 heures.*